



PORTATONE **EZ-30**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

Owner's Manual
Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Manual de instrucciones



SPECIAL MESSAGE SECTION

This product utilizes batteries or an external power supply (adapter). DO NOT connect this product to any power supply or adapter other than one described in the manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.

This product should be used only with the components supplied or a cart, rack, or stand that is recommended by Yamaha. If a cart, etc., is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:

The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for long periods of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.

NOTICE:

Service charges incurred due to a lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

ENVIRONMENTAL ISSUES:

Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

Battery Notice:

This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes

necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

This product may also use "household" type batteries. Some of these may be rechargeable. Make sure that the battery being charged is a rechargeable type and that the charger is intended for the battery being charged.

When installing batteries, do not mix batteries with new, or with batteries of a different type. Batteries MUST be installed correctly. Mismatches or incorrect installation may result in overheating and battery case rupture.

Warning:

Do not attempt to disassemble, or incinerate any battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by the laws in your area. Note: Check with any retailer of household type batteries in your area for battery disposal information.

Disposal Notice:

Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc. If your dealer is unable to assist you, please contact Yamaha directly.

NAME PLATE LOCATION:

The name plate is located on the bottom of the product. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.

Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PLEASE KEEP THIS MANUAL

92-BP (bottom)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

(battery)

PRECAUCIONES

LEER DETENIDAMENTE ANTES DE CONTINUAR

* Guarde este manual en un lugar seguro para su referencia futura.



PRECAUCIÓN

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de lesiones graves o incluso peligro de muerte debido a descargas eléctricas, incendios u otras contingencias. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No abra el instrumento ni trate de desarmar o modificar de ninguna forma los componentes internos. El instrumento tiene componentes que no pueden ser reparados por el usuario. En caso de anomalías en el funcionamiento, deje de utilizar el instrumento inmediatamente y hágalo inspeccionar por personal de servicio calificado de Yamaha.
- No exponga el instrumento a la lluvia, ni lo use cerca del agua o en lugares donde haya mucha humedad. No ponga recipientes que contengan líquido encima del instrumento, ya que puede derramarse y penetrar en el interior del aparato.
- Si el cable o el enchufe del adaptador de CA se deteriora o daña, si el sonido se interrumpe repentinamente durante el uso del instrumento o si se detecta olor a quemado o humo a causa de ello, apague el instrumento inmediatamente, desenchufe el cable del tomacorriente y haga inspeccionar el instrumento por personal de servicio autorizado de Yamaha.
- Utilice solamente el adaptador (PA-5C o uno equivalente recomendado por Yamaha) especificado. El uso del adaptador equivocado puede hacer que el instrumento se dañe o sobrecaliente.
- Antes de limpiar el instrumento, desenchufe sin falta el cable de corriente de la toma de corriente. Jamás enchufe o desenchufe este cable con las manos mojadas.
- Revise el estado del enchufe de corriente periódicamente o límpielo siempre que sea necesario.



CUIDADO

Siempre obedezca las precauciones básicas indicadas abajo para evitar así la posibilidad de sufrir Ud. u otros lesiones físicas o de dañar el instrumento u otros objetos. Estas precauciones incluyen, pero no se limitan, a los siguientes puntos:

- No tienda el cable del adaptador cerca de fuentes de calor (estufas, radiadores, etc.), no lo doble demasiado, no ponga objetos pesados sobre el mismo ni tampoco lo tienda por lugares donde pueda pasar mucha gente y ser pisado.
- Cuando desenchufe el cable del instrumento o del tomacorriente, hágalo tomándolo del enchufe y no del cable. Si tira del cable, éste puede dañarse.
- No conecte el instrumento a tomas de corriente usando conectores múltiples. La calidad de sonido puede verse afectada o el enchufe puede sobrecalentarse.
- Desenchufe el adaptador de CA cuando no use el instrumento o cuando haya tormenta.
- Asegúrese de colocar las pilas con los polos (+ y -) en la dirección correcta. Si se ponen las al revés, éstas pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- Siempre cambie todas las pilas a la vez. No mezcle pilas nuevas con viejas. Tampoco mezcle pilas de diferentes tipos, como pilas alcalinas con pilas de manganeso; tampoco mezcle pilas de diferentes marcas o diferentes tipos de pilas de la misma marca, ya que pueden sobrecalentarse, incendiarse o sulfatarse.
- No eche las pilas al fuego.
- No trate de cargar pilas que no son recargables.
- Cuando se agoten las pilas, o en caso de que no se utilice el instrumento durante un periodo prolongado, saque de él las pilas para evitar posibles sulfataciones.
- Mantenga las pilas lejos de los niños.
- Si las pilas se sulfataran, evite el contacto con el sulfato, pero si entrara en contacto con los ojos, la boca o la piel, enjuague inmediatamente con agua y consulte a su médico. El fluido de la pila es corrosivo y podría causar pérdida de visión o quemaduras por productos químicos.
- Antes de conectar el instrumento a otros componentes electrónicos, desconecte la alimentación de todos los componentes. Antes de apagar o encender los componentes, baje el volumen al mínimo. Asimismo, recuerde ajustar el volumen de todos los componentes al nivel mínimo y subirlo gradualmente mientras ejecuta el instrumento, para establecer el nivel de escucha deseado.
- No exponga el instrumento a polvo o vibraciones excesivas ni a temperaturas extremas (evite ponerlo al sol, cerca de estufas o dentro de automóviles durante el día), para evitar así la posibilidad de que se deforme el panel o se dañen los componentes internos.
- No utilice el instrumento cerca de artefactos eléctricos como televisores, radios o altavoces, ya que éstos pueden causar interferencias capaces de afectar el correcto funcionamiento de otros aparatos.
- No ponga el instrumento sobre superficies inestables, donde pueda caerse por accidente.
- Antes de cambiar el instrumento de lugar, desconecte el adaptador y todos los demás cables.
- Para limpiar el instrumento, utilice un paño suave y seco. No utilice disolventes de pintura, líquidos limpiadores, ni paños impregnados en productos químicos. Tampoco deje objetos de vinilo, plástico o goma encima del instrumento, ya que pueden descolorar el panel o el teclado.
- No se apoye con todo el peso de su cuerpo ni coloque objetos muy pesados sobre los botones, conmutadores o conectores del teclado.
- Utilice solamente la base especificada para el instrumento. Cuando acople la base, utilice los tornillos provistos, de lo contrario se pueden dañar los componentes internos o, como consecuencia, el instrumento puede caerse.
- No utilice el instrumento por mucho tiempo a niveles de volumen excesivamente altos, ya que ello puede causar pérdida de audición permanente. Si nota pérdida de audición o si le zumban los oídos, consulte a un médico.

■ ALMACENAMIENTO Y COPIA DE SEGURIDAD DE LOS DATOS

- Yamaha le aconseja que grabe periódicamente los datos en un floppy, en una tarjeta de memoria (SmartMedia) o en un dispositivo externo como el archivador de datos MIDI MDF3 con floppy de Yamaha y que los almacene en un lugar seguro, fresco y seco. YAMAHA NO SE RESPONSABILIZA POR LA PÉRDIDA ACCIDENTAL DE DATOS MUSICALES VALIOSOS. Respecto a los datos que haya creado, siempre y cuando las pilas del instrumento sean nuevas (o esté conectado un adaptador de CA), éstos se conservarán, incluso en el caso de que se apague. También se conservarán el tiempo suficiente para cambiar un juego de pilas gastado. Si tiene datos importantes en el instrumento que no quiere perder, trate siempre de tener pilas nuevas en el instrumento (o bien manténgalo conectado a un adaptador de CA) y grabe sus datos periódicamente.

Yamaha no se responsabiliza por daños debidos a uso inapropiado o modificaciones hechas al instrumento, ni tampoco por datos perdidos o destruidos.

Siempre apague el instrumento cuando no lo usa. Asegúrese de disponer de las pilas usadas siguiendo la legislación respectiva del lugar.

¡Enhorabuena por la adquisición del EZ-30 de Yamaha!

Usted es ahora el propietario de un teclado portátil que combina avanzadas funciones, excelente sonido y una facilidad excepcional de utilización, todo ello en una unidad muy compacta. Sus destacadas funciones lo convierten en un instrumento de gran expresión y versatilidad.

Lea atentamente este manual de instrucciones mientras toca su nuevo EZ-30 para aprender a aprovechar al máximo todas sus funciones.

Características principales

El EZ-30 es un teclado sofisticado y de fácil utilización provisto de las siguientes características y funciones:



Paquete de formación de Yamaha

El EZ-30 incorpora también el Paquete de formación de Yamaha, un juego de herramientas de aprendizaje que emplean la tecnología más moderna para que el estudio y el ensayo musical sea más divertido y satisfactorio que nunca.

El Paquete de formación de Yamaha incluye:

- **Lección página 34**
La función de lección, práctica y de fácil utilización, le guiará por las distintas partes de una canción como un paciente profesor. Seleccione cualquiera de las 100 canciones del EZ-30 y aprenda a tocar las partes de la mano izquierda y derecha, primero por separado y después las dos juntas. Las lecciones incluyen tres pasos sencillos que le ayudarán a dominar cualquier canción: Sincronización, Espera y Menos uno.
- **Grado y habla páginas 37 y 38**
El EZ-30 incluye también las opciones Grade (grado) y Talking (habla). La opción de grado es un "profesor" virtual que evaluará sus sesiones de ensayo y calificará su interpretación. La función de habla "anuncia" cada lección y sus "grados", entre otras cosas.
- **Diccionario página 58**
La opción de diccionario es una "enciclopedia de acordes" incorporada que le enseñará a tocar acordes específicos mostrándole las notas correspondientes en la pantalla: resulta perfecto para cuando conoce el nombre de un acorde y desea aprender a tocarlo rápidamente.
- **Iluminación página 32**
Cuando esté usando la función de lección o el diccionario, el indicador de tecla le dice qué tecla tocar. Asimismo, durante la reproducción de la canción, le muestra las teclas que están sonando.
- **ABC/DoReMi..... página 43**
El EZ-30 interpreta la melodía utilizando "A, B, C..." o "DoReMi". Asimismo, cuando esté usando la función de lección, el EZ-30 le guiará cantando la nota anterior utilizando "A, B, C" o "DoReMi".



Piano de cola portátil página 39

El EZ-30 tiene también una función de Portable Grand (piano de cola portátil) que hace posible unas interpretaciones de piano con sonido natural. Presionando el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) se activa instantáneamente la voz "Stereo Sampled Piano" (piano sampleado en estéreo) sorprendentemente natural, y todo el EZ-30 se configura para tocar óptimamente el piano. Se incorporan también estilos y canciones especiales para pianistas, con acompañamiento sólo de piano.

Memoria instantánea página 71

El EZ-30, cuando se usa conectado a un ordenador personal, puede cargar datos de canciones (obtenidos a través de internet) en la memoria instantánea interna. Puede usar estos datos de canciones con la función de lección. Asimismo, los datos de canciones quedarán guardados aunque el adaptador de alimentación de CA y las pilas estén quitados del EZ-30.

Otras potentes características incluyen:

- ◆ 61 teclas con un mecanismo de **respuesta de pulsación** que le permite expresar sutiles matices mediante diversas técnicas de interpretación.
- ◆ Un total de **610 voces diferentes de alta calidad** (incluidas 480 voces expandidas), con una polifonía máxima de 32 voces.
- ◆ Alta calidad **de efectos de reverberación, DSP y armonía** para mejorar el sonido de las voces, y también su interpretación.
- ◆ **106 estilos de acompañamiento automático**, cada uno con secciones de preludio (Intro), principal (Main) A y B, y coda (Ending). La función de relleno automático (Auto Fill) añade rellenos dinámicos cuando se cambia de sección.
- ◆ Operaciones **de grabación de canciones** potentes y de fácil utilización, para grabar y reproducir hasta cinco de sus canciones originales.
- ◆ Preajustes de la **memoria de registro** para almacenar todos los ajustes del panel del EZ-30 con un solo botón y así poder recuperarlos de forma instantánea y automática.
- ◆ **Función de ajuste de una pulsación (OTS)** para activar automáticamente una voz apropiada que se ajuste al estilo o canción seleccionados.
- ◆ Compatibilidad total con MIDI y **MIDI General (GM)**, permitiéndole integrar fácilmente el EZ-30 en un sistema musical MIDI y usar las voces expandidas GM incorporadas con todo el software GM.

* Las ilustraciones y pantallas LCD que se muestran en este manual de instrucciones sólo tienen propósitos ilustrativos, y pueden ser diferentes de las que se encuentran en su instrumento.

Contenido

Preparativos8

- Requisitos de alimentación..... 8
- Empleo de auriculares..... 9
- Conexión de un amplificador o sistema de altavoces de teclado... 9
- Empleo de un interruptor de pedal 9
- Empleo de los terminales MIDI.... 9

Controles y terminales de los paneles10

Guía rápida 12

Canciones 12

- Reproducción de las canciones de demostración 12
- Reproducción de una sola canción 13

Lección..... 14

- Empleo de la función de lección... 14

Voces 16

- Tocar el piano 16
- Tocar con el metrónomo 16
- Tocar las voces ABC/DoReMi..... 17

- Selección y reproducción de otras voces 17

Acompañamiento autom. 18

- Empleo del acompañamiento automático 18
- Búsqueda de acordes en el diccionario..... 20

Indicaciones de la pantalla del panel.....22

Selección y reproducción de canciones28

- Escuchar una canción de demostración 28
- Selección y reproducción de una canción..... 28

- Escuchar una canción instantánea..... 29

Conexión y desconexión de las pistas 29

- Cambio de voz de la melodía.... 30

Ajuste del tempo 31

- Función de pulsación 31

Nivel de volumen de la canción ...32

Conexión y desconexión de la guía de luz 32

Lección de canción34

- Empleo de la función de lección ..34
- Guía ABC/DoReMi..... 36
- Grade (grado) 37
- Talking (habla) 38

Piano de cola portátil39

- Empleo del metrónomo 39
- Ajuste de un tempo 39
- Ajuste de la signatura de tiempo del metrónomo 40
- Ajuste del volumen del metrónomo..... 40

Reproducción de voces.....42

- Selección de una voz 42
- Tocar una voz 42
- Ajuste de una pulsación 43
- Cambio del punto de división 44
- Transposición 45
- Afinación..... 46
- Pulsación..... 47
- Sensibilidad de pulsación 47

Efectos48

- Reverberación..... 48
- DSP 49
- Armonía 50

Acompañamiento automático .51

- Selección de un estilo 51
- Inicio del acompañamiento..... 52
 - Sync start (Inicio sincronizado) .. 52
 - Inicio 53
 - Inicio por pulsación..... 53
- Detener el acompañamiento 54
- Cambio del tempo 54
- Acompañamiento automático —
- Digitado múltiple 55
 - Acordes de un solo dedo 55
 - Acordes digitados 56
- Búsqueda de acordes en el diccionario 58
- Interpretación de una melodía con acompañamiento..... 61
 - Ajuste del volumen del acompañamiento..... 61
- Cambio de la sección de acompañamiento 62
 - Preludio..... 62
 - Principal 62
 - Coda..... 63

Memoria de registro 64

- Grabación de un preajuste de la memoria de registro..... 64
- Reactivación de un preajuste de la memoria de registro..... 65

Grabación de canciones 66

- Grabación de una canción de usuario 66
- Borrar una canción 69
 - Borrado de una canción 69
 - Borrado de pista 70

Cargar una canción en la memoria instantánea 71

- Instalación del Song Filer (archivador de canciones)..... 71
- Funciones del Song Filer 72
- Octava..... 73
- Cantidad de memoria instantánea disponible 74
- Borrado instantáneo 74

Funciones MIDI 75

- ¿Qué es el MIDI? 75
- Funciones MIDI disponibles..... 77
- Conexión a un ordenador personal..... 78
- Control local..... 79
- Transmisión de datos por lotes para almacenarlos..... 80
- Transmisión de ajustes del panel del EZ-30 (envío inicial) 81
- Transmisión de datos en formato SMF 82

Solución de problemas 83

Copia de seguridad de los datos e inicialización 84

- Copia de seguridad de los datos .. 84
- Inicialización de datos 84

Índice 85

Lista de voces 86

Lista de estilos 92

Lista de juegos de batería..... 93

Lista de tipos de efecto 98

Gráfico de implementación MIDI 100

Especificaciones..... 106

Preparativos

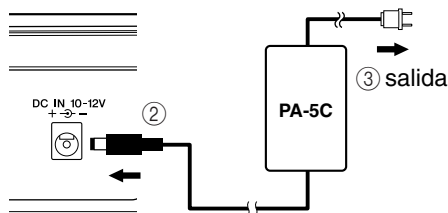
Requisitos de alimentación

Aunque el EZ-30 puede funcionar tanto con un adaptador de CA como con pilas, Yamaha recomienda el uso de un adaptador de CA siempre que sea posible. Un adaptador de CA es más respetuoso con el medio ambiente que las pilas y no agota los recursos.

■ Empleo de un adaptador de alimentación de CA

Se recomienda utilizar un adaptador de alimentación de CA, especialmente cuando se utiliza el EZ-30 durante mucho tiempo.

- ① Asegúrese de que el interruptor [STANDBY/ON] (espera/encendido) del EZ-30 se encuentre en posición de STANDBY (espera).
- ② Conecte un extremo del adaptador a la toma de **entrada de DC IN 10-12V** del panel trasero de su EZ-30.
- ③ Conecte el otro extremo a una toma de corriente eléctrica apropiada.



⚠ CUIDADO

Emplee **SÓLO** un adaptador de alimentación de CA PA-5C de Yamaha (u otro adaptador específicamente recomendado por Yamaha) para alimentar su instrumento desde la red eléctrica de CA. El uso de otros adaptadores podría ocasionar daños irreparables tanto en el adaptador como en el EZ-30.

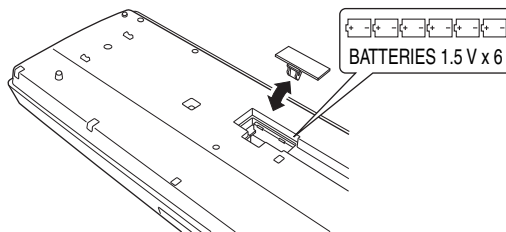
⚠ CUIDADO

Desenchufe el adaptador de alimentación de CA cuando no utilice el EZ-30 o durante tormentas con rayos.

■ Empleo de pilas

- ① Dé la vuelta al instrumento y extraiga la tapa del compartimento de las pilas.

- ② Inserte seis pilas de 1,5 voltios del tamaño "D", R20P (LR20) o equivalentes, como se muestra en la ilustración, asegurándose de que los terminales positivo y negativo quedan correctamente alineados.
- ③ Vuelva a colocar la tapa.

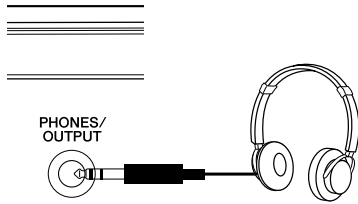


Reemplace las pilas antes de que estén completamente gastadas. Si el voltaje de la pila disminuye, el nivel de volumen podría reducirse, deteriorarse la integridad del sonido, desaparecer los indicadores de pantalla o borrarse los datos almacenados. Si ocurre alguna de estas cosas, reemplace las pilas, observando las precauciones indicadas a continuación.

⚠ CUIDADO

- Inserte las pilas en la dirección correcta, asegurándose de que los polos positivos y negativos de las pilas coincidan con la etiqueta. Si la orientación no coincide con la etiqueta, las pilas podrían generar calor, o provocar fuego o fugas.
- No mezcle nunca pilas usadas con pilas nuevas ni tipos distintos de pilas (como por ejemplo, pilas alcalinas con pilas de manganeso).
- Para evitar posibles daños debidos a fugas de las pilas, extraiga las pilas del instrumento cuando no tenga intención de utilizarlo durante períodos prolongados de tiempo.
- Incluso cuando el interruptor se encuentra en la posición de "STANDBY" (espera), la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no tiene previsto utilizar el EZ-30 durante períodos de tiempo prolongados, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraer las pilas del instrumento.

Empleo de auriculares



Para ensayar en privado y para tocar sin molestar a los demás, podrá conectar unos auriculares estéreo a la toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) del panel posterior. El sonido del sistema de altavoces incorporado se corta automáticamente cuando se inserta la clavija de los auriculares en esta toma.

! CUIDADO

No utilice los auriculares durante mucho tiempo a niveles de volumen altos. De lo contrario, podría dañar su oído.

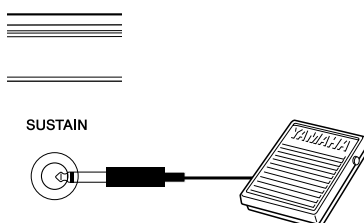
Conexión de un amplificador o sistema de altavoces de teclado

Aunque el EZ-30 está provisto de un sistema de altavoces incorporado, también puede reproducir el sonido con un amplificador/sistema de altavoces externos. En primer lugar, asegúrese de que el EZ-30 y todos los dispositivos externos estén desconectados, entonces conecte un extremo de un cable de audio estéreo a la toma(s) LINE IN (entrada de línea) o AUX IN (entrada auxiliar) del otro aparato, y el otro extremo del cable a la toma PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) del panel posterior del EZ-30.

! CUIDADO

Para evitar daños en los altavoces, ajuste el volumen de los dispositivos externos al mínimo antes de conectarlos. Si no se observan estas precauciones, puede producirse una descarga eléctrica o daños en el equipo. Asegúrese asimismo de ajustar los volúmenes de todos los dispositivos a los niveles mínimos y de aumentar gradualmente los controles mientras toca el instrumento para ajustar el nivel deseado.

Empleo de un interruptor de pedal

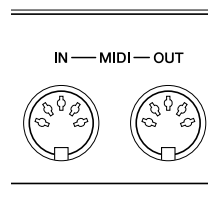


Esta función le permite emplear un interruptor de pedal opcional (FC4 o FC5 de Yamaha) para aplicar el sostenido al sonido de las voces. El interruptor de pedal funciona del mismo modo que un pedal de sordina de un piano acústico: mantenga pisado el interruptor de pedal mientras toca el teclado para sostener el sonido.



- Asegúrese de que la clavija del interruptor de pedal esté correctamente conectada a la toma de SUSTAIN (sostenido) antes de conectar la alimentación.
- No presione el interruptor de pedal mientras conecta la alimentación. De lo contrario, cambiaría la polaridad reconocida del interruptor de pedal, ocasionando la operación inversa del mismo.

Empleo de los terminales MIDI



El EZ-30 incluye también terminales MIDI que le permiten conectar el EZ-30 con otros instrumentos y dispositivos MIDI. (Para más información, vea la página 78.)



- Deben emplearse cables MIDI especiales (que se venden por separado) para conectarse a dispositivos MIDI. Están a la venta en las tiendas de música, etc.
- Nunca use cables MIDI de más de 15 metros de longitud. Los cables de longitud superior a 15 metros pueden recoger interferencias que podrían causar errores en los datos.

Atril

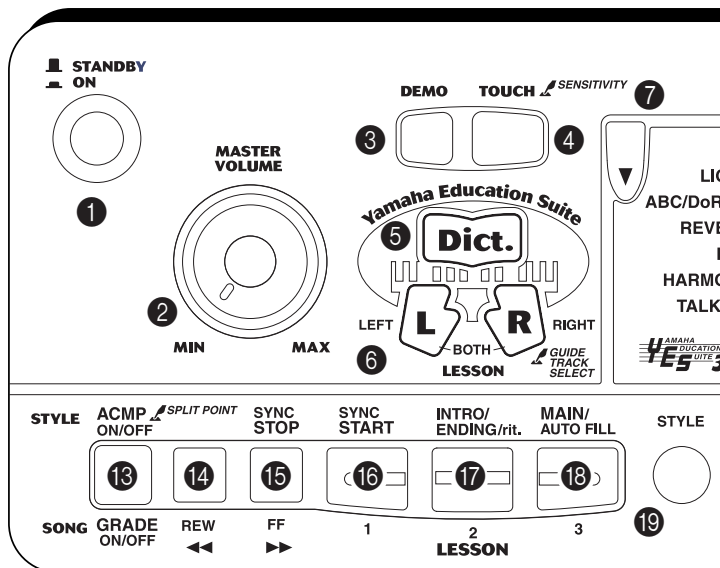


Inserte el borde inferior del atril suministrado en la ranura situada en la parte superior trasera del panel de control del EZ-30.

Controles y terminales de los paneles

Panel frontal

- 1 Interruptor de la alimentación ([STANDBY/ON] (espera/encendido)).....22
- 2 Dial de [MASTER VOLUME] (volumen principal)..... 22
- 3 Botón de [DEMO] (demostración)..... 28
- 4 Botón de [TOUCH] (pulsación)..... 47
- 5 Botón de [Dict.] (DICTIONARY) (diccionario) 58
- 6 Botones de [LESSON (lección) [L] (izquierdo) y [R] (derecho) 34
- 7 Botones generales (izquierda, derecha)....23
- 8 Botón de [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) 31
- 9 Botón de [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) 39
- 10 Botón de [METRONOME] (metrónomo)..... 39
- 11 Botón de [ABC/DoReMi] 43
- 12 Teclado numérico, botones [+ /YES] (sí) y [-/NO] 25
- 13 Botón de [ACMP ON/OFF] (ACMP activado/desactivado) / [GRADE ON/OFF] (grado activado/desactivado) 52, 37
- 14 Botón de [REW] (rebobinado) 29
- 15 Botón de [SYNC STOP] (parada sincronizada) / [FF] 52, 29
- 16 Botón de [SYNC START] (inicio sincronizado) / [LESSON 1] (lección 1) 52, 35
- 17 [INTRO/ENDING] (preludio/coda) / [LESSON 2] (lección 2) botón 62, 35
- 18 [MAIN/AUTO FILL] (principal/relleno automático) / [LESSON 3] (lección 3) botón..... 62, 35
- 19 Botón de [STYLE] (estilo)..... 51
- 20 Botón de [SONG (canción)] 28
- 21 Botón de [START/STOP] (inicio/parada) 29
- 22 Botón de [VOICE] (voz) 42
- 23 Botón de [RECORD] (grabación)..... 67
- 24 Botones de SONG MEMORY (memoria de canción) 67
- 25 Botones de REGISTRATION MEMORY (memoria de registro) 64



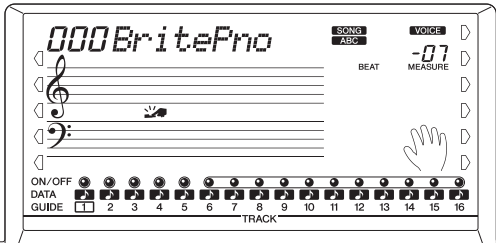
Panel trasero

- 26 Terminales de MIDI IN,OUT (entrada y salida de MIDI)..... 9
- 27 Toma de SUSTAIN (sostenido) 9
- 28 Toma de PHONES/OUTPUT (auriculares/salida) 9
- 29 Toma de entrada de CC de 10-12V 8

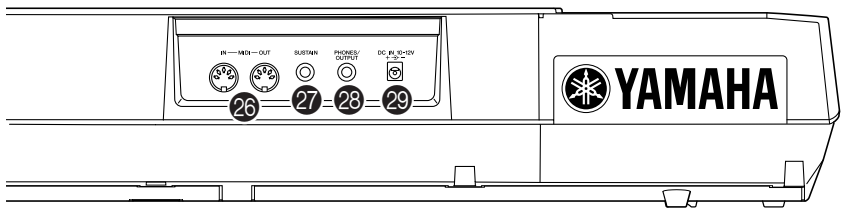
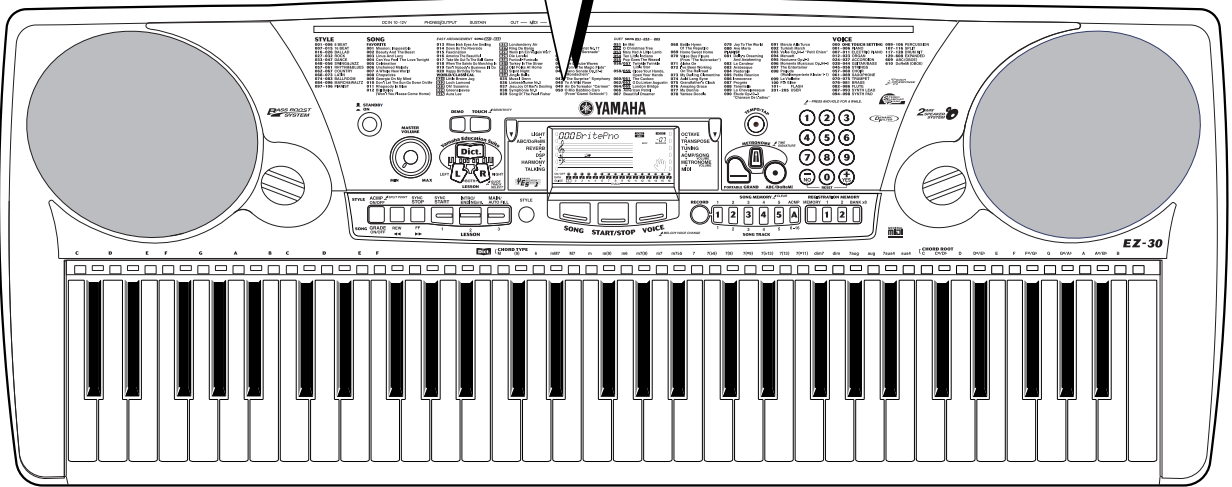
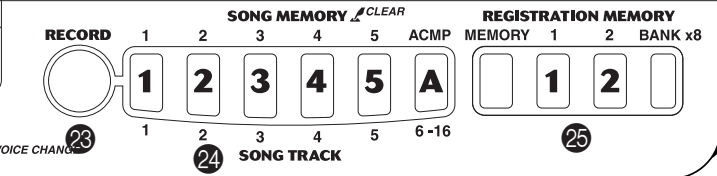
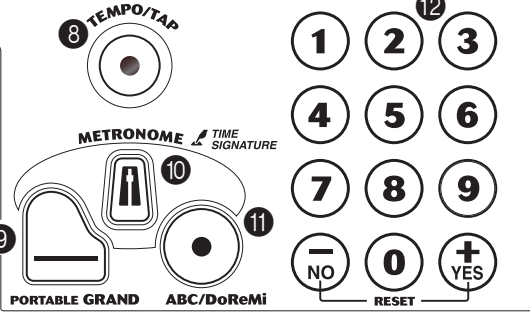


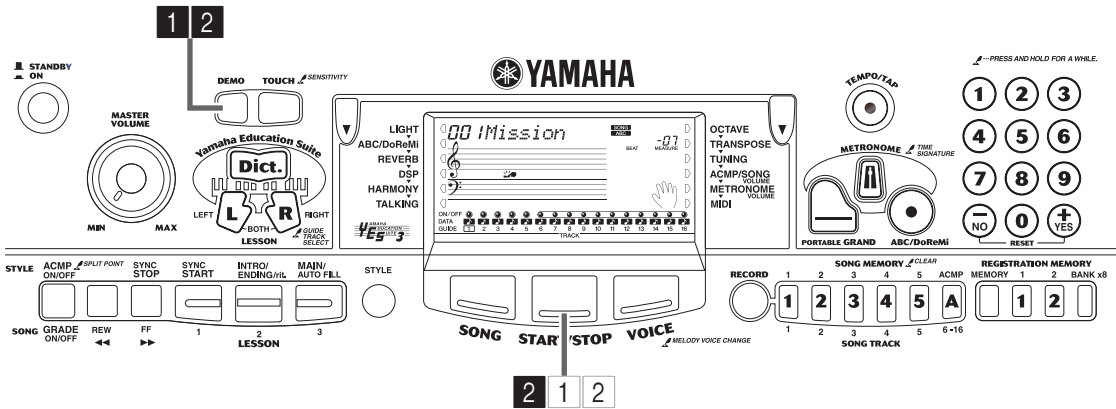
...PRESS AND HOLD FOR A WHILE.

LIGHT
oReMi
EYEB
DSP
MONY
LKLING



7
OCTAVE
TRANSPOSE
TUNING
ACMP/SONG
METRONOME
VOLUME
MIDI





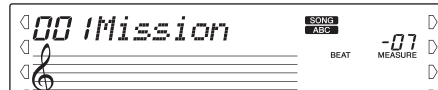
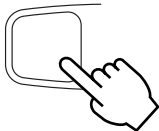
Reproducción de las canciones de demostración

Las canciones de demostración (001–100) ponen de relieve las sofisticadas funciones y el sorprendente sonido del EZ-30. Toquemos ahora las canciones de demostración, empezando por 001...

1 Presione el botón [DEMO] (demostración).

La canción de demostración 001 empieza a sonar. Cuando se acaba la canción, las siguientes canciones (002, 003...) empiezan a sonar secuencialmente.

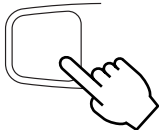
DEMO



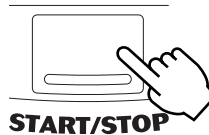
Si ha cargado canciones en la memoria instantánea, éstas serán las primeras en sonar.

2 Detenga la canción de demostración.

DEMO



o



* ¿Quiere saber más? vea la página 28.



Si no desea reproducir las canciones de demostración cuando presione el botón de [DEMO] (demostración), encienda el EZ-30 mientras mantiene presionado el botón de [DEMO] (demostración). Para activar la función de reproducción de demostración, encienda el EZ-30 normalmente.

Reproducción de una sola canción

Naturalmente, también puede seleccionar y reproducir individualmente cualquiera de las canciones del EZ-30 (Canciones 001–100 y canciones de la memoria instantánea). Asimismo, puede iniciar la reproducción simplemente presionando el botón de [START/STOP] (inicio/parada).

1 Inicie la canción.

Cuando se enciende el EZ-30, se selecciona la canción "003: Linus And Lucy". Para ver las instrucciones sobre la selección de canciones, vea la página 28.



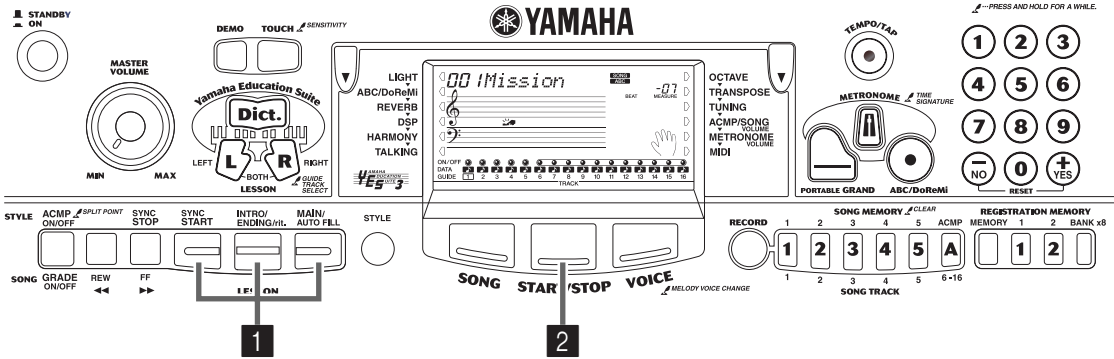
2 Detenga la canción.



* ¿Quiere saber más? vea la página 28.

[Lista de canciones]

N°	Nombre de la canción	N°	Nombre de la canción	N°	Nombre de la canción	N°	Nombre de la canción
Favorita							
1	Mission:Impossible	25	Aura Lee	52	O Christmas Tree (DUET)	77	My Bonnie
2	Beauty And The Beast	26	Londonderry Air	53	Mary Had A Little Lamb (DUET)	78	Yankee Doodle
3	Linus And Lucy	27	Ring De Banjo	54	Ten Little Indians (DUET)	79	Joy To The World
4	Can You Feel The Love Tonight	28	Wenn Ich Ein Vöglein Wär ?	55	Pop Goes The Weasel (DUET)	80	Ave Maria
5	Celebration	29	Die Lorelei	56	Twinkle Twinkle Little Star	Pianist	
6	Unchained Melody	30	Funiculi-Funicula	57	Twinkle Twinkle Little Star (DUET)	81	Dolly's Dreaming And Awakening
7	A Whole New World	31	Turkey In The Straw	58	Close Your Hands, Open Your Hands	82	La Candeur
8	Chopsticks	32	Old Folks At Home	59	Close Your Hands, Open Your Hands (DUET)	83	Arabesque
9	Georgia On My Mind	33	Silent Night	60	The Cuckoo	84	Pastorale
10	Don't Let The Sun Go Down On Me	34	Jingle Bells	61	The Cuckoo (DUET)	85	Petite Réunion
11	Rhapsody In Blue	35	Muss I Denn	62	O Du Lieber Augustin	86	Innocence
12	Bill Bailey (Won't You Please Come Home)	36	Liebesträume N° 3	63	O Du Lieber Augustin (DUET)	87	Progrès
13	When Irish Eyes Are Smiling	37	Jesu, Joy Of Man's Desiring	64	London Bridge	88	Tarentelle
14	Down By The Riverside	38	9ª sinfonía	65	London Bridge (DUET)	89	La Chevaleresque
15	Fascination	39	Song of the Pearl Fisher	66	American Patrol	90	Estudio Op.10-3 "Chanson De L'adieu"
16	America The Beautiful	40	Gavotte	67	Beautiful Dreamer	91	Marcia Alla Turca
17	Take Me Out To The Ball Game	41	Cuarteto de cuerda n° 17, 2º movimiento. "Serenata"	68	Battle Hymn Of The Republic	92	Turkish March
18	When The Saints Go Marchin' In	42	Minué	69	Home Sweet Home	93	Vals Op.64-1 "Petit Chien"
19	Tain't Nobody's Business If I Do	43	Canon	70	Valse Des Fleurs (de "The Nutcracker")	94	Menuett
20	Happy Birthday To You	44	The Danube Waves	71	Aloha Oe	95	Nocturno Op.9-2
World/Classic							
21	Little Brown Jug	45	De "The Magic Flute"	72	I've Been Working On The Railroad	96	Moments Musicaux Op.94-3
22	Loch Lomond	46	Sonata para piano Op.27-2 "Mondschein"	73	My Darling Clementine	97	The Entertainer
23	Oh! Susanna	47	Sinfonía "The Surprise".	74	Auld Lang Syne	98	Preludio (Wohltemperierte Klavier 1-1)
24	Greensleeves	48	To A Wild Rose	75	Grandfather's Clock	99	La Violette
		49	Air de "Toréador "Carmen"	76	Amazing Grace	100	Für Elise
		50	O Mio Babbino Caro (de "Gianni Schicchi")				
		51	Im Mai (DUET)				

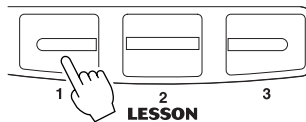


Empleo de la función de lección

Las canciones 001 a 100 están diseñadas especialmente para su uso con la opción de lección educativa. Empecemos a ensayar, siguiendo la luz.

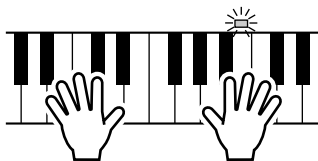
1 Seleccione Sincronización, Espera o Menos uno, y comience la lección.

Cuando se enciende el EZ-30, se selecciona la canción "003: Linus And Lucy" y la parte de la mano derecha.



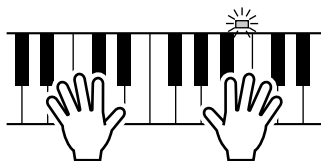
Lección 1: Sincronización

Este paso le permite trabajar la sincronización de las notas. En la lección 1 no importa qué nota se toca en el teclado. El EZ-30 analiza su sincronización y la exactitud rítmica de su interpretación.



Lección 2: Espera

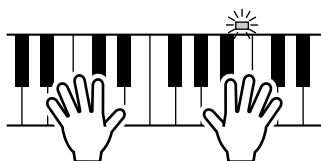
En la lección 2, practica tocando las notas correctamente según aparecen en la notación de la pantalla. El acompañamiento se detiene y espera a que toque las notas correctamente antes de continuar.



```
r2Waiting
```

Lección 3: Menos uno

En la lección 3, practica tocando las notas correctas al mismo tiempo que suena el acompañamiento. El acompañamiento sigue sonando con el mismo tiempo.



```
r3MinusOne
```

2 Cuando termine, detenga la lección.



* ¿Quiere saber más? vea la página 34.

Grado

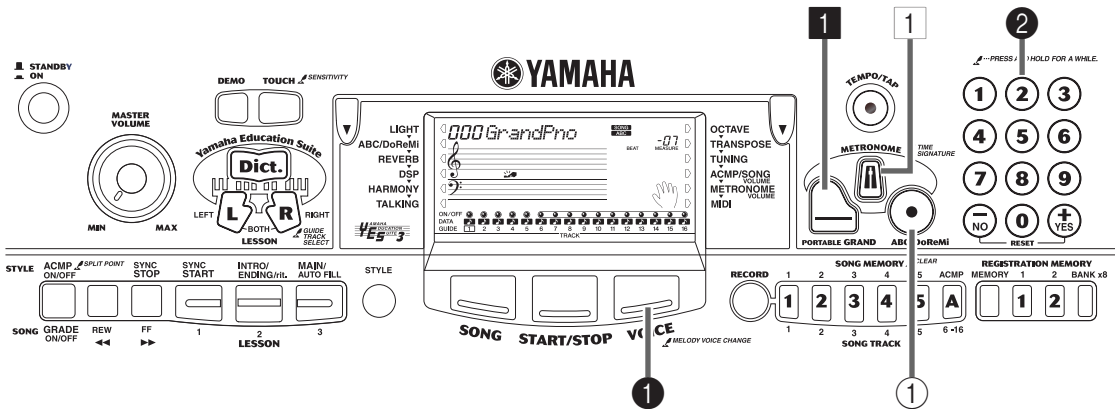
El EZ-30 incorpora una función de evaluación que guía sus ensayos y, al igual que un profesor de verdad, le indica si ha realizado correctamente el ejercicio. Existen cuatro grados dependiendo de su interpretación: "Try Again (Inténtelo de nuevo)", "Good (Bien)", "Very Good (Muy bien)" y "Excellent (Excelente)".

* ¿Quiere saber más? vea la página 37.

Habla

Esta opción le "habla" por los altavoces "anunciando" los comentarios del grado, así como los títulos de los pasos de la lección.

* ¿Quiere saber más? vea la página 38.

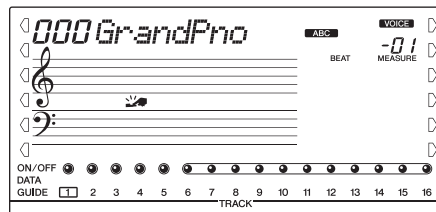


Tocar el piano

Con sólo presionar el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil) puede reajustar automáticamente todo el EZ-300 para tocar el piano.

1 Presione el botón [PORTABLE GRAND].

La canción y el estilo también se ajustan para la interpretación al piano.



2 Toque el teclado.

* ¿Quiere saber más? vea la página 39.

Tocar con el metrónomo

1 Presione el botón [METRONOME] (metrónomo).



* ¿Quiere saber más? vea la página 39.

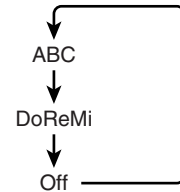
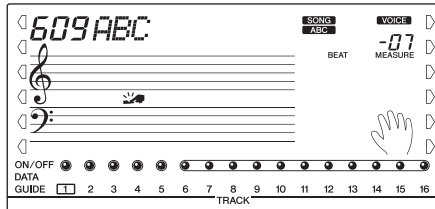
Tocar las voces ABC/DoReMi

① Presione el botón [ABC/DoReMi].

Queda seleccionada la voz ABC. Para seleccionar la voz DoReMi, vuelva a presionar [ABC/DoReMi].



ABC/DoReMi



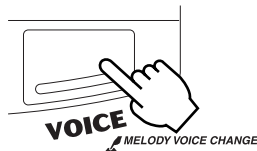
② Toque el teclado.

* ¿Quiere saber más? vea la página 43.

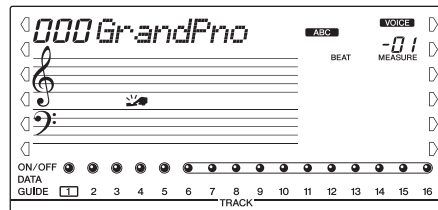
Selección y reproducción de otras voces

El EZ-30 tiene un total de nada menos que 610 voces de instrumentos dinámicos y realistas. Probemos ahora algunas de ellas...

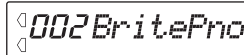
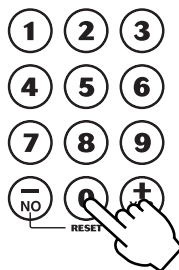
① Presione el botón [VOICE] (voz).



VOICE
MELODY VOICE CHANGE

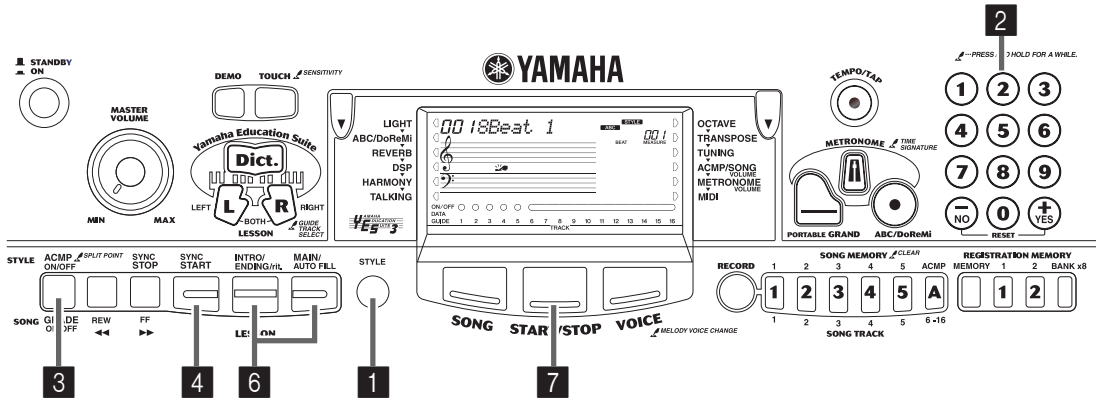


② Seleccione una voz.



③ Toque el teclado.

* ¿Quiere saber más? vea la página 42.



Empleo del acompañamiento automático

Simplemente toque los acordes con la mano izquierda, y el EZ-30 genera automáticamente el bajo, los acordes y la base rítmica adecuada. Utilice la mano derecha para interpretar las melodías, y sonará como una banda al completo.



Para más información sobre la interpretación de los acordes adecuados para el acompañamiento automático, consulte "Empleo del acompañamiento automático — Digitado múltiple" en la página 55 y "Búsqueda de acordes en el diccionario" en página 58.

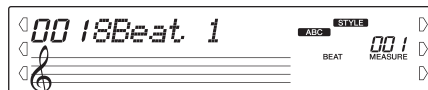
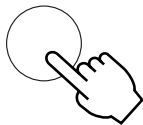
Sección de teclas de acompañamiento



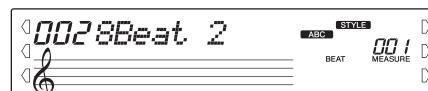
Mano izquierda + Mano derecha
Acompañamiento automático Melodía
(por ejemplo, bajo + guitarra + batería)

1 Presione el botón [STYLE] (estilo).

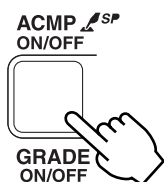
STYLE



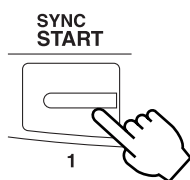
2 Seleccione un estilo. Consulte la lista de estilos en página 92.



3 Active el acompañamiento automático.



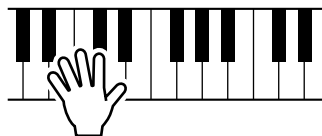
4 Active la función Sync Start (inicio sincronizado).



5 Toque un acorde con la mano izquierda.

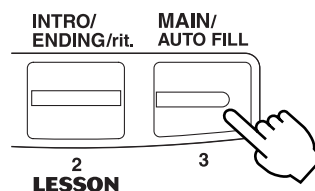
El acompañamiento automático empieza en cuanto se toca el teclado.

* ¿Quiere saber más? vea la página 55.



6 Seleccione una sección.

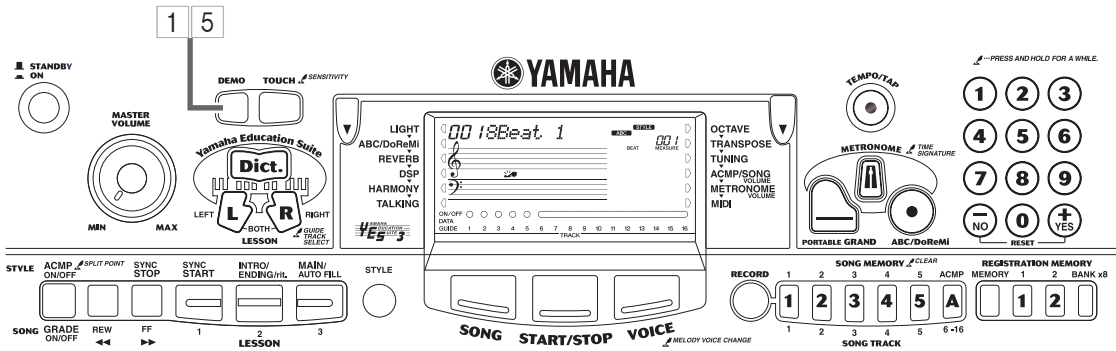
El acompañamiento automático tiene cuatro secciones: Intro (preludio), Main A/B (principal A/B) y Ending (coda).



7 Detenga el acompañamiento automático.

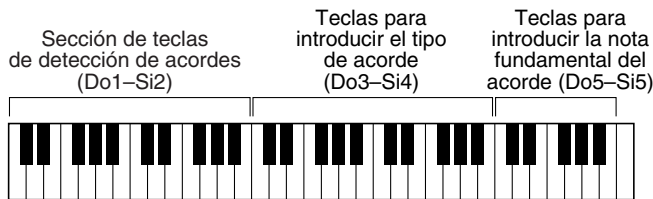


* ¿Quiere saber más? vea la página 51.

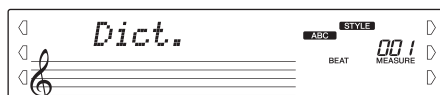


Búsqueda de acordes en el diccionario

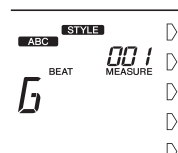
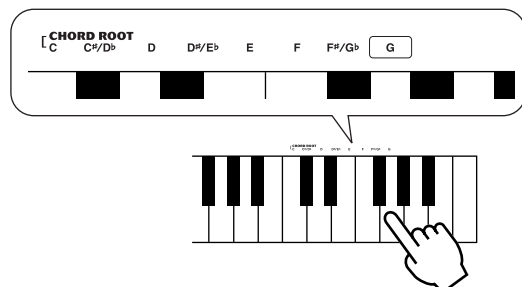
La función de diccionario le enseña a tocar acordes mostrándole cada nota. En el ejemplo siguiente aprenderemos a tocar el acorde Sol Mayor Séptima (GM7)...



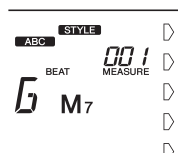
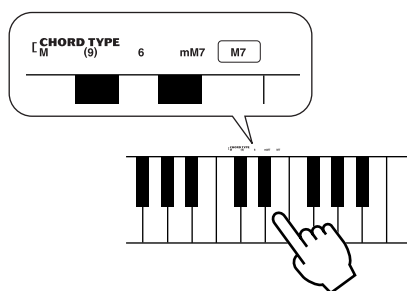
- 1 Presione el botón [Dict.] (diccionario).



- 2 Especifique la nota fundamental del acorde (en este caso, G (Sol)).

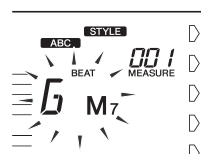
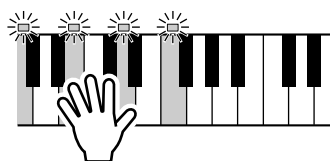


- 3 Especifique el tipo de acorde (en este caso, M7 (Mayor Séptima)).



- 4 Toque el acorde presionando las teclas iluminadas.

El nombre del acorde parpadea y suena una melodía de "enhorabuena" cuando se interpreta correctamente.



- 5 Para abandonar la función de diccionario, vuelva a presionar el botón [Dict.].



* ¿Quiere saber más? vea la página 58.

Indicaciones de la pantalla del panel

Alimentación conectada

Presione el interruptor [STANDBY/ON] (espera/encendido) para conectar la alimentación del EZ-30. Vuelva a presionar el interruptor [STANDBY/ON] para desconectar la alimentación.

STANDBY
ON

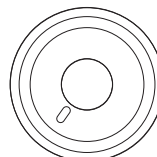


Incluso cuando el interruptor de [STANDBY/ON] se encuentre en la posición "STANDBY" (espera), la electricidad sigue fluyendo por el instrumento al nivel mínimo. Si no tiene previsto utilizar el EZ-30 durante períodos de tiempo prolongados, asegúrese de desenchufar el adaptador de CA de la toma de la pared y/o extraer las pilas del instrumento.

Ajuste del nivel de volumen

Gire el dial de [MASTER VOLUME] (volumen principal).

MASTER
VOLUME



MIN

MAX

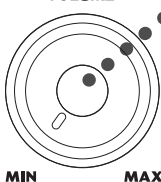
Al girar el dial en el sentido contrario a las agujas del reloj disminuye el nivel de volumen.

Al girar el dial en el sentido de las agujas del reloj aumenta el nivel de volumen.

STANDBY
ON



MASTER
VOLUME



MIN

MAX

DEMO TOUCH SENSITIVITY



Yamaha Education Suite

Dict.



LEFT

RIGHT

BOTH

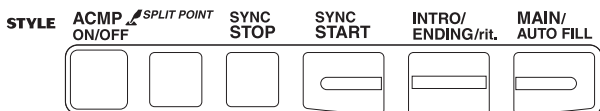
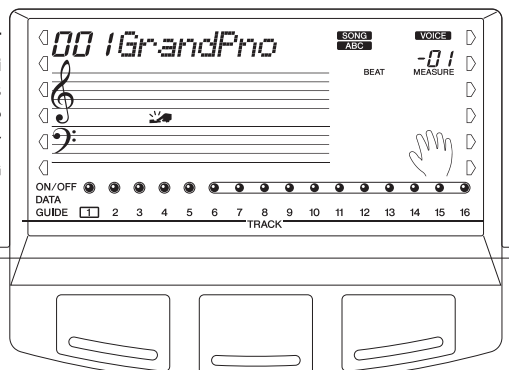
LESSON

GUIDE
TRACK
SELECT



LIGHT
ABC/DoReMi
REVERB
DSP
HARMONY
TALKING

YAMAHA
EDUCATION
SUITE 3



SONG
GRADE
ON/OFF

REW

FF

1

2
LESSON

3

SONG START/STOP VOICE

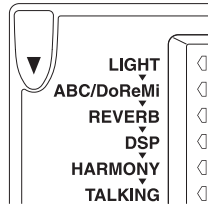
MELODY VOICE C

Indicador general (L, R - izquierdo, derecho)

Los botones generales izquierdo y derecho le permiten realizar los ajustes globales del EZ-30.

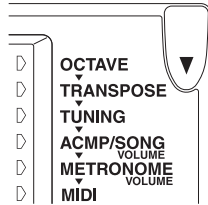
General (izquierdo)

LIGHT	32
ABC/DoReMi	36
REVERB	48
DSP	49
HARMONY	50
TALKING	38



General (derecho)

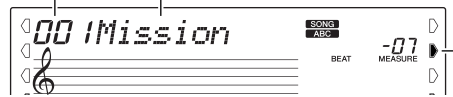
OCTAVE	73
TRANPOSE	45
TUNING	46
ACMP/SONG VOLUME	61, 32
METRONOME VOLUME	40
MIDI	74, 79



Si presiona el botón general izquierdo o derecho situado en la parte superior izquierda y superior derecha de la pantalla, un icono de menú avanza y la fila superior de la pantalla indica el "elemento de ajuste" y el "valor" seleccionado actualmente. Cuando se vuelve a presionar el botón general izquierdo o derecho, el icono de menú avanza hasta el siguiente elemento de ajuste.

Pej., ajuste de la transposición

Valor Ajuste del elemento Icono de menú



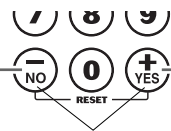
Ajuste del tempo

Se puede ajustar el tempo de la canción y el acompañamiento (página 31).

Cambio del valor

Utilice el teclado numérico [0]–[9], o los botones [+]/[-] para cambiar el valor.

Al presionar el botón una vez disminuye el valor en un punto.



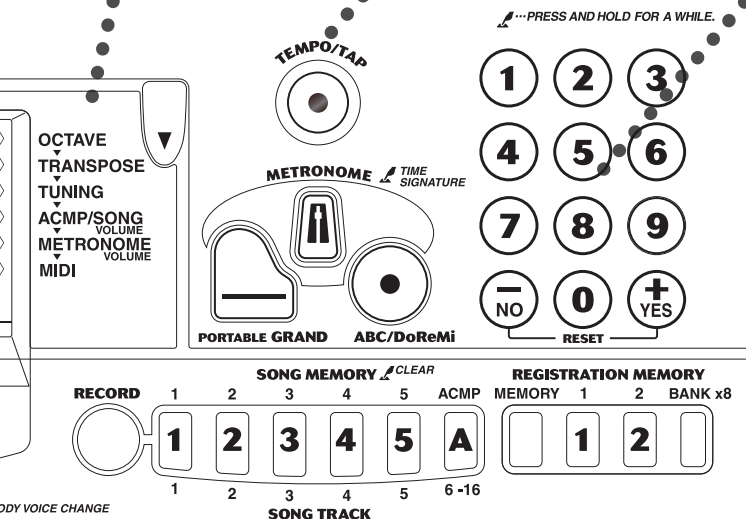
Al presionar el botón una vez aumenta el valor en un punto.

Al presionar y mantener pulsado el botón, aumenta o disminuye el valor de forma continua. Para algunas funciones, al presionar estos botones simultáneamente se restaura el ajuste inicial.

Símbolo para presionar y mantener pulsado el botón

Si presiona y mantiene pulsado un botón con este símbolo durante más de un segundo, se activará otra función.

 ... **Presionar y mantener pulsado**



Indicaciones de la pantalla del panel

Selección de una función

- Presionando el botón [STYLE] (estilo), [VOICE] (voz) o [SONG] (canción) se puede seleccionar una de las funciones básicas del EZ-30. (Aparece el icono de la función seleccionada.)

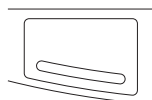
STYLE



Estilo

Seleccione un estilo para el acompañamiento.

STYLE

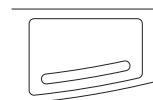


SONG

Canción

Selecciona una canción para su reproducción o ensayo.

SONG



VOICE

Voz

Selecciona una voz para tocar en el teclado.

VOICE

- Si selecciona una canción o un acompañamiento, y a continuación selecciona una voz, el EZ-30 indica lo siguiente:

[Song→Voice]

Seleccione una voz utilizando el teclado numérico.

SONG **VOICE**

Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para iniciar la canción.

[Style→Voice]

Seleccione una voz utilizando el teclado numérico.

STYLE **VOICE**

Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada) para iniciar el acompañamiento.

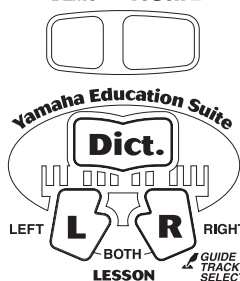
STANDBY ON



MASTER VOLUME

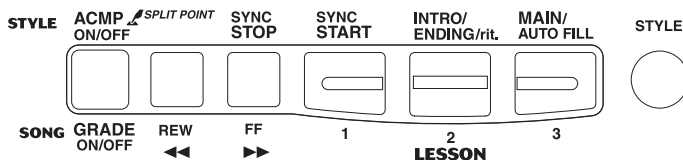
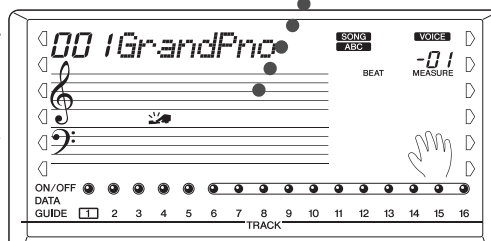


DEMO TOUCH SENSITIVITY



YAMAHA

LIGHT
ABC/DoReMi
REVERB
DSP
HARMONY
TALKING

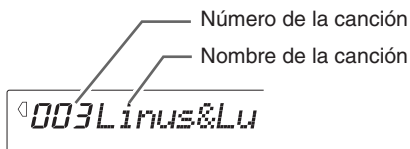


SONG START/STOP VOICE MELODY VOICE C

Indicación de nombre y número (Canción/estilo/voz)

La fila superior de la pantalla indica el nombre y el número de la función seleccionada actualmente.

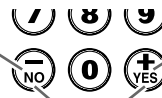
P. ej., selección de una canción



Selección de un número

- Para aumentar o disminuir el número, utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-].

Al presionar el botón una vez disminuye el número en uno.

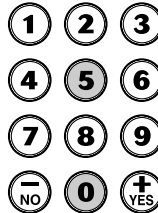


Al presionar el botón una vez aumenta el número en uno.

Al presionar y mantener pulsado el botón, aumenta/disminuye el número de forma continuada.

- Para seleccionar el número directamente, utilice el teclado numérico [0]–[9].

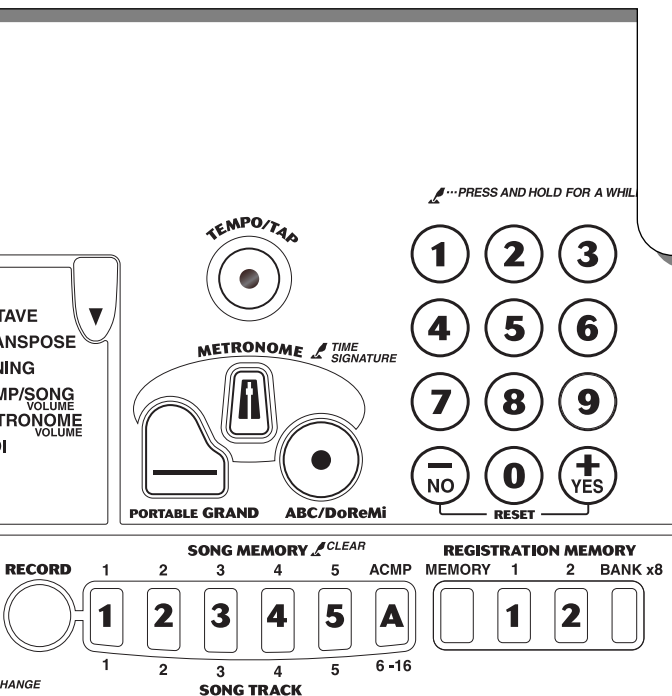
Por ejemplo, para seleccionar la voz nº 005: HnkyTonk, presione [0], [0] y [5] en el teclado numérico.



◁ 005 HnkyTonk



Si el primer dígito es "0", puede saltárselo presionando [0]. Si el primer y segundo dígito son ambos "0", también puede saltárselo presionando [0] dos veces.



Indicaciones de la pantalla del panel

Indicador de pulsación

Aparece cuando la función de pulsación está activada.



Indicador de Sync Stop (parada sincronizada)

Aparece cuando la función de parada sincronizada (Sync Stop) está activada.



Indicador de Harmony (armonía)

Aparece cuando el efecto de armonía (Harmony) está activado.



Indicador de acompañamiento activado

Aparece cuando se ha activado el acompañamiento automático.



The main panel display shows the song 'Mission' with a progress bar. It features a treble and bass clef staff with notes. Below the staff are various control icons: a hand tapping, a musical note, a square, and a hand with fingers spread. At the bottom, there are 16 track indicators labeled 'TRACK' with numbers 1 through 16. Above the tracks, there are buttons for '+2', '+1', 'OVER', '-1', and '-2'. The display also shows 'SONG', 'STYLE', and 'VOICE' settings, along with 'BEAT' and 'MEASURE' indicators.

Indicadores de ABC/DoReMi

Muestran el ajuste de la voz de guía ("ABC" o "DoReMi") para la función de lección.

ABC

Indicador de pila baja

Aparece cuando el voltaje de la pila empieza a estar bajo.



Indicadores de pista de canción ON/OFF (activada/desactivada)

Se encienden cuando las pistas correspondientes están activadas.



Indicadores de DATA (datos) de pista de canción

Indican las pistas de reproducción actuales.



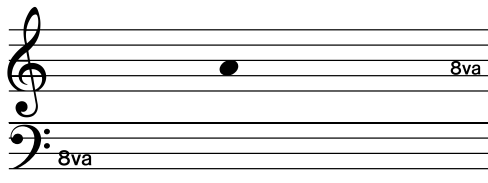
Indicadores de GUIDE (guía) de pista de canción

Aparece un marco alrededor del número de pista que utiliza la función de guía de la mano derecha o izquierda.



Pantalla de notación

Cuando se está utilizando la función de lección, la pantalla de notación indica la melodía de la canción o la notación de los acordes. Cuando se está utilizando la función de diccionario, indica las notas que constituyen el acorde. En otras funciones, indica normalmente las notas que toca.



- Si una nota es demasiado alta o demasiado baja para ser anotada dentro de la partitura, una nota que es una octava más baja o más alta se indicará en la partitura con "8va" en la parte superior o inferior de la partitura.
- Debido a las limitaciones de la pantalla, puede que algunas notas de un acorde no se muestren.

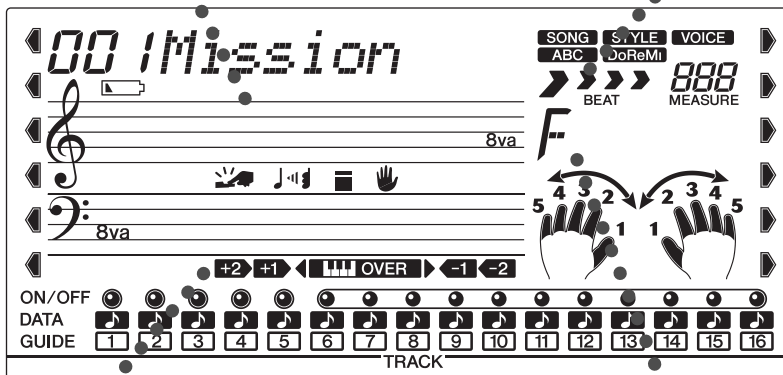
Indicador de compás

Se muestran los números de compás de una canción o un acompañamiento. Si selecciona una canción de tiempo libre, aparece "F t".



Indicadores de tiempo

Cuatro flechas parpadean para indicar el tiempo de una canción o un acompañamiento.



Indicador de octava

Mientras está sonando una canción instantánea, este indicador aparece si la sección de las teclas de las notas que están sonando es más alta (o más baja) que la sección del teclado del EZ-30.



Mientras está sonando una canción instantánea, este indicador aparece si la sección de las teclas de las notas que están sonando es más alta (o más baja) que la sección del teclado del EZ-30.



Indicador de acorde

Este indicador señala el nombre del acorde que está sonando actualmente o el que usted toca en el teclado.



Guía de digitado

Durante la lección, esta guía le aconseja un digitado para tocar la canción.



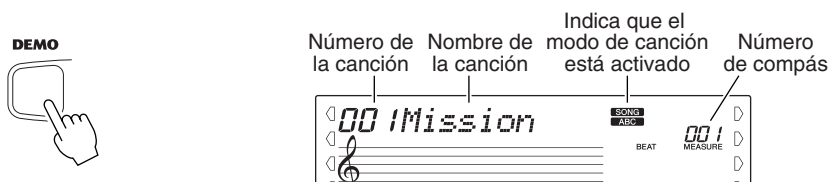
Selección y reproducción de canciones

El EZ-30 tiene 100 canciones preseleccionadas. Trate de interpretar estas canciones o las que están cargadas en la memoria instantánea. Use la función de memoria de canción para grabar su propia interpretación. (vea la página 66.)

Escuchar una canción de demostración

Presione el botón **[DEMO]** (demostración).

Las canciones del nº 1 al 100 se reproducirán secuencialmente.



Si selecciona una canción después de que haya empezado a sonar otra, el EZ-30 reproducirá secuencialmente las canciones de la categoría que contenga la canción seleccionada (p. ej. pianist, etc. vea la página 13).



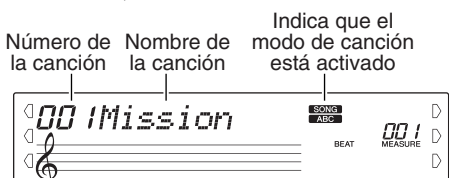
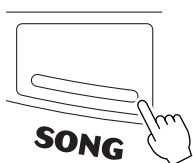
- Encendiendo el equipo mientras se mantiene presionado el botón de **[DEMO]** se desactivará la función de reproducción de la canción de demostración. Para activar la reproducción de la canción de demostración, encienda el equipo normalmente.
- Si se ha cargado una canción (o varias canciones) en la memoria instantánea, ésta(s) empezarán a sonar en primer lugar.

Presione el botón de **[START/STOP]** (inicio/parada) o el de **[DEMO]** (demostración) para detener la reproducción de demostración.

Selección y reproducción de una canción



Presione el botón **[SONG]** (canción).

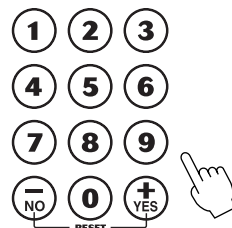


Seleccione el número de canción deseada.

Emplee el teclado numérico o los botones **[+]/[-]** (página 25).

001-100	Canciones predeterminadas
101-(199)*	Canciones instantáneas
201-205	Canciones del usuario

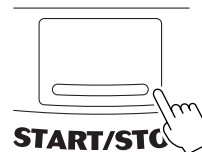
* El número más alto de canción difiere dependiendo de la cantidad de memoria instantánea disponible.



3

Inicie y detenga la reproducción de la canción.

Presione el botón **[START/STOP]** (inicio/parada) para iniciar la reproducción de la canción. Puede tocar en el teclado al mismo tiempo que suena la reproducción. Presione el botón **[START/STOP]** (inicio/parada) para detener la reproducción de la canción.



La reproducción se repetirá hasta que presione el botón **[START/STOP]** (inicio/parada).

Otros controles

- Botón de [FF] (avance rápido)** Presionando este botón durante la reproducción, la canción avanzará rápidamente hacia delante. Presionando este botón mientras la reproducción está detenida aumentará el número de compás.
- Botón de [REW] (rebobinado)** Presionando este botón durante la reproducción, la canción se rebobinará. (En ese momento no se oirá ningún sonido.) Presionando este botón mientras la reproducción está detenida disminuirá el número de compás.

Escuchar una canción instantánea

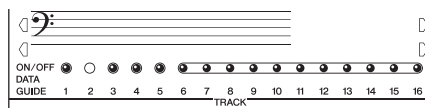
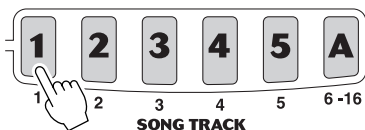
El EZ-30 puede reproducir una canción cargada en su memoria instantánea interna. Para hacerlo, deberá conectar el EZ-30 a un ordenador personal, y usar el programa de aplicación "Song Filer" (archivador de canciones) del ordenador para transmitir una canción. Para más información sobre las canciones instantáneas y el Song Filer (archivador de canciones), consulte página 71.

Conexión y desconexión de las pistas

Cada canción contiene 16 pistas (1–16).

Puede conectar y desconectar las pistas 1–5 utilizando los botones **SONG MEMORY (memoria de canción) [1]–[5]** respectivamente, y conectar y desconectar las pistas 6–16 todas juntas utilizando el botón **[A]**.

Cuando está ensayando una pista determinada, es muy práctico desconectar esa pista (el sonido de la pista queda silenciado).



El indicador de ON/OFF (activado/desactivado) está encendido.

Suena la pista correspondiente. (La pista contiene datos).

El indicador de ON/OFF (activado/desactivado) está desactivado.

La pista correspondiente se silencia (no se oye ningún sonido), o la pista no contiene datos.

Una canción contiene las siguientes pistas:

- **Pistas [1]–[5]** Cada pista se puede conectar y desconectar individualmente.
- **Pistas [6]–[16]** Las pistas 6–16 se puede conectar y desconectar todas juntas.

Cambio de voz de la melodía

Puede cambiar la voz de la melodía de una canción y ponerle la que quiera durante la reproducción de la canción.

1 Seleccione la voz deseada.

Presione el botón **[VOICE]** (**voz**) y use a continuación el teclado numérico o los botones **[+]**/**[-]** para seleccionar la voz deseada.



◀ 003PianoStr

2 Mantenga presionado el botón **[VOICE]** durante al menos un segundo.

En la pantalla aparece "MELODY VOICE CHANGE" (cambio de la voz de la melodía), lo que indica que la voz seleccionada en el panel ha reemplazado a la voz original de la melodía de la canción.



Ajuste del tempo

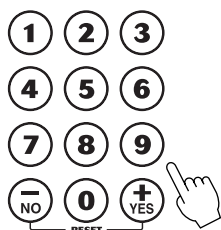
El tempo de la canción y el acompañamiento se pueden ajustar en un margen de ♩ = 32–280 (el número de notas negras por minuto).



Presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación).



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para cambiar el valor del tempo.



Nota

Puede restaurar instantáneamente el ajuste inicial presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tempo).

Función de pulsación

Puede ajustar su propio tempo de forma intuitiva.

Presione el botón [TEMPO/TAP] cuatro veces para una canción de cuatro por cuatro, y tres veces para una de tres por cuatro, con el tempo con el que le gustaría tocar.



Nota

La función de pulsación también está disponible durante la reproducción de la canción.

Acerca de los indicadores de tiempo

Durante la interpretación, las flechas parpadean de forma secuencial siguiendo el tempo.



Acerca del tempo libre

Algunas canciones utilizan un tempo que no se sincroniza o no coincide con el ritmo de los compases o los tiempos, como una forma de enriquecimiento de la expresión musical. Durante la reproducción de este tipo de canciones, el indicador de compás señala "Ft." Asimismo, dependiendo de la canción, los indicadores de tiempo podrían no parpadear.

Nivel de volumen de la canción

Ajuste el volumen de la canción para que esté balanceada con el nivel de la interpretación al teclado.



Presione el botón general derecho hasta que aparezca en la pantalla "SONG VOL" (volumen de la canción).



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para ajustar el volumen de la canción (000–127):



- Puede restaurar el ajuste inicial de "100" de forma instantánea presionando simultáneamente los dos botones de [+]/[-] (cuando esté seleccionado Song Volume -volumen de la canción-).
- Puede ajustar el nivel de volumen de la canción seleccionada.

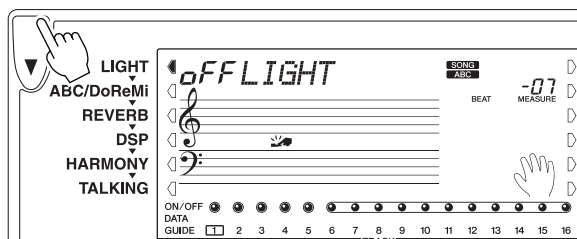
Conexión y desconexión de la guía de luz

Puede conectar o desconectar la guía de luz del teclado.

La guía de luz puede usarse como una guía del teclado durante la reproducción de la canción o mientras esté utilizando la función de lección o diccionario.

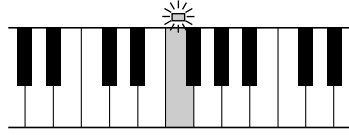
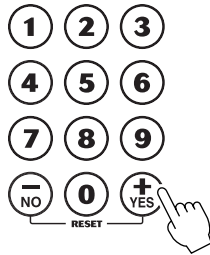


Presione el botón general izquierdo para seleccionar "LIGHT" (luz).





Presione el botón [+] o [-] para activar o desactivar la guía de luz.



! CUIDADO

Tocar mientras se miran las luces durante mucho tiempo puede provocar fatiga en los ojos y entumecimiento en el cuello/los hombros. Para su salud y comodidad, le recomendamos que se tome un descanso de diez minutos cada hora.

Lección de canción

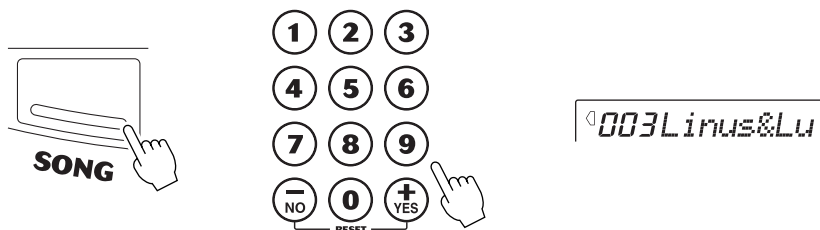
Puede ensayar una canción seleccionada de las canciones de lección 001–100 y de las canciones de la memoria instantánea.

Empleo de la función de lección

1

Seleccione una de las canciones de lección.

Presione el botón [SONG] (canción) y use a continuación el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada.



2

Seleccione la parte que desea trabajar (izquierda, derecha o ambas).

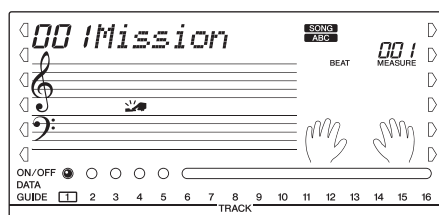
Si desea trabajar la parte de la mano derecha, presione el botón [R]; para trabajar la izquierda, presione el botón [L]. Presione los botones [L] y [R] simultáneamente para trabajar las dos manos.



Aparece el icono de la(s) mano(s) seleccionada(s).

Indicadores de pista

Se indicarán una o varias pistas de lección mediante un marco alrededor del número de pista de GUIDE (guía).



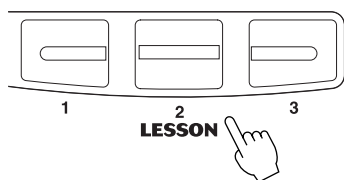
Si se selecciona una canción instantánea, puede cambiar la pista que guiará su parte de la mano derecha e izquierda (vea la página 73).

3

Inicie la lección.

Cuando presione uno de los botones de **LESSON (lección)** [1]–[3], se iniciará la canción de lección.

La pantalla indica las notas que debe tocar, y la guía de luz le muestra qué tecla debe presionar.



Tipos de lección

Presione uno de los siguientes botones para seleccionar e iniciar un tipo de lección.

Lección 1: Sincronización Este paso de la lección le permite practicar únicamente la sincronización de las notas; puede usarse cualquier nota. La melodía no suena a no ser que toque siguiendo correctamente el ritmo.

Lección 2: Espera En este paso de la lección, el EZ-30 espera a que toque las notas correctas antes de seguir reproduciendo la canción. Cuando toca la nota correcta, se indica la siguiente nota que debe tocar. Asimismo, el EZ-30 puede hacer sonar la siguiente nota que debe tocar utilizando "A, B, C..." o "Do, Re, Mi..." (página 36).

Lección 3: Menos uno Este paso de la lección le permite practicar las notas correctas al mismo tiempo que suena el acompañamiento. Todas las partes excepto la parte que está ensayando se reproducen con el tempo adecuado, como un "karaoke".



- En la lección 2, la parte rítmica está silenciada.
- Si la función de habla está activada, el EZ-30 anuncia el número de lección.
- Para salir de la lección, presione el botón de **LESSON (lección)** correspondiente.

4

Presione el botón [START/STOP] para detener la lección.

El EZ-30 sale de la función de lección automáticamente cuando se presiona el botón [START/STOP].

Guía ABC/DoReMi

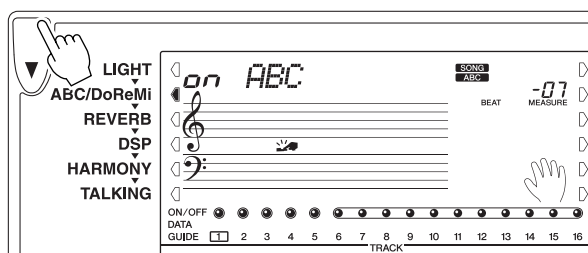
Cuando la guía ABC/DoReMi está activada, el EZ-30 hace sonar la siguiente nota que debe tocar utilizando "A, B, C..." o "Do, Re, Mi..." en la lección 2.



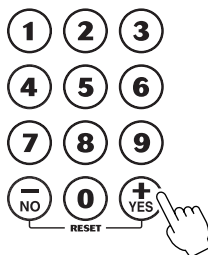
Para las instrucciones sobre el cambio de la voz de guía (ABC o DoReMi), ver página 43.



Presione el botón general izquierdo repetidamente para seleccionar "ABC/DoReMi".



Presione el botón [+] o [-] para activar o desactivar la guía ABC/DoReMi.



Grade (grado)

La opción de lección tiene una función de evaluación incorporada que controla sus ensayos de las canciones de lección y, como un profesor de verdad, le indica si ha realizado correctamente cada ejercicio. Existen cuatro grados dependiendo de su interpretación: "Try Again (Inténtelo de nuevo)", "Good (Bien)", "Very Good (Muy bien)" y "Excellent (Excelente)". Cuando la función de habla (página 38) está activada, el EZ-30 también "anuncia" el grado obtenido.



Presione el botón [GRADE ON/OFF] (grado activado/desactivado) para activar o desactivar el grado.



El EZ-30 le dice el grado obtenido por medio de la pantalla LCD, la guía de luz o la función de habla.

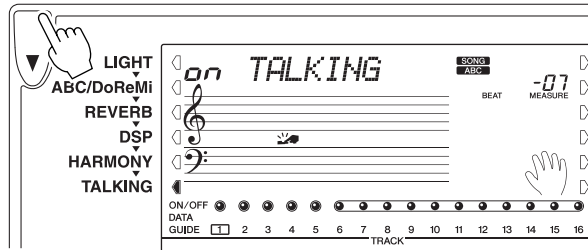
Después de mostrar el grado obtenido, el EZ-30 continúa la lección.

Talking (habla)

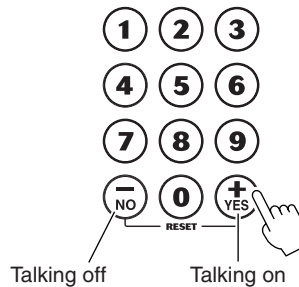
Esta función le "habla" por los altavoces, "anunciando" el grado obtenido, así como los títulos de las lecciones y los nombres de ciertas funciones.



Presione el botón general izquierdo repetidamente para seleccionar "TALKING".



Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar la función Talking.



Talking off

Talking on

La función de habla incluye los siguientes "anuncios":

- [Dictionary] (Diccionario)
- [LESSON 1–3] (lección 1–3)
- [Try again] (inténtelo de nuevo)
- [Good] (bien)
- [Very Good] (muy bien)
- [Excellent] (excelente)

Piano de cola portátil

Puede ensayar tocando "un piano de verdad" presionando el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil).

Cuando se presiona el botón [PORTABLE GRAND] (piano de cola portátil), el EZ-30 configura todos los ajustes para la interpretación al piano.



El EZ-30 configura los siguientes ajustes cuando presiona el botón [PORTABLE GRAND]:

Voz.....	001 Grand Piano (piano de cola)
Estilo.....	097 Stride (zancada)
Canción.....	081 Dolly's Dreaming And Awakening
Pulsación.....	activada
Ajuste de una pulsación.....	activado
Armonía.....	desactivada
Punto de división.....	054

La categoría de canción y estilo "PIANIST" (pianista) (seleccionada automáticamente con los ajustes descritos anteriormente) incluye las canciones y estilos apropiados para la interpretación al piano.



Los estilos "PIANIST" (pianista) se interpretan sin ningún sonido de ritmo.

Empleo del metrónomo

Presione el botón [METRONOME] para que suene el metrónomo con el mismo tempo que el acompañamiento. Puede utilizar esta función para practicar al piano. Suena una campana en cada primer tiempo de los compases.



Para desactivar el metrónomo, presione de nuevo el botón [METRONOME] (metrónomo).

Ajuste de un tempo

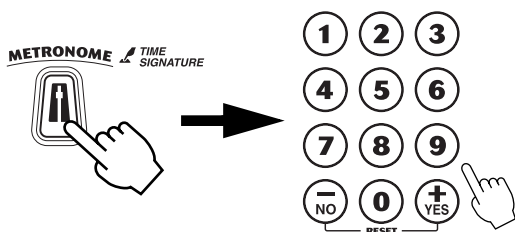
Para cambiar el tempo, presione el botón [TEMPO/TAP] (tempo/pulsación) y utilice el teclado numérico, o presione los botones [+]/[-] para cambiar el valor. (vea la página 31.)



Para restaurar el valor inicial del tempo del metrónomo, presione simultáneamente los botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Metronome Tempo (tempo del metrónomo) en el menú general).

Ajuste de la signatura de tiempo del metrónomo

Puede ajustar la signatura de tiempo del metrónomo mientras la parte rítmica está parada. Mantenga presionado el botón [METRONOME] (**metrónomo**) durante más de un segundo para visualizar el ajuste de signatura de tiempo del metrónomo, y utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-] para cambiar el valor de la signatura de tiempo.



OSTIME SIG

Teclado numérico	Signatura de tiempo
0	– (No suena una campana.)
1	1/4 (Suena una campana en cada tiempo.)
2	2/4
3	3/4
4	4/4
5	5/4
6	6/4
7	7/4
8	8/4
9	9/4
10	10/4
11	11/4
12	12/4
13	13/4
14	14/4
15	15/4



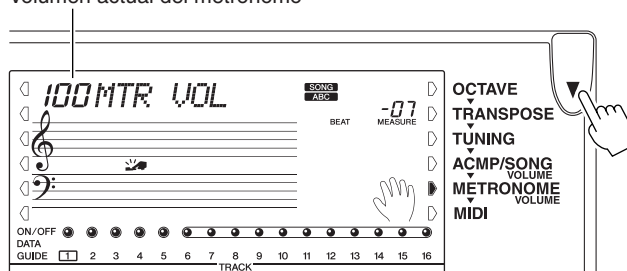
Nota Cuando seleccione otro estilo o canción, la signatura de tiempo del metrónomo también cambia y pasa a ser la del estilo o la canción seleccionada.

Ajuste del volumen del metrónomo

Puede ajustar el volumen del sonido del metrónomo independientemente de los demás sonidos del EZ-30. El margen de volumen va de 000 a 127.

- 1 Presione el botón general derecho repetidamente para seleccionar "METRONOME VOLUME" (volumen del metrónomo).

Volumen actual del metrónomo



2 Presione el teclado numérico o los botones [+] / [-] para ajustar el valor de volumen del metrónomo deseado.



Para restaurar el valor inicial del volumen del metrónomo (100), presione simultáneamente los botones [+] / [-] (cuando esté seleccionado Metronome Volume (volumen del metrónomo) en el menú general).

Reproducción de voces

Selección de una voz

El EZ-30 incluye voces de alta calidad que utilizan un generador de tonos AWM (Advanced Wave Memory (memoria de onda avanzada)) de tecnología avanzada. (Vea la página 86.)

- **Voces** 1–116 (116 voces), 117–128 (batería), 609 (voz ABC (Oboe)), 610 (voz DoReMi (Oboe))
- **Voces expandidas** 129–608 (480 voces)

Algunas voces incluyen los siguientes efectos.

Voz dividida (107–116)

Una voz está asignada a la parte derecha del punto de división del teclado, y otra voz está asignada a la parte izquierda.

Batería (117–128)

Tocando diferentes teclas del teclado se producen diferentes sonidos de batería.

Voz ABC (Oboe) (609), Voz DoReMi (Oboe) (610)

Cuando toca el teclado, el EZ-30 "canta" las notas correspondiente utilizando ABC o DoReMi. Si el valor de transposición está ajustado (es diferente a "00"), suenan con la voz de un oboe.

Tocar una voz



Presione el botón [VOICE] (voz).



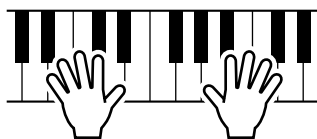
Seleccione el número de voz deseada.

Utilice el teclado numérico para introducir directamente el número de voz, o use los botones [+] / [-] para subir y bajar por las voces. (página 25).

3

Reproduzca la voz seleccionada.

Pruebe a reproducir voces diferentes.



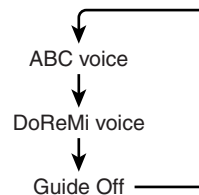
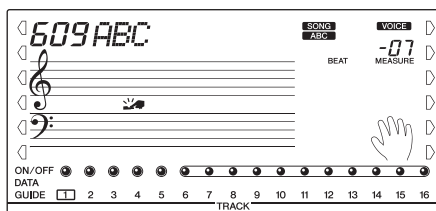
Cuando seleccione una voz, se seleccionará automáticamente el tipo de DSP más apropiado para esa voz.

Selección de la voz ABC o DoReMi

Simplemente presionando el botón [ABC/DoReMi], puede seleccionar la voz ABC (oboe) (nº 609) o la voz DoReMi (oboe) (nº 610). El ajuste también es válido para la voz de guía de la función de lección (página 36).

1. Presione el botón [ABC/DoReMi] repetidamente para seleccionar la voz ABC o DoReMi.

Presionando el botón [ABC/DoReMi] se va alternando entre la voz ABC, la voz DoReMi y la guía desactivada.



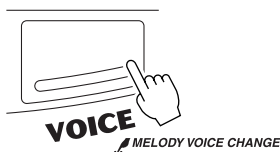
Ajuste de una pulsación

Esta "voz" especial es en realidad una práctica opción que selecciona automáticamente la voz apropiada para el estilo elegido. Se selecciona la voz que mejor se adapta al estilo o la canción que haya activado.

1

Presione el botón [VOICE].

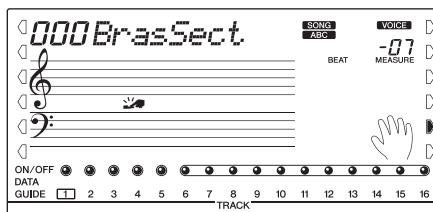
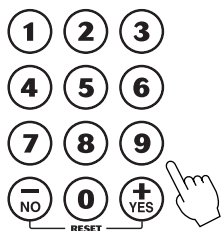
Aparece el nombre de la voz actual.





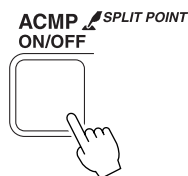
Presione el teclado numérico [0] o los botones [+]/[-] para seleccionar el número de voz "000".

Esto activa el ajuste de una pulsación.



Cambio del punto de división

Manteniendo presionado el botón [ACMP ON/OFF] (acompañamiento activado/desactivado) durante más de un segundo se puede cambiar el punto de división. Si ya ha seleccionado una voz dividida, puede reproducir voces diferentes a derecha e izquierda del punto de división del teclado.

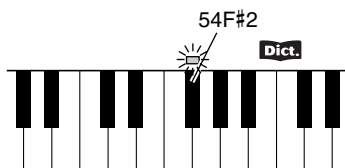


Ajuste del punto de división actual



Para restaurar el ajuste inicial de "54F#2", presione simultáneamente los dos botones [+]/[-].

Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para cambiar el punto de división.



Punto de división actual



"54F#2" quiere decir que el lado izquierdo del teclado llega hasta F#2.

Punto de división para el acompañamiento automático

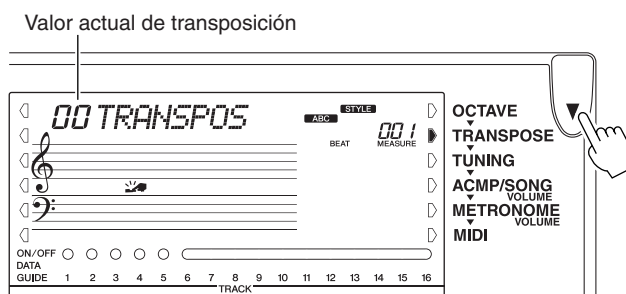
El punto de división para el acompañamiento automático (la frontera entre las teclas de melodía y las de acompañamiento) es el mismo que para las voces divididas.

Transposición

La transposición determina el tono de la voz principal y del acompañamiento con bajo y acordes del estilo seleccionado. Los parámetros de transposición pueden ajustarse en un margen de ± 12 semitonos (± 1 octava).



Presione el botón general derecho repetidamente para seleccionar "TRANSPOSE".



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para establecer el valor de transposición deseado (-12 - +12). Para bajar el tono, presione y mantenga simultáneamente presionando el botón [-], y use el teclado numérico para introducir el valor (negativo).

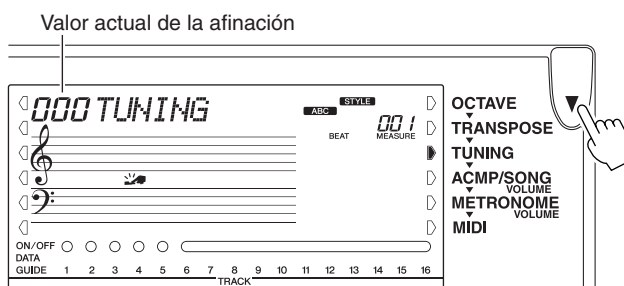


- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de "00" presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Transpose (transposición)).
- La función de transposición no tiene ningún efecto sobre las voces de batería (nº 119-128).
- Si el valor de transposición está ajustado (es diferente a "00"), suenan las voces ABC y DoReMi con la voz de un oboe.

Afinación

La afinación determina el ajuste preciso de la voz principal y del acompañamiento de bajo y acordes del estilo seleccionado. Los ajustes de afinación pueden realizarse en un margen de ± 100 (aprox. ± 1 semitono).

- 1 Presione el botón general derecho repetidamente para seleccionar "TUNING".



- 2 Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para ajustar el valor de afinación deseado (-100 - +100).
Para bajar el tono, mantenga presionado el botón [-] y utilice simultáneamente el teclado numérico para introducir el valor (negativo).

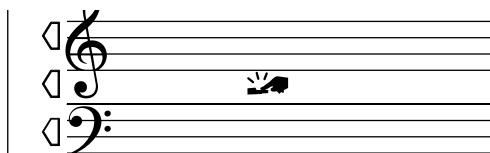


Nota

- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de "000" presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tuning (afinado)).
- Los ajustes de afinación no tienen ningún efecto sobre las voces de batería (nº 119-128).

Pulsación

La función de pulsación proporciona un control dinámico y expresivo sobre las voces, permitiéndole determinar el volumen de las mismas según la intensidad con la que toque. Active o desactive la función de pulsación como desee presionando el botón [TOUCH] (pulsación).



Indica que la función de pulsación está activada.

Sensibilidad de pulsación

La sensibilidad de pulsación le permite ajustar la forma en la que el EZ-30 responderá a su fuerza al tocar, lo que le permite personalizar esta función expresiva para adaptarse a su propio estilo de interpretación.

Cuanto más alto es el ajuste de la sensibilidad de pulsación, más cambia el volumen de sonido en proporción a la fuerza con la que toca las teclas.

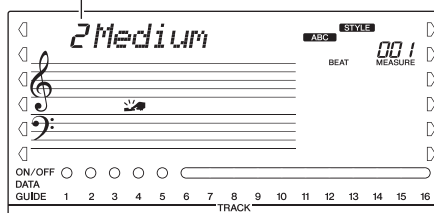


1 Seleccione el control de sensibilidad de pulsación.

Mantenga presionado el botón [TOUCH] durante más de un segundo para visualizar el ajuste de sensibilidad de pulsación.

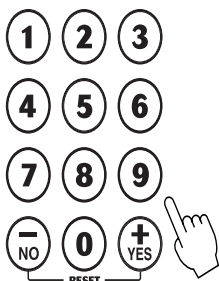


Ajuste de la sensibilidad actual de pulsación



2 Cambie el valor.

Utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-] para configurar el ajuste deseado: 1, 2 ó 3.



Ajustes:

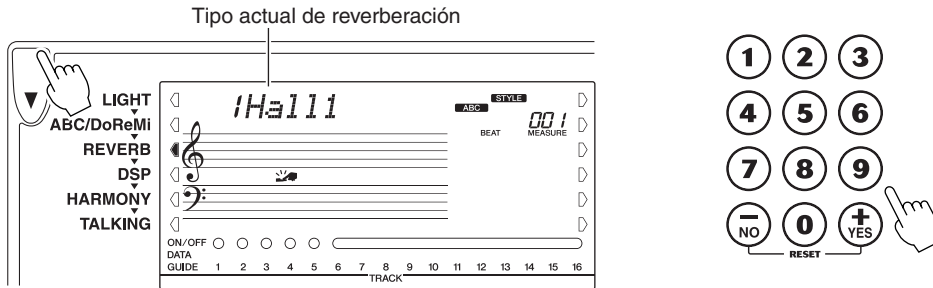
1 (Suave)	Este ajuste da como resultado una respuesta de pulsación limitada y produce un margen dinámico relativamente estrecho, independientemente de la fuerza con la que presione las teclas.
2 (Medio)	Le permite tocar con un rango dinámico normal (de suave a fuerte).
3 (Fuerte)	Está pensado para interpretar pasajes muy suaves, ya que le proporciona un control más preciso en el rango de volúmenes suaves.



La sensibilidad de pulsación por defecto es 2.

Reverberación

Presione el botón general izquierdo repetidamente para seleccionar "Reverb" (reverberación), y utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar un tipo de reverberación.



Seleccionando "9" se desactiva la reverberación.

[Lista de tipos de reverberación]

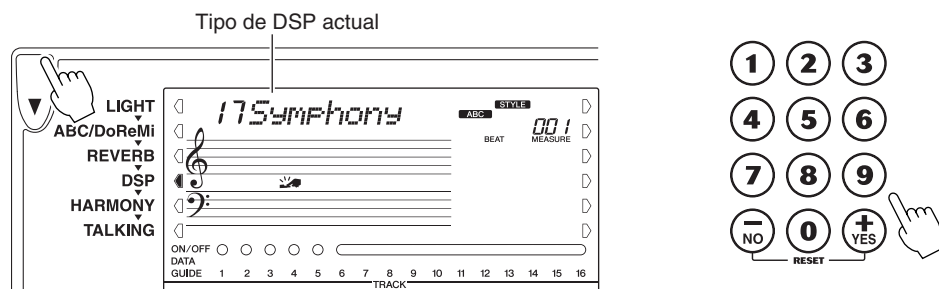
N°	Tipo de reverberación
1	Hall 1
2	Hall 2
3	Room (habitación) 1
4	Room (habitación) 2
5	Stage (escenario) 1
6	Stage (escenario) 2
7	Plate 1
8	Plate 2
9	Off (desactivada)



- Cada estilo del EZ-30 tiene su propio ajuste de reverberación independiente.
- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Reverb (reverberación)).

DSP

Presione el botón general izquierdo repetidamente para seleccionar "DSP", y utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar un tipo de DSP (Digital Signal Processor (procesador de señal digital)).



Seleccionando "39" se desactiva el DSP.

[DSP Type List] (Lista de tipos de DSP)

N°	Tipo de DSP
1	Hall 1
2	Hall 2
3	Room 1
4	Room 2
5	Stage 1
6	Stage 2
7	Plate 1
8	Plate 2
9	Early Reflection 1
10	Early Reflection 2
11	Gate Reverb (Réverbération contrôlée)
12	Reverse Gate (Réverbération à porte inverse)
13	Chorus 1
14	Chorus 2
15	Flanger 1
16	Flanger 2
17	Symphonic (Symphonique)
18	Phaser (Synchroniseur de phases)
19	Rotary Speaker 1
20	Rotary Speaker 2

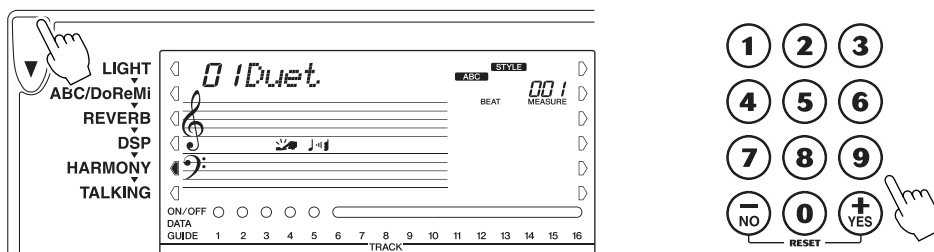
N°	Tipo de DSP
21	Tremolo 1
22	Tremolo 2
23	Guitar Tremolo
24	Auto Pan (Panoramique automatique)
25	Auto Wah
26	Delay Left - Center - Right
27	Delay Left - Right
28	Echo
29	Cross Delay
30	Karaoke
31	Distortion Hard
32	Distortion Soft
33	Overdrive
34	Amp Simulation
35	EQ Disco
36	EQ Telephone
37	3Band EQ
38	2Band EQ
39	Pas d'effet



- Cada voz del EZ-30 tiene su propio ajuste de DSP.
- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado DSP).

Armonía

La sección de armonía incorpora una variedad de efectos de interpretación que mejoran las melodías que usted toca cuando se emplean estilos de acompañamiento del EZ-30. Algunos tipos de Harmony (armonía) añaden armonía a un acorde detectado en la sección de teclas de la mano izquierda (sección de teclas de acompañamiento). Presione el botón general izquierdo repetidamente para seleccionar "Reverb" (reverberación), y utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar un tipo de armonía.



Seleccionando "27" se desactiva la sección de armonía.

[Harmony Type List] (Lista de tipos de armonía)

N°	Tipo de armonía
1	Dueto
2	Trío
3	Block
4	Country
5	Octava
6	Trino 1/4 de nota
7	Trino 1/6 de nota
8	Trino 1/8 de nota
9	Trino 1/12 de nota
10	Trino 1/16 de nota
11	Trino 1/24 de nota
12	Trino 1/32 de nota
13	Trémolo 1/4 de nota
14	Trémolo 1/6 de nota

N°	Tipo de armonía
15	Trémolo 1/8 de nota
16	Trémolo 1/12 de nota
17	Trémolo 1/16 de nota
18	Trémolo 1/24 de nota
19	Trémolo 1/32 de nota
20	Eco 1/4 de nota
21	Eco 1/6 de nota
22	Eco 1/8 de nota
23	Eco 1/12 de nota
24	Eco 1/16 de nota
25	Eco 1/24 de nota
26	Eco 1/32 de nota
27	Off (Desactivada)



- Los tipos de armonía 1–5 añaden una armonía que coincide con los acordes de acompañamiento.
- La velocidad de los efectos de Trill (trino), Tremolo (tremolo) y Echo (eco) depende del ajuste del tempo.
- Para más información sobre los tipos de armonía, ver página 99.
- La armonía se añade únicamente a una nota. Si toca varias teclas, las notas de la armonía se añaden basándose en la nota más alta o en la última nota que haya tocado.
- La función de armonía se desactiva cuando se utiliza la función de diccionario o la de lección.
- Puede restablecer el ajuste inicial de forma instantánea presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Harmony (armonía)).

Acompañamiento automático

El EZ-30 proporciona patrones dinámicos de ritmo y acompañamiento, así como ajustes de voces apropiadas para cada patrón, y todo ello para diversos estilos musicales populares. Hay disponibles un total de 106 estilos distintos, en varias categorías distintas. Con la función de acompañamiento automático, el EZ-30 reproduce automáticamente las partes del acompañamiento (sonido de bajo y acordes) que coinciden con el estilo seleccionado y los acordes tocados en la sección de teclas de acompañamiento. Seleccione el estilo de acompañamiento deseado y toque el teclado utilizando la función de acompañamiento automático.



Seleccione un estilo de acompañamiento.

Selección de un estilo página 51

Inicie el acompañamiento.

Inicio del acompañamiento página 52

Toque acordes (mano izquierda).

Empleo del acompañamiento automático página 55

Toque la melodía (mano derecha).

Interpretación de una melodía al mismo tiempo que suena el acompañamiento página 61

Cambie la sección de acompañamiento.

Cambio del acompañamiento

Detenga el acompañamiento.

Sección página 62
Detener el acompañamiento ... página 54

Selección de un estilo

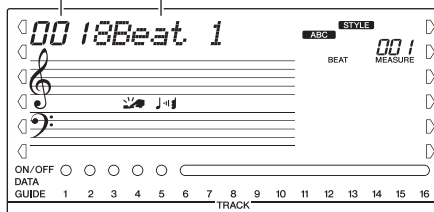


Presione el botón [STYLE] (estilo).

STYLE



Número de estilo Nombre del estilo

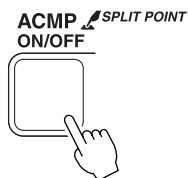


Seleccione el número de voz deseado.

Utilice el teclado numérico para introducir directamente el número de estilo, o use los botones [+]/[-] para subir y bajar por los estilos (página 25).

Inicio del acompañamiento

Presione el botón [ACMP ON/OFF] (acompañamiento activado/desactivado) para activar el acompañamiento automático.



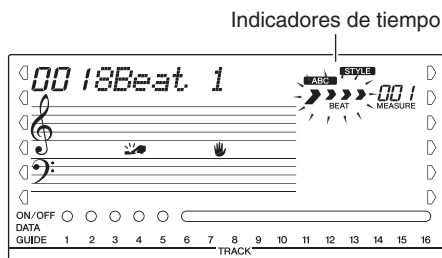
Indicador de acompañamiento activado

Puede empezar a tocar el acompañamiento utilizando uno de los cuatro métodos siguientes.

Sync start (Inicio sincronizado)

Presione el botón [SYNC START] (sincronización/inicio). El EZ-30 introduce el modo de espera del inicio sincronizado, y el indicador de tiempo parpadea.

Cuando empiece a tocar acordes en la sección de teclas de acompañamiento, el acompañamiento empieza a sonar.



Nota

Para cancelar el modo de espera del inicio sincronizado, vuelva a presionar el botón [SYNC START]. En este momento, al tocar un acorde en la sección de teclas de acompañamiento se producirán sonidos de bajo y acordes sin sección rítmica.

Parada sincronizada

Cuando presione el botón [SYNC STOP] (parada sincronizada), el EZ-30 introducirá el modo de inicio sincronizado. Cuando suelte las teclas de la sección de acompañamiento, éste se detiene y el EZ-30 introduce el modo de espera del inicio sincronizado.

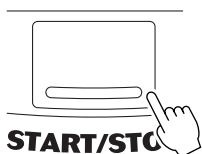


Indicador de parada sincronizada

Inicio

En cuanto se presiona el botón **[START/STOP]** (**inicio/parada**), la parte rítmica empieza a sonar.

Cuando se toca un acorde en las teclas de la sección de acompañamiento, el EZ-30 produce el bajo y los acordes.



Cuando se presiona el botón **[START/STOP]** (**inicio/parada**), sólo empieza a sonar la parte rítmica del acompañamiento seleccionado. Si alguno de los estilos de acompañamiento 97–106 (categoría de acompañamiento: PIANIST (pianista)) está seleccionado, no suena ninguna parte rítmica.

Inicio por pulsación

Presione el botón **[TEMPO/TAP]** (**tempo/pulsación**) cuatro veces para una canción de cuatro por cuatro, y tres veces para una de tres por cuatro, con el tempo en el que le gustaría tocar.

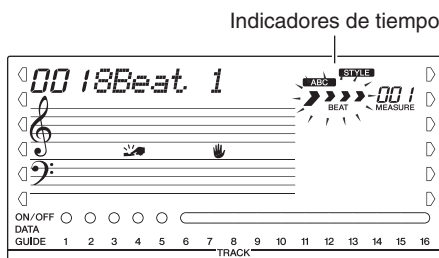
La parte rítmica empieza a sonar.



Introducción del inicio sincronizado

Presione el botón **[SYNC START]** (**inicio sincronizado**). El EZ-30 introduce el modo de espera del inicio sincronizado, y el indicador de tiempo parpadea. A continuación, presione el botón **[INTRO/ENDING]** (**preludio/coda**). El EZ-30 espera al inicio sincronizado, que comienza con una sección de preludio.

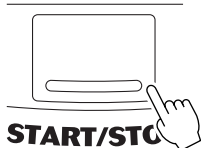
Cuando se toca un acorde en la sección de teclas de acompañamiento, el acompañamiento se inicia con una sección de preludio, seguida de la sección de acompañamiento Main (principal) A o B.



Detener el acompañamiento

Puede detener la reproducción del acompañamiento utilizando uno de los tres métodos siguientes.

- Presione el botón [START/STOP] (inicio/parada).



El acompañamiento se detiene inmediatamente.

- Presione el botón [SYNC START] (inicio sincronizado).



El acompañamiento se detiene inmediatamente. Todos los indicadores de tiempo parpadean y el EZ-30 entra en el modo de espera del inicio sincronizado.

- Presione el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda).



El acompañamiento se detiene después de la sección de coda.

Cambio del tempo

El tempo de la reproducción de un estilo puede ajustarse en un margen de 32 a 280 bpm (pulsaciones por minuto).



Presione el botón [TEMPO/TAP].

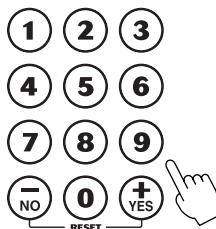


Valor actual del tempo

◁ 120 TEMPO



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar el valor deseado.



También puede usar la práctica función de tempo por pulsación para cambiar el tempo "pulsando" uno nuevo en tiempo real (página 31).







- Cuando la parte rítmica se detiene o se selecciona la voz nº 000, al seleccionar un estilo de acompañamiento se ajusta automáticamente un tempo apropiado para ese acompañamiento. Si se selecciona una voz que no sea el nº 000, al cambiar el acompañamiento durante la reproducción no cambiará automáticamente el tempo.
- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Tempo).

Acompañamiento automático—Digitado múltiple

La función de acompañamiento automático, cuando está activada (página 52), genera automáticamente el acompañamiento de bajo y acordes para que toque con él, empleando la función de digitado múltiple (Multi Fingering). Podrá cambiar los acordes del acompañamiento tocando las teclas de la sección del acompañamiento automático del teclado empleando el método "Single Finger" (un solo dedo) o el método "Fingered" (digitado). Con la función de un solo dedo puede tocar de forma sencilla acordes con uno, dos o tres dedos (consulte a continuación el apartado Acordes con un solo dedo). La técnica del digitado es la de tocar convencionalmente todas las notas del acorde. Utilice el método que utilice, el EZ-30 "entiende" el acorde que usted indica y genera automáticamente el acompañamiento.

Acordes de un solo dedo

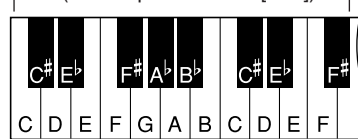
Los acordes que pueden producirse en la operación de un solo dedo son mayores, menores, de séptima, y menores de séptima. La ilustración muestra cómo se producen los cuatro tipos de acordes. (Aquí empleamos la clave de C como ejemplo; las otras claves siguen las mismas reglas. Por ejemplo, B (si) \flat 7 se toca como B \flat y A (la).)

<p>C</p> 	<p>C Para tocar un acorde mayor: Presione la nota fundamental del acorde.</p>
<p>Cm</p> 	<p>Cm Para tocar un acorde menor: Presione la nota fundamental junto con la tecla negra más cercana a la izquierda de la misma.</p>
<p>C7</p> 	<p>C7 Para tocar un acorde de séptima: presione la nota fundamental junto con la tecla blanca más cercana a la izquierda de la misma.</p>
<p>Cm7</p> 	<p>Cm7 Para tocar un acorde menor de séptima: Presione la nota fundamental junto con las teclas blanca y negra más cercanas a la izquierda de la misma (tres teclas en total).</p>



Una tecla fundamental y teclas que se tocan.

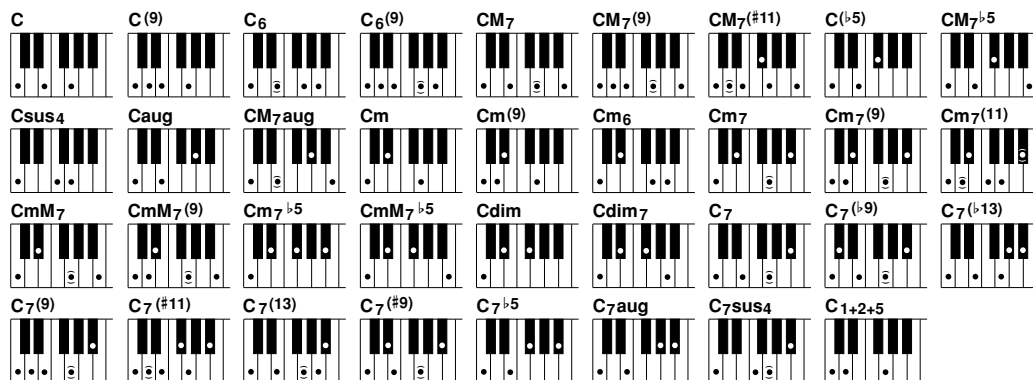
Sección de teclas de acompañamiento
(lado izquierdo de 54[F#2])



Acordes digitados

Empleando la clave de Do como ejemplo, la gráfica de la derecha muestra los tipos de acordes que pueden reconocerse en el modo Fingered.

• Ejemplo de acordes de "C"



* Las notas que se encuentran entre paréntesis son opcionales; los acordes se reconocen sin ellas.

Nombre de acorde/[Abreviatura]	Voz normal	Acorde (Do)	Pantalla
Mayor [M]	1 - 3 - 5	C	C
Novena añadida [(9)]	1 - 2 - 3 - 5	C(9)	C(9)
Sexta [6]	1 - (3) - 5 - 6	C6	C6
Sexta y novena [6(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 6	C6(9)	C6(9)
Mayor de séptima [M7]	1 - 3 - (5) - 7 ó 1 - (3) - 5 - 7	CM7	CM7
Mayor de séptima y novena [M7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - 7	CM7(9)	CM7(9)
Séptima mayor y onceava sostenida añadida [M7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7 ó 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7	CM7(#11)	CM7(#11)
Quinta bemol [(♭5)]	1 - 3 - ♭5	C(♭5)	C♭5
Séptima mayor y bemol quinta [M7♭5]	1 - 3 - ♭5 - 7	CM7♭5	CM7♭5
Cuarta suspendida [sus4]	1 - 4 - 5	Csus4	Csus4
Aumentada [aug]	1 - 3 - #5	Caug	Caug
Mayor de séptima aumentada [M7aug]	1 - (3) - #5 - 7	CM7aug	CM7aug
Menor [m]	1 - ♭3 - 5	Cm	Cm
Menor de novena añadida [m(9)]	1 - 2 - ♭3 - 5	Cm(9)	Cm(9)
Menor de sexta [m6]	1 - ♭3 - 5 - 6	Cm6	Cm6
Menor de séptima [m7]	1 - ♭3 - (5) - ♭7	Cm7	Cm7
Menor de séptima y novena [m7(9)]	1 - 2 - ♭3 - (5) - ♭7	Cm7(9)	Cm7(9)
Menor de séptima y onceava añadida [m7(11)]	1 - (2) - ♭3 - 4 - 5 - (♭7)	Cm7(11)	Cm7(11)

Nombre de acorde/[Abreviatura]	Voz normal	Acorde (Do)	Pantalla
Menor mayor de séptima [mM7]	1 - b3 - (5) - 7	CmM7	CmM7
Menor mayor de séptima y novena [mM7(9)]	1 - 2 - b3 - (5) - 7	CmM7(9)	CmM7(9)
Menor de séptima y quinta bemol [m7b5]	1 - b3 - b5 - b7	Cm7b5	Cm7b5
Menor de séptima mayor y quinta bemol [mM7b5]	1 - b3 - b5 - 7	CmM7b5	CmM7b5
Disminuida [dim]	1 - b3 - b5	Cdim	Cdim
Séptima disminuida [dim7]	1 - b3 - b5 - 6	Cdim7	Cdim7
Séptima [7]	1 - 3 - (5) - b7 6 1 - (3) - 5 - b7	C7	C7
Séptima y novena bemol [7(b9)]	1 - b2 - 3 - (5) - b7	C7(b9)	C7(b9)
Séptima y decimotercera bemol añadida [7(b13)]	1 - 3 - 5 - b6 - b7	C7(b13)	C7(b13)
Séptima y novena [7(9)]	1 - 2 - 3 - (5) - b7	C7(9)	C7(9)
Séptima y onceava sostenida añadida [7(#11)]	1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 6 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7	C7(#11)	C7(#11)
Séptima y decimotercera añadida [7(13)]	1 - 3 - (5) - 6 - b7	C7(13)	C7(13)
Séptima y novena sostenida [7(#9)]	1 - #2 - 3 - (5) - b7	C7(#9)	C7(#9)
Séptima y quinta bemol [7b5]	1 - 3 - b5 - b7	C7b5	C7b5
Séptima aumentada [7aug]	1 - 3 - #5 - b7	C7aug	C7aug
Séptima y cuarta suspendida [7sus4]	1 - 4 - (5) - b7	C7sus4	C7sus4
Uno más dos más cinco [1+2+5]	1 - 2 - 5	C1+2+5	C



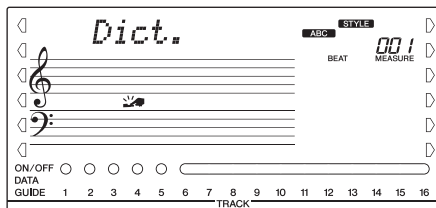
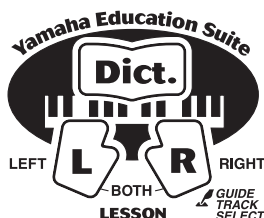
- Las notas entre paréntesis pueden omitirse.
- Una quinta perfecta (1+5) produce un acompañamiento basado únicamente en la nota fundamental y en la quinta, que puede utilizarse tanto con acordes mayores como con menores.
- Si se tocan dos teclas de la misma nota fundamental en las octavas adyacentes, se producirá un acompañamiento basado sólo en la nota fundamental.
- Los digitados de acordes enumerados están todos en la posición de "nota fundamental", pero pueden utilizarse otras inversiones, con las excepciones siguientes:
m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), 1+2+5.
- La inversión de los acordes 7sus4 y m7(11) no se reconoce si se omiten las notas mostradas entre paréntesis.
- Algunas veces, el acompañamiento automático no cambia cuando se tocan acordes relacionados en secuencia (por ejemplo, algunos acordes menores seguidos del menor de séptima).
- Los digitados de dos notas producirán un acorde basado en el acorde tocado previamente.
- El punto de división para la función de acompañamiento automático es el mismo que para las voces divididas. (Vea la página 44.)

Búsqueda de acordes en el diccionario

La función de diccionario es esencialmente un "libro de acordes" incorporado que le indica las notas individuales de los acordes. Resulta perfecta cuando conoce el nombre de un acorde determinado y desea aprender con rapidez cómo tocarlo.

1

Presione el botón [Dict.] (diccionario).

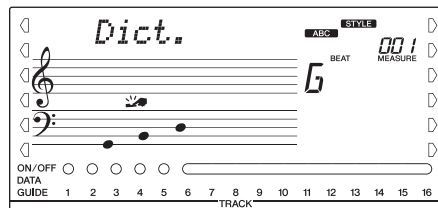
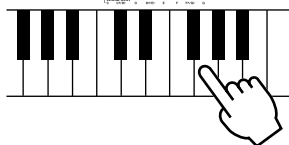
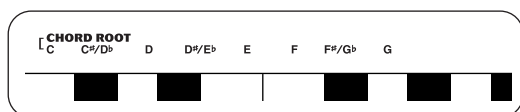


2

Especifique la nota fundamental del acorde.

Presione la tecla que corresponda a la nota fundamental del acorde deseado (como está impreso en el panel).

Presionando esta tecla se selecciona la nota fundamental Sol (G).

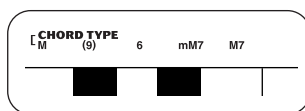


3

Especifique el tipo de acorde (mayor, menor, séptima, etc.).

Presione la tecla que corresponda al tipo de acorde deseado (como está impreso en el panel).

En este ejemplo, toque las teclas de M7 (mayor séptima).

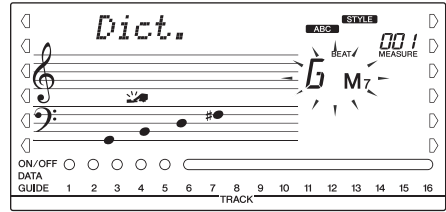


- Normalmente, el nombre de un acorde mayor se representa con el nombre de la nota fundamental. P.ej., "C" representa Do mayor.
- Si presiona los botones [+]/[-], se indicará otra inversión.

4

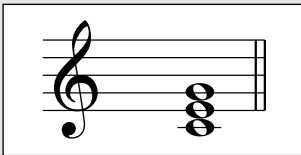
Toque un acorde, siguiendo la guía de luz.

La pantalla indica las notas del acorde Sol mayor 7, y la guía de luz indica qué teclas debe tocar en el teclado. El nombre del acorde parpadea en la pantalla (y suena una melodía de "enhorabuena") cuando se tocan las notas correctas.



¿Qué es un acorde?

Una respuesta sencilla: tres o más notas tocadas simultáneamente forman un acorde. (Dos notas tocadas al mismo tiempo es un "intervalo", considerando como intervalo la distancia entre dos notas distintas. Esto también se denomina una "armonía".) Dependiendo de los intervalos entre tres o más notas, un acorde puede tener un sonido hermoso, ambientador y disonante.



La organización de las notas en el ejemplo de la izquierda (un acorde de triada) produce un sonido agradable y armonioso. Los acordes perfectos constan de tres notas y son los acordes más básicos y comunes de casi toda la música.

En esta triada, la nota más baja es la "nota fundamental". La nota fundamental es la nota más importante del acorde, porque fija el sonido armónicamente determinando su "tono" y el modo en que se escuchan las demás notas del acorde.

La segunda nota de este acorde es cuatro semitonos más alta que la primera, y la tercera es tres semitonos más alta que la segunda. Manteniendo fija la nota fundamental y cambiando estas notas en un semitono hacia arriba o abajo (sostenido o bemol), podemos crear cuatro acordes distintos.

<p>Acorde mayor (ej. C)</p> <p>3ª menor 3ª mayor</p>	<p>Acorde menor (ej. Cm)</p> <p>3ª mayor 3ª menor</p>	<p>Acorde aumentado (ej. Caug)</p> <p>3ª mayor 3ª mayor</p>	<p>Acorde disminuido (ej. Cdim)</p> <p>3ª menor 3ª menor</p>
--	---	---	--

Tenga presente que también podemos cambiar las "voces" de un acorde, por ejemplo, cambiar el orden de las notas (lo que se denomina "inversiones"), o tocar las mismas notas en octavas distintas, sin cambiar por ello la naturaleza básica del acorde en sí.

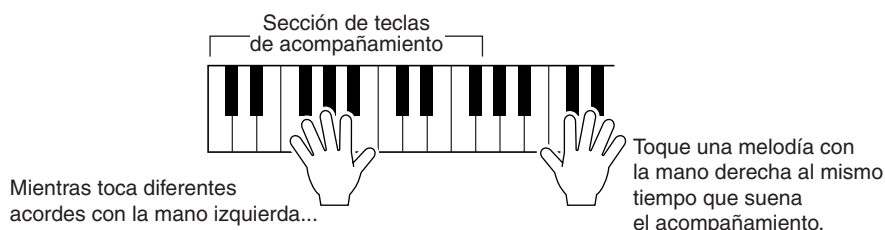
Ejemplos de inversiones para la clave de C



De este modo pueden formarse armonías con un sonido agradable. El empleo de intervalos y acordes es uno de los elementos más importantes de la música. Pueden crearse una amplia variedad de emociones y sentimientos dependiendo del tipo de acordes usados y del orden en que se disponen.

Interpretación de una melodía con acompañamiento

Puede interpretar una melodía al mismo tiempo que suena el acompañamiento.



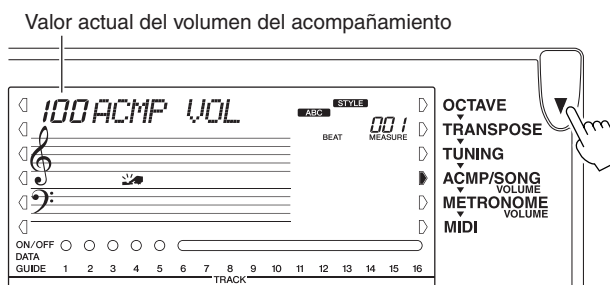
Ajuste un tempo con el que se sienta cómodo (-a). (Vea la página 54.)

Ajuste del volumen del acompañamiento

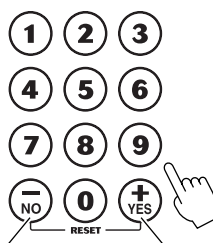
Puede ajustarse el volumen de reproducción del acompañamiento. Este control del volumen afecta sólo al volumen del acompañamiento.



Presione el botón general derecho repetidamente hasta que aparezca en la pantalla "ACMP VOL" (volumen del acompañamiento).



Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para ajustar el valor de volumen de acompañamiento deseado (000–127).



El valor disminuye y el nivel de volumen baja.

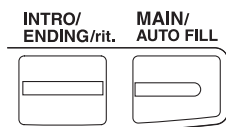
El valor aumenta y el nivel de volumen sube.



- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de "100" presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado volumen del acompañamiento).
- Accompaniment Volumen no podrá cambiarse a menos que el modo Style esté activado.

Cambio de la sección de acompañamiento

El acompañamiento consta de las secciones de Intro (preludio), Main A/B (Fill-in) (principal A/B (relleno)), y Ending (coda). El uso de diferentes secciones basadas en la estructura de las canciones le permite mejorar la expresión musical.



Preludio

Presione el botón **[INTRO/ENDING]** (**preludio/coda**) antes de empezar a tocar para seleccionar una sección de preludio. La sección de preludio va seguida de la sección principal.



Presione el botón antes de que se inicie la parte rítmica.

Presione el botón **[MAIN/AUTO FILL]** (**principal/relleno automático**) antes de presionar el botón **[START/STOP]** (**inicio/parada**) para especificar la sección principal que sigue a la sección de preludio.

Para cancelar la sección de preludio, vuelva a presionar el botón **[INTRO/ENDING]** (**preludio/coda**). La pantalla indica la sección principal (A o B) que se reproducirá cuando empiece la canción.

Principal

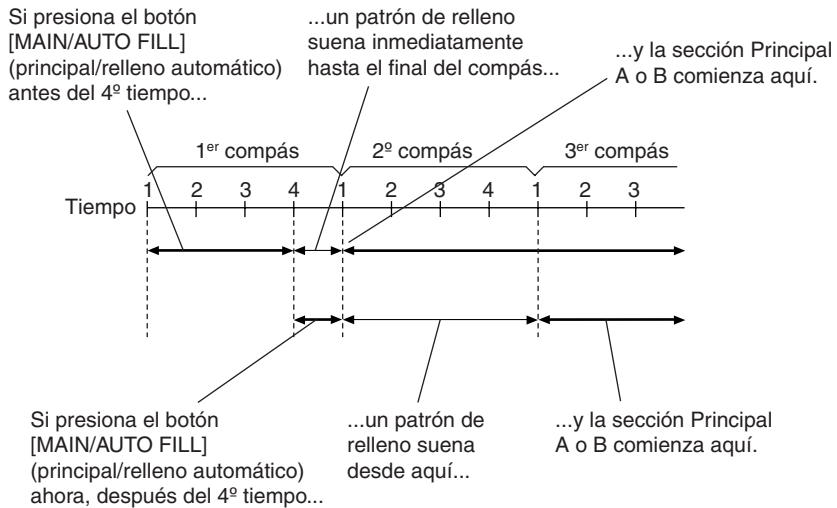
Hay dos secciones principales, A y B. Cuando se presiona el botón **[MAIN/AUTO FILL]**, el EZ-30 reproduce el patrón de relleno y a continuación cambia a otra variación.



Nota

También puede asignar las secciones de acompañamiento presionando el botón **[MAIN/AUTO FILL]** antes de que empiece la canción (mientras la parte rítmica está detenida).

Acerca de los patrones de relleno



Coda

Cuando se presiona el botón [INTRO/ENDING] (preludio/coda) al final de la canción, el EZ-30 reproduce la sección de coda apropiada para la canción, y a continuación se detiene la reproducción.



Ritardando (rit.)

Si presiona el botón [INTRO/ENDING] durante la sección de coda, la canción se va haciendo cada vez más lenta poco a poco hasta que se para.

Memoria de registro

La memoria de registro es una función flexible y práctica que le permite reconfigurar de forma instantánea prácticamente todos los ajustes del EZ-30 presionando un solo botón. Guarde simplemente sus ajustes personalizados favoritos del panel en alguno de los preajustes de la memoria de registro (existen un total de 16) para reactivarlo más tarde.

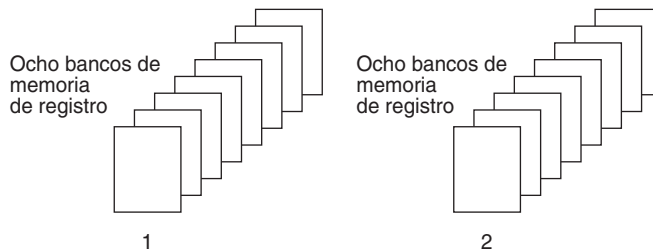
Grabación de un preajuste de la memoria de registro

Cada uno de los dieciséis ajustes de la memoria de registro puede tener ajustes distintos para los parámetros siguientes:

- Número de voz
- Punto de división
- División activada/desactivada
- Tipo de reverberación
- Tipo de DSP
- Ajustes y tipos de armonía activados/desactivado
- Número de estilo*
- Acompañamiento activado/desactivado*
- MAIN (principal) A/B *
- Punto de división del acompañamiento *
- Volumen del acompañamiento *
- Tempo *
- Transposición

* Estos ajustes están desactivados con las canciones.

El EZ-30 tiene ocho bancos de memoria de registro, cada uno con dos preajustes diferentes (un total de 16).



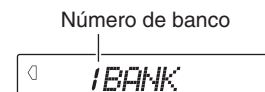
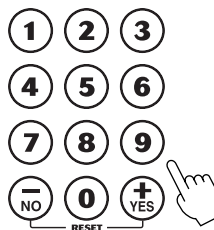
1 Realice todos los ajustes deseados para el EZ-30.

Prácticamente todos los ajustes del EZ-30 pueden guardarse con el botón de memoria de registro.



2 Seleccione el banco deseado.

Presione el botón [BANK] (banco), y a continuación Presione el número de banco deseado (1–8).



3

Grabe los ajustes en el preajuste deseado, 1 o 2.

Mientras mantiene presionado el botón [MEMORY] (memoria), Presione el botón de preajuste de REGISTRATION MEMORY (memoria de registro) correspondiente, [1] o [2].

REGISTRATION MEMORY
MEMORY 1 2 BANK x8



Número de banco



Si selecciona un botón de preajuste de REGISTRATION MEMORY (memoria de registro) en el que ya se hayan grabado datos, los datos existentes serán reemplazados y borrados.

Reactivación de un preajuste de la memoria de registro

1

Seleccione el banco de memoria de registro correspondiente.



Si reactiva los ajustes desde un preajuste de la memoria de registro, los ajustes actuales del panel se perderán. Guarde los ajustes importantes del panel en otro preajuste de la memoria de registro.

REGISTRATION MEMORY
MEMORY 1 2 BANK x8



1 2 3

4 5 6

7 8 9

NO 0 YES

RESET

**2**

Presione el botón de preajuste de la memoria de registro que desee, ([1] o [2]).

REGISTRATION MEMORY
MEMORY 1 2 BANK x8



Grabación de canciones

La función de memoria de canción del EZ-30 le permite grabar hasta cinco canciones de su interpretación como canciones del usuario (canciones nº 201–205: Usuario 1–5). También puede reproducir las canciones grabadas de igual manera que las canciones preajustadas.

Grabación de una canción de usuario

El EZ-30 le permite tocar y grabar las partes individuales de su propia canción en tiempo real.

Puede grabar su interpretación en seis pistas por cada canción de usuario (1–5).

- **Pistas de melodía [1]–[5].....Grabe la melodía en estas pistas.**
- **Pistas de acompañamiento [A] ...Grabe los acordes en esta pista.**

Datos que pueden grabarse en las pistas normales (de melodía):

- Activación/desactivación de notas
- Velocidad
- Número de voz
- Tipo de reverberación*
- Tipo de DSP*
- Sostenido
- Tempo*, signatura de tiempo*
(si no hay datos grabados en la pista de acompañamiento)

Datos que pueden grabarse en la pista de acompañamiento:

- Cambios y sincronización de acordes
- Cambios de secciones (Intro, Main A/B, etc.)
- Número de estilo*
- Volumen del acompañamiento*
- Tipo de reverberación*
- Tipo de DSP*
- Tempo, signatura de tiempo*

* Estos ajustes sólo pueden grabarse una vez al principio de la canción; los demás pueden cambiarse en mitad de la canción.

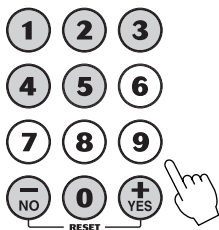


- Tenga en cuenta que los datos de la canción se perderán si desconecta la alimentación del EZ-30, si desenchufa el adaptador de corriente de la toma de CA, o si las pilas se descargan completamente mientras está grabando.
- Capacidad de la memoria de canción:
Numero máximo de notas: aproximadamente 10.000 (cuando sólo se graban pistas de "melodía")
Numero máximo de acordes: aproximadamente 5.500 (cuando sólo se graba la pista de acompañamiento)



Seleccione una canción de usuario para grabar.

Utilice el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar la canción deseada: 201–205.



202User 2



Si no se selecciona manualmente ninguna canción, el EZ-30 selecciona automáticamente el primer número vacío de canción disponible.

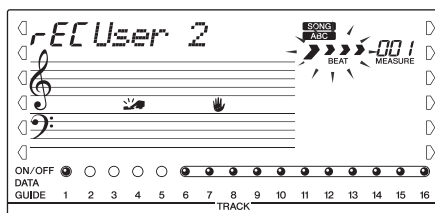
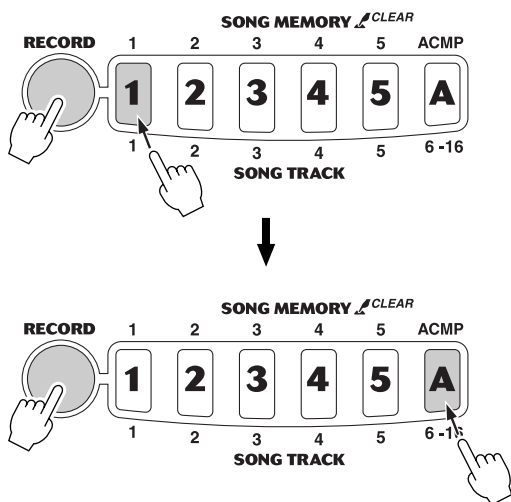


Seleccione un número de pista para la grabación.

Compruebe la pantalla para los indicadores de DATA (datos) de la pista y seleccione una pista que esté sin grabar.

● Grabación de una pista de melodía y otra de acompañamiento al mismo tiempo:

Mientras mantiene presionado el botón [RECORD] (grabación), presione el botón SONG MEMORY (memoria de canción) [1]–[5] y el botón [A] que desee.



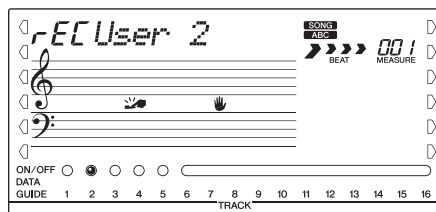
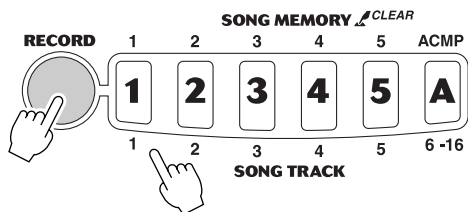
Recuerde que todas las operaciones de grabación "reemplazan" los datos. En otras palabras, si graba en una pista en la que ya existen datos grabados, todos los datos que existían anteriormente en la pista se borrarán y serán reemplazados por los que se acaban de grabar.



- Si selecciona la pista de acompañamiento para grabar, se activará automáticamente la función de acompañamiento automático.
- No se puede activar ni desactivar la función de acompañamiento automático una vez que ha comenzado la grabación.
- Si graba utilizando una voz dividida, la voz por debajo del punto de división no se grabará.

● Grabación en una pista de melodía:

Mientras mantiene presionado el botón **[RECORD]** (grabación), seleccione el botón de pista de melodía que desee (1–5). El número de la pista seleccionada parpadea en la pantalla.



- Si el acompañamiento automático está activado y la pista de acompañamiento no está grabada, se seleccionarán automáticamente como pistas de grabación una pista de melodía y la pista de acompañamiento. Si desea grabar únicamente la pista de acompañamiento, presione el botón para que el indicador intermitente de la pista de melodía no seleccione la pista de melodía. El indicador de pista de melodía se apaga.
- Para cancelar la grabación, presione el botón del indicador de pista intermitente. El indicador de pista se apaga.

3

Inicie la grabación.

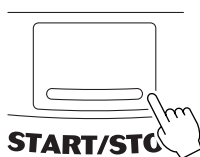
Puede iniciar la grabación simplemente tocando el teclado (o presionando el botón (**[START/STOP]** (inicio/parada))).

El número actual de compás se indica en la pantalla durante la grabación.

4

Detenga la grabación.

Después de haber terminado de tocar la parte, presione el botón **[START/STOP]** (inicio/parada) o **[RECORD]** (grabación).



O



Cuando se presiona el botón **[INTRO/ENDING]** (preludio/coda) mientras se está grabando la pista de acompañamiento, el EZ-30 interpreta la sección de coda y deja de grabar.

Cuando termina la grabación, el número de compás en la pantalla vuelve a "001" y los indicadores de DATA (datos) de las pistas grabadas se encienden.

5

Grabe las otras pistas como desee.

Para ello, simplemente repita los pasos 2 a 4 anteriores. Asegúrese de que cuando presiona el botón **[SONG MEMORY]** (memoria de canción) correspondiente a la pista deseada, el número de pista parpadea en la pantalla.

● Regrabación...

Seleccione las pistas grabadas como pistas de grabación.

Cuando empiece a grabar, la nueva interpretación sobrescribirá los datos existentes. (Los datos existentes se borrarán y serán reemplazados por datos nuevos.)

Borrar una canción

Borrado de una canción

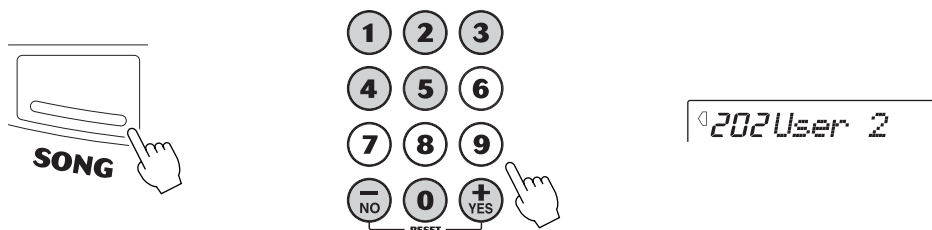
La operación de borrado de canciones (Song Clear) borra por completo todos los datos grabados en todas las pistas de la canción de usuario seleccionada.



Para borrar una pista individual de una canción mientras se dejan las demás pistas intactas, utilice la operación de borrado de pista (página 70).

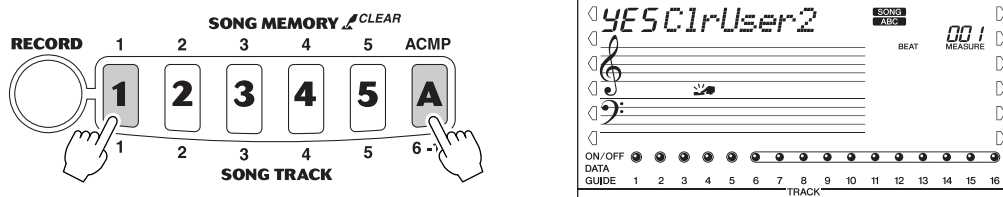
1 Seleccione la canción deseada.

Presione el botón **[SONG]** (canción) y a continuación emplee el teclado numérico o los botones **[+]/[-]** para seleccionar la canción deseada (201–205).



2 Mientras mantiene presionado el botón **[A]**, presione el botón **SONG MEMORY** (memoria de canción) [1].

Todas las indicaciones de pistas de la pantalla parpadean, indicando que todas se van a borrar.



3 Presione el botón **[+]/YES** (sí).

YES Sure?

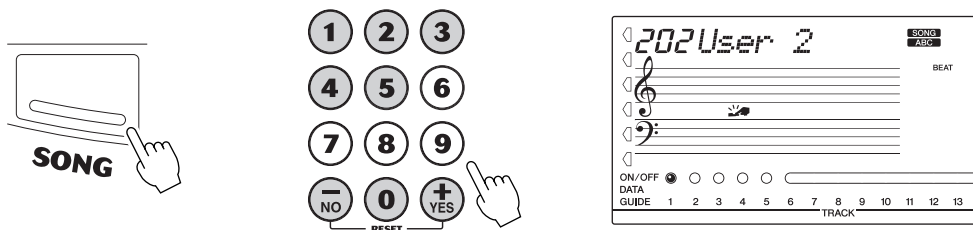
4 Cuando aparezca "Sure?" (¿Está seguro?), Presione el botón **[+]/YES** (sí), o bien presione el botón **[-]/NO** para cancelar la operación. Presionando el botón **[+]/YES** (sí) se ejecuta la operación de borrado de la canción. Presionando el botón **[-]/NO** se cancela la operación.

Borrado de pista

La operación de borrado de pista borra completamente todos los datos grabados en una pista seleccionada de una canción de usuario seleccionada, dejando las demás pistas intactas.

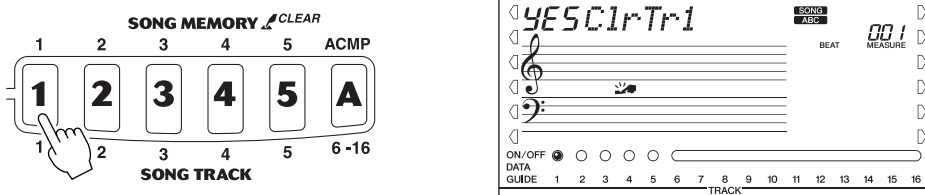
1 Seleccione la canción deseada.

Presione el botón **[SONG]** (canción), y a continuación emplee el teclado numérico o los botones **[+]/[-]** para seleccionar la canción deseada (201–205).



2 Mantenga presionado el botón correspondiente a la pista que desea borrar.

Mantenga presionado el botón correspondiente de **SONG MEMORY** (memoria de canción) (**[1]–[5]**, **[A]**) durante al menos un segundo.



3 Presione el botón **[+]/YES** (sí).

4 Cuando aparezca "Sure?" (¿Está seguro?), Presione el botón **[+]/YES** (sí), o bien Presione el botón **[-]/NO** para cancelar la operación.

Presionando el botón **[+]/YES** (sí) se ejecuta la operación de borrado de la pista. Presionando el botón **[-]/NO** se cancela la operación.

Cargar una canción en la memoria instantánea

La memoria instantánea interna del EZ-30 le permite guardar datos de canciones transmitidos desde un ordenador personal conectado. Puede tocar o ensayar las canciones instantáneas (guardadas en la memoria instantánea) igual que las canciones preajustadas.

Para transferir datos de canciones desde un ordenador personal al EZ-30, primero necesita instalar en el ordenador la aplicación "Song Filer" (archivador de canciones).

Datos de canciones que se pueden guardar en la memoria instantánea:

El número de canciones: max. 99 canciones (Canción nº 101–)

Memoria disponible: 488 KB

Formato de datos: SMF

Instalación del Song Filer (archivador de canciones)

Puede descargar la aplicación "Song Filer" desde la siguiente página web de Yamaha PK CLUB. Asegúrese de que el ordenador tiene una conexión a Internet.

Yamaha PK CLUB (Portable Keyboard Home Page –página web sobre teclados portátiles)

<http://www.yamahaPKclub.com/>

Requisitos de sistema para el Song Filer:

[Windows]

Sistema Operativo: Windows 95/98/Me/2000

CPU: Pentium 100 MHz o más rápido

Memoria disponible: 8 MB o más

Espacio libre en el disco duro: 2 MB o más

Pantalla: 800 x 600, 256 colores o más

[Macintosh]

Sistema Operativo: Mac OS 7.5 o superior

CPU: Power PC o superior

Memoria disponible: 8 MB o más

Espacio libre en el disco duro: 2 MB o más

Pantalla: 800 x 600, 256 colores o más



Visite la página web de Yamaha PK CLUB para más información sobre la última versión del Song Filer y el método de instalación.

Funciones del Song Filer

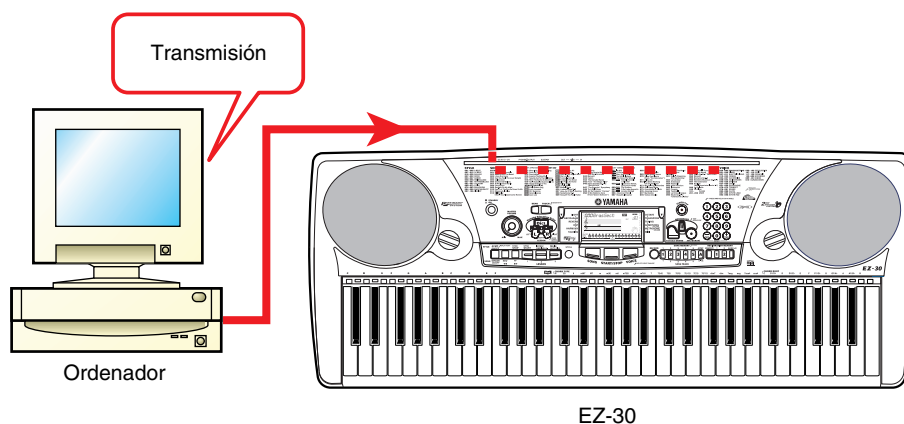
Después de instalar el Song Filer en el ordenador y conectar a él el EZ-30, puede utilizar las dos funciones descritas a continuación.



- Consulte página 78 para más información sobre la conexión del EZ-30 a un ordenador.
- No se puede utilizar la función "Recibir archivos" del Song Filer con el EZ-30.
- Para más información sobre el uso del Song Filer, consulte el manual en formato PDF que se incluye en la aplicación Song Filer.

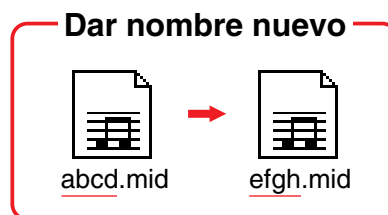
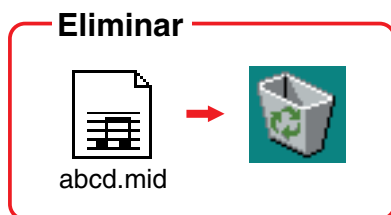
● Transmisión de archivos

Puede transmitir archivos de canciones del ordenador a la memoria instantánea del EZ-30.



● Administración de archivos en la memoria de registro

Puede borrar y darle nombres nuevos a archivos de la memoria instantánea del EZ-30 utilizando el ordenador.

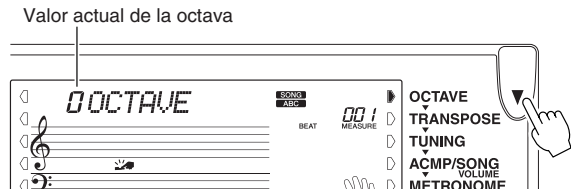


Octava

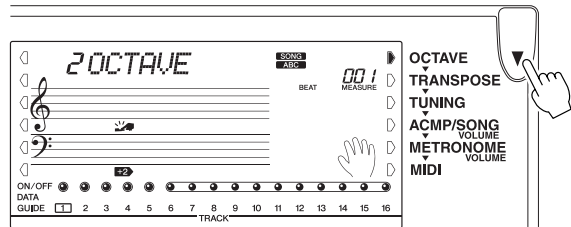
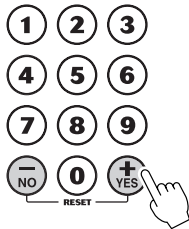
Si las notas de una canción instantánea se encuentran fuera de la sección de teclas (Do1-Do6) del EZ-30, puede cambiar su tono de una octava a otra para poder utilizar la función de lección. Si el indicador **OVER** aparece en la parte inferior izquierda de la pantalla durante la reproducción de las canciones instantáneas, siga este procedimiento:



Detenga la canción, y presione el botón general derecho para seleccionar "OCTAVE" (octava).



Presione los botones [+]/[-] para ajustar el valor de octava deseado (-2 - +2) hasta que el indicador **OVER desaparezca.**

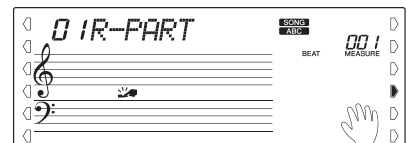
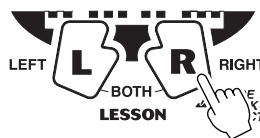


- Puede restaurar de forma instantánea el ajuste inicial de "0" presionando simultáneamente los dos botones [+]/[-] (cuando esté seleccionado Octave (octava)).
- Puede ajustar la función de Octave (octava) únicamente para las canciones instantáneas.

Selección de una pista de guía de la mano derecha/izquierda

Puede seleccionar una pista que guíe el digitado de la mano derecha e izquierda durante la lección (Vea la página 34). Esta función está disponible únicamente cuando se selecciona una canción de la memoria instantánea (formato 0 SMF).

1. Mientras la canción está parada, mantenga presionado el botón **LESSON (lección) [R]** o **[L]** para seleccionar la parte que desee.



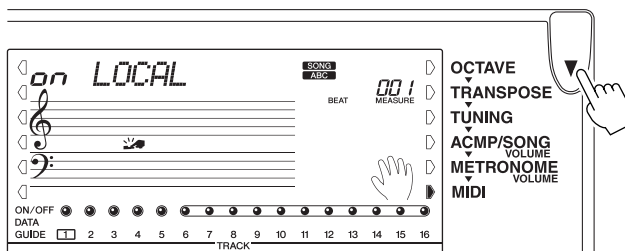
Aparece un marco alrededor del número de la pista de GUIDE (guía).

2. Presione el teclado numérico o los botones [+]/[-] para seleccionar un número de pista de lección.

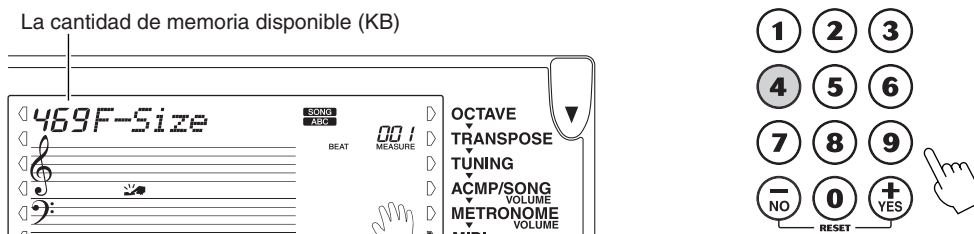


Cantidad de memoria instantánea disponible

- 1 Presione el botón general derecho repetidamente para seleccionar "MIDI".



- 2 Presione el botón [4] para ver "F-SIZE" (tamaño F). La cantidad de memoria instantánea disponible se indica en KB.



Borrado instantáneo

Todos los datos de la memoria instantánea (canción nº 101) pueden inicializarse.

- 1 Presione el interruptor [STANDBY/ON] (espera/encendido) para apagar el EZ-30.
- 2 Mientras mantiene pulsada la tecla negra más alta (A#5), presione el interruptor [STANDBY/ON] (espera/encendido) para encender el EZ-30.

La memoria instantánea se inicializará. Cuando la inicialización se haya completado, el EZ-30 indicará "ClrFlash" en la pantalla.



Vea la página 84 para más información sobre la inicialización de los ajustes del panel.

Funciones MIDI

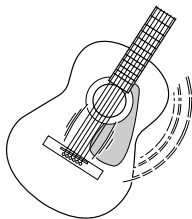
El EZ-30 es compatible con MIDI, está provisto de terminales MIDI IN y OUT (entrada y salida de MIDI) y ofrece una amplia variedad de controles relacionados con el MIDI. Empleando las funciones MIDI podrá ampliar sus posibilidades musicales. En esta sección se explica lo que es el MIDI, lo que puede hacer y como utilizarlo en el EZ-30.

¿Qué es el MIDI?

Sin duda alguna, habrá oído hablar de los términos "instrumento acústico" e "instrumento digital".

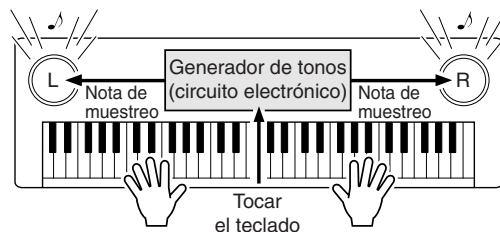
En la actualidad, son las dos categorías principales de instrumentos. Tomemos un piano acústico y una guitarra clásica como ejemplos representativos de instrumentos acústicos. Son fáciles de entender. Con el piano, usted pulsa una tecla y un martillo interno golpea determinadas cuerdas y toca una nota. Con la guitarra, se acciona directamente una cuerda y suena la nota. Pero, ¿cómo reproducen las notas los instrumentos digitales?

• Producción de notas en la guitarra acústica



Accione una cuerda y la caja resonará produciendo el sonido.

• Producción de notas en un instrumento digital



Según la información de interpretación desde el teclado, se reproduce una nota de muestreo almacenada en el generador de tonos y se oye por los altavoces.

Según la información de interpretación desde el teclado, se reproduce una nota de muestreo almacenada en el generador de tonos y se oye por los altavoces.

Como se muestra en la ilustración anterior, en un instrumento electrónico, la nota de muestreo (nota previamente grabada) almacenada en la sección del generador de tonos (circuito electrónico), se reproduce en base a la información recibida desde el teclado. Entonces, ¿cuál es la información del teclado que constituye la base para la producción de notas?

Por ejemplo, supongamos que toca una negra de "C" utilizando el sonido de piano de cola del teclado del EZ-30. A diferencia de un instrumento acústico, que emite una nota con resonancia, el instrumento electrónico extrae del teclado informaciones como "con qué voz", "con qué tecla", "con qué fuerza", "cuándo ha sido presionada" y "cuándo se la ha soltado". A continuación, cada porción de información se transforma en un valor numérico y se envía al generador de tonos. Empleando estos números como base, el generador de tonos reproduce la nota de muestreo almacenada.

Ejemplo de la información del teclado

Número de voz (con qué voz)	01 (piano de cola)
Número de nota (con qué tecla)	60 (C3)
Nota activada (cuándo fue presionada) y nota desactivada (cuándo fue soltada)	Sincronización expresada numéricamente (nota negra)
Velocidad (con cuánta fuerza)	20 (fuerte)

MIDI corresponde a las siglas inglesas de interfaz digital para instrumentos musicales (Musical Instrument Digital Interface), que permite la comunicación entre instrumentos musicales electrónicos transmitiendo y recibiendo datos de notas, cambio de control, cambio de programa y otros tipos de datos o mensajes MIDI.

El EZ-30 puede controlar un dispositivo MIDI transmitiendo los datos relacionados con las notas y diversos tipos de datos de controlador. El EZ-30 puede controlarse con mensajes MIDI de entrada que determinan automáticamente el modo del generador de tonos, seleccionan los canales MIDI, las voces y los efectos, cambian los valores de los parámetros y, naturalmente, reproducen las voces especificadas para las diversas partes. Los mensajes MIDI pueden dividirse en dos grupos: Mensajes de canales y mensajes del sistema. A continuación se da una explicación de los diversos tipos de mensajes MIDI que el EZ-30 puede recibir y transmitir.

Mensajes de canal

El EZ-30 es un instrumento electrónico que puede manipular 16 canales. Esto normalmente se expresa como "puede tocar 16 instrumentos al mismo tiempo". Los mensajes de canal transmiten información, por ejemplo, sobre la activación o desactivación de notas y el cambio de programa, para cada uno de los 16 canales.

Nombre del mensaje	EZ-30 Operación y ajuste del panel
Activación/desactivación de nota	Mensajes que se generan cuando se toca el teclado. Cada mensaje incluye un número de nota específico que corresponde a la tecla presionada, además de un valor de velocidad basado en la fuerza con la que se ha pulsado la tecla.
Cambio de programa	Número de voz (junto con los ajustes MSB/LSB de selección de banco correspondientes, si es necesario).
Cambio de control	Mensajes que se emplean para cambiar algún aspecto del sonido (modulación, volumen, efecto panorámico, etc.)

Mensajes del sistema

Son datos que se utilizan en común por todo el sistema MIDI. Los mensajes del sistema incluyen los mensajes exclusivos, que transmiten datos exclusivos para cada fabricante de instrumentos, y mensajes en tiempo real, que controlan el dispositivo MIDI.

Nombre del mensaje	EZ-30 Operación y ajuste del panel
Mensaje exclusivo	Ajustes de reverberación/coros/DSP, etc.
Mensajes en tiempo real	Ajuste del reloj Operación de inicio/parada

Los mensajes transmitidos/recibidos por el EZ-30 se muestran en la gráfica de implementación MIDI en página 100.

Sistema GM nivel 1

"Nivel 1 del sistema GM" es una adición al estándar MIDI que asegura que cualquier dato musical compatible con el GM se interprete correctamente por cualquier generador de tonos compatible independientemente del fabricante.

La marca del GM se encuentra en todos los productos de software y hardware compatibles con el nivel 1 del sistema GM. El EZ-30 es compatible con el nivel 1 del sistema GM.

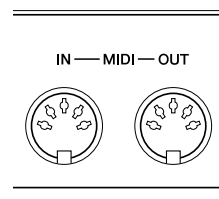


Terminales MIDI

Para poder intercambiar datos MIDI entre varios dispositivos, cada uno de ellos debe estar conectado mediante un cable.

Los terminales MIDI del EZ-30 están situados en el panel posterior.

- **MIDI IN** Recibe datos MIDI desde otro dispositivo MIDI.
(**entrada MIDI**)
- **MIDI OUT** Transmite la información del teclado del EZ-30 como datos MIDI a otro dispositivo MIDI.
(**salida de MIDI**)



Cancelación de la recepción de LSB MIDI

Para ajustar el EZ-30 de forma que no reciba datos LSB para la selección del banco, presione el interruptor [STANDBY/ON] (**espera/encendido**) para encender el EZ-30 mientras mantiene presionada la tecla más baja (C1).

Para cancelar este ajuste, vuelva a encender el EZ-30 de la manera normal.

Funciones MIDI disponibles

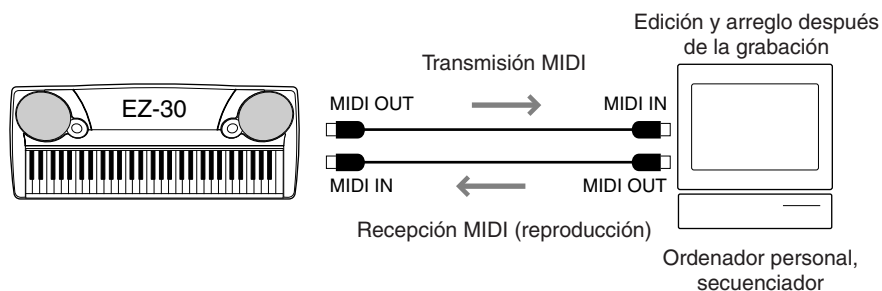
El EZ-30 tiene terminales de MIDI IN/OUT (entrada y salida de MIDI) en el panel posterior.

El uso de las funciones MIDI puede aumentar sus posibilidades de creación e interpretación musical.

- La interpretación en un teclado MIDI (sin un generador de tonos interno) puede producir sonido en el EZ-30.



- Puede grabar datos de interpretación creados en el EZ-30 (interpretación utilizando el teclado y el acompañamiento automático: 1–16 canales) en un secuenciador externo (como un software de secuencia en un ordenador). A continuación puede editar los datos de interpretación del secuenciador externo y volver a reproducirlos en el EZ-30.



→ Envío inicial (Vea la página 81.)

Puede enviar datos de canciones de un ordenador a la memoria instantánea interna del EZ-30. (Vea la página 71.)

Los datos de interpretación grabados en las canciones de usuario pueden sacarse vía MIDI y guardarse en un dispositivo externo como datos SMF para otras aplicaciones. (Vea la página 82.)



- Necesitará un software de secuencia para usar un ordenador personal.
- Puede utilizar la pantalla de notación y la guía de luz para los datos de notas que se reciben en el canal 1.
- Las canciones (1–20) y las canciones instantáneas no se extraen vía MIDI.
- Para transmitir datos de canciones a la memoria instantánea, en primer lugar necesita instalar en el ordenador el Song Filer. (Vea la página 71.)

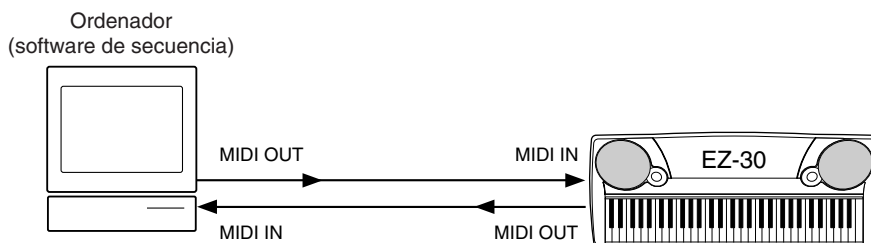
Conexión a un ordenador personal

Conectando los terminales MIDI de su EZ-30 a un ordenador personal, podrá tener acceso a una amplia variedad de software musical.

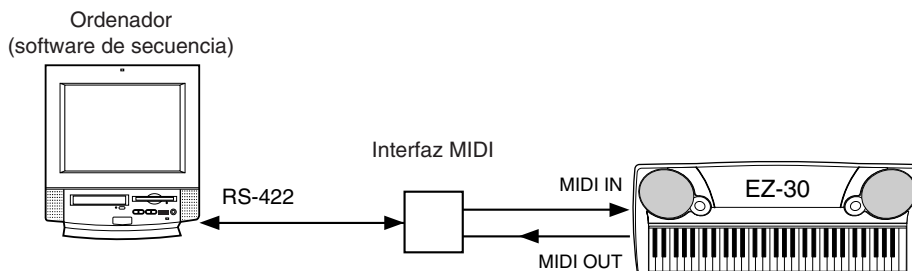
Cuando emplee un dispositivo de interfaz MIDI instalado en el ordenador personal, conecte los terminales MIDI del ordenador al EZ-30.

Emplee sólo cables MIDI especiales para conectar dispositivos MIDI.

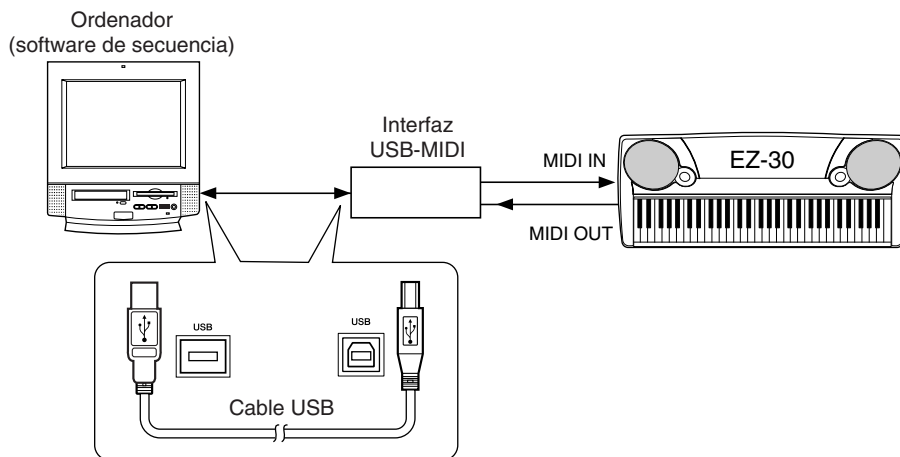
- Conecte los terminales MIDI del EZ-30 a los terminales MIDI del ordenador personal.



- Cuando emplee una interfaz MIDI con un ordenador de la serie Macintosh, conecte el terminal RS-422 del ordenador (módem o terminal de impresora) a la interfaz MIDI, tal como se muestra en el diagrama siguiente.



- Para conectar un ordenador con un terminal USB al EZ-30, necesita una interfaz USB-MIDI opcional.



Quando emplee un ordenador Macintosh, establezca el ajuste de reloj de la interfaz MIDI del software de aplicación de modo que coincida con el ajuste de la interfaz MIDI que esté utilizando.

Para más detalles, lea atentamente el manual de instrucciones del software que se proponga utilizar.

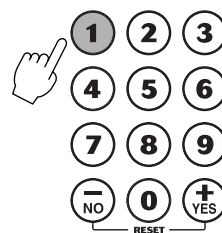
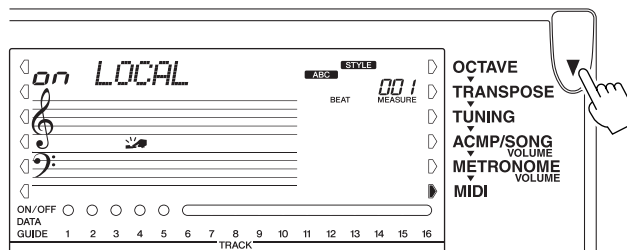
Control local

Esta función le permite activar o desactivar el control del teclado sobre las voces del EZ-30. Puede resultar útil si, por ejemplo, quiere guardar notas en un secuenciador MIDI. Si utiliza el secuenciador para reproducir las voces del EZ-30, podría desactivar esta opción para no escuchar notas "dobles", reproducidas por el teclado y por el secuenciador. Normalmente, cuando se toca el EZ-30 por sí mismo, esta opción debería estar activada ("on").

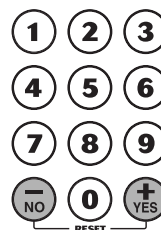


Presione el botón general derecho repetidamente para seleccionar "MIDI".

Si no aparece "LOCAL" en la pantalla, presione el botón [1].



Presione los botones [+]/[-] para activar o desactivar el Local Control (control local).



Transmisión de datos en formato SMF

Los datos de interpretación grabados en las canciones de usuario del EZ-30 pueden transmitirse via MIDI y guardarse en formato SMF.

- 1** Seleccione una canción de usuario para transmitir.
- 2** Siga los pasos que se describen anteriormente en la sección "Transmisión de los ajustes del panel del EZ-30 (Envío inicial)".
- 3** Presione el botón [**SONG**] (**canción**), y a continuación el botón [**START/STOP**] (**inicio/parada**) para transmitir los datos de las canciones.
Puede guardar los datos (recibidos en el ordenador via MIDI) en formato de archivo SMF, de forma que se pueda usar para otra aplicación.

Solución de problemas

Problema	Causa posible y solución
Cuando se conecta o desconecta la alimentación del EZ-30, se produce temporalmente un ruido como un chasquido.	Esto es normal e indica que el EZ-30 está recibiendo energía eléctrica.
<ul style="list-style-type: none"> • El nivel de volumen es bajo. • La calidad tonal se ha degradado. • Las canciones grabadas no se reproducen correctamente. • La indicación de la pantalla se apaga de repente y se restablecen los ajustes del panel. 	El voltaje de la pila está bajo. Cambie las seis pilas por otras nuevas, o utilice el adaptador de CA.
Sale ruido del EZ-30.	Cuando se usa un teléfono móvil se producen ruidos. El uso de un teléfono móvil cerca del EZ-30 podría provocar interferencias. Para evitarlo, apaga el teléfono móvil o utilízalo lejos del EZ-30.
No hay sonido cuando se toca el teclado ni cuando se reproduce una canción.	Compruebe que no haya nada conectado a la toma PHONES/ OUTPUT del panel posterior. Cuando se enchufan unos auriculares a esta toma, no se emite ningún sonido.
	Cuando se emplea la función de Diccionario (página 58), las teclas de la sección de la mano derecha se utilizan sólo para introducir la nota fundamental y el tipo de acorde.
Los efectos (Reverberación/DSP/ Armonía) no se aplican.	Todos los efectos (Reverberación/DSP/Armonía) están desactivados. Seleccione un tipo para cada efecto. (Vea la página 48, 49, 50.)
El acompañamiento automático no se activa, incluso aunque se presione el botón [ACMP ON/ OFF] (acompañamiento activado/ desactivado).	Cuando se reproduce alguno de los estilos de Pianist (pianista) (N.º 97–106), no se oye el ritmo. Los estilos de Pianist (pianista) no tienen batería ni bajo, sólo acompañamiento de piano.
No parecen sonar todas las voces, o el sonido parece cortado.	El EZ-30 tiene una polifonía máxima de 32 notas. Si se está utilizando la voz Dual o dividida, y se está reproduciendo un estilo o una canción al mismo tiempo, algunas notas o sonidos pueden omitirse (o "desaparecer") del acompañamiento o canción.
El acompañamiento automático no suena correctamente.	El ajuste del volumen de acompañamiento está bajo. Consulte página 61 para elevar el nivel de volumen.
	El punto de división del acompañamiento automático está ajustado de forma incorrecta para los acordes interpretados. Vea la página 44 para ajustar un punto de división correcto.
La polaridad del interruptor de pedal está invertida.	Encendió el EZ-30 mientras presionaba el interruptor de pedal. Apague el equipo, y a continuación vuelva a encenderlo sin presionar el interruptor de pedal.

Copia de seguridad de los datos e inicialización

Copia de seguridad de los datos

A excepción de los datos que se enumeran a continuación, todos los ajustes del panel del EZ-30 se reponen a sus ajustes iniciales siempre que se conecta la alimentación. Los datos enumerados a continuación disponen de una copia de seguridad - esto es, están retenidos en la memoria, mientras haya un adaptador de CA conectado o un juego de pilas instalado.

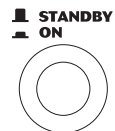
- Datos de canción de usuario
- Volumen de la canción
- Datos de la memoria de registro
- Número de banco de la memoria de registro
- Volumen del metrónomo
- Pulsación activada/desactivada
- Afinación
- Grado activado/desactivado
- Habla activada/desactivada
- Voz de guía activada/desactivada

Inicialización de datos

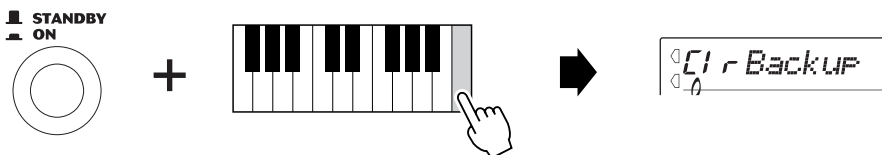
Todos los datos pueden inicializarse y restituirse a los valores de preajuste de fábrica conectando la alimentación mientras se mantiene la tecla blanca más alta (la última de la derecha) en el teclado.

"CLr Backup" (borrado de copia de seguridad) aparece unos instantes en la pantalla.

- 1** Presione el interruptor [STANDBY/ON] (espera/encendido) para desconectar la alimentación del EZ-30.



- 2** Mientras mantiene presionada la tecla blanca más alta, presione el interruptor de [STANDBY/ON] para conectar la alimentación del EZ-30 e inicializar los datos. Cuando la inicialización está completada, la pantalla indica "CLr Backup" (borrado copia de seguridad).



⚠ Todos los datos de la memoria de registro y de canción de usuario, además de los otros ajustes anteriormente enumerados, se borrarán o cambiarán cuando se lleve a cabo el procedimiento de inicialización de datos.



- Si se lleva a cabo el procedimiento de inicialización de datos, por lo general se restaurará la operación normal si el EZ-30 se ha parado o si empieza a producir errores por cualquier motivo.
- Consulte página 74 para más información sobre la inicialización de la memoria instantánea.

Miscelánea

[+/-], botones 23

A

ABC/DoReMi 43

Acompañamiento autom..... 51

Acordes de un solo dedo 55

Acordes digitados 56

Acordes, Acerca de 59

Acordes, digitado..... 56

Acordes, un único dedo..... 55

Adaptador de

alimentación AC 8

Afinación 46

Ajuste de una pulsación..... 43

Armonía..... 50

Atril 9

Auriculares 9

B

Banco 64

Baterías..... 8

Borrado de pista..... 70

Borrado instantáneo..... 74

Borrar canción 69

Botón de DEMO

(demostración) 28

Bulk Dump

(transmisión por lotes)..... 80

C

Canales MIDI..... 75

Cancelación de la

recepción LSB MIDI..... 77

Canciones de demostración...28

Canciones de usuario..... 66

Canciones instantáneas..... 71

Canciones, grabación 66

Canciones, selección

y reproducción 28

Coda..... 63

Control local..... 79

D

Diccionario..... 58

Digitado múltiple..... 55

DSP 49

E

Efectos.....48

Envío inicial81

Especificaciones106

Estilos, seleccionar51

G

Grabación de una canción ..66

Grabación, canción.....66

Grado.....37

Gráfico de implementación

MIDI.....100

Guía de luz32

Guía rápida12

H

Habla38

I

Indicadores de tiempo.....27

Inicialización.....84

Inicio sincronizado.....52

Interruptor de pedal.....9

L

Lección34

Lista de batería93

Lista de voces.....86

M

Memoria de registro64

Memoria instantánea71

Metrónomo39

MIDI.....75

N

Nivel 1 del sistema GM.....76

Nombres de acordes.....56

Nota fundamental.....59

O

Octava73

Overall, botones.....23

P

Parada sincronizada52

Pista (canción).....66

Pistas, silenciar 29

Portable Grand

(Piano de cola portátil)..... 39

Preludio 62

Principal A/B..... 62

Pulsación 31

Punto de división 44

R

RECORD, botón..... 66

Relleno 62

Reverberación..... 48

S

Secciones

(acompañamiento) 62

secciones

de acompañamiento 62

Sensibilidad de pulsación ... 47

Signatura del tiempo 40

Solución de problemas 83

Song Filer

(archivador de canciones) ... 71

SONG MEMORY

(memoria de canción) 66

SUSTAIN (sostenido)..... 9

T

Teclado numérico 23

Tempo (canción)..... 31

Tempo (estilo) 54

Terminales MIDI 77

Tipo de acorde..... 56

Tipos de armonía 99

Tipos de DSP 98

Tipos de reverberación 98

Toma para auriculares/salida

(PHONES/OUTPUT) 9

tomas auxiliares 9

TOUCH, botón 47

Transposición 45

V

Voces expandidas 42

Voces, selección

e interpretación..... 42

Volumen de canción..... 32

Volumen del

acompañamiento 61

Voice List/Voice-Liste/Liste des voix/Lista de voces

■ Maximum Polyphony

The EZ-30 has 32-note maximum polyphony. This means that it can play a maximum of up to 32 notes at once, regardless of what functions are used. Auto Accompaniment uses a number of the available notes, so when Auto Accompaniment is used the total number of available notes for playing on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Split Voice and Song functions.



Note

- The Voice List includes MIDI program change numbers for each voice. Use these program change numbers when playing the EZ-30 via MIDI from an external device.
- Some voices may sound continuously or have a long decay after the notes have been released while the sustain pedal (footswitch) is held.

■ Maximale Polyphonie

Der EZ-30 verfügt über eine maximale Polyphonie von 32 Noten. Dies bedeutet, daß der EZ-30, unabhängig von den aktivierten Funktionen, maximal 32 Noten gleichzeitig spielen kann. Eine bestimmte Anzahl der verfügbaren Noten wird von der automatischen Begleitung belegt. Bei der Verwendung der automatischen Begleitung verringert sich somit die Anzahl der für das Spiel auf der Klaviatur verfügbaren Noten entsprechend. Das Gleiche gilt für Split-Voices und Song-Funktionen.



Hinweis

- In der Voice-Liste sind für jede Voice Änderungsnummern der MIDI-Programme enthalten. Verwenden Sie diese Änderungsnummern der Programme, wenn Sie den EZ-30 über MIDI von einem externen Gerät aus ansteuern.
- Solange der Sustain-Fußschalter gedrückt ist, ertönen einige Voices nach dem Loslassen der Taste eventuell kontinuierlich oder mit einer langen Abklingzeit (Decay).

■ Polyphonie maximale

L'EZ-30 dispose d'une polyphonie maximale de 32 notes. Cela signifie que l'instrument peut reproduire un nombre maximal de 32 voix à la fois, indépendamment des fonctions utilisées. L'accompagnement automatique fait appel à un certain nombre de notes disponibles. Il s'ensuit que lorsque l'accompagnement automatique est utilisé, le nombre total de notes disponibles pour l'interprétation au clavier est réduit en conséquence. Cela s'applique aussi aux voix partagées et aux fonctions Song.



Note

- La liste des voix comporte des numéros de modification de programmes MIDI pour chaque voix. Utilisez ces derniers pour commander l'EZ-30 à partir d'un périphérique MIDI.
- Certaines voix peuvent avoir une sonorité prolongée ou un long déclin après le relâchement des touches, pendant la durée de maintien de la pédale de sustain.

■ Polifonía máxima

El EZ-30 tiene una polifonía máxima de 32 notas. Esto significa que puede tocar un máximo de 32 notas a la vez, independientemente de las funciones que se usen. El acompañamiento automático utiliza una parte de las notas disponibles, de forma que cuando se utiliza el acompañamiento automático, el número de notas disponibles se reduce de acuerdo con ello. Lo mismo puede aplicarse a las funciones Split Voice (Voz dividida) y Song (Canción).



Nota

- La lista de voces incluye números de cambio de programa MIDI para cada voz. Utilice estos números de cambio de programa cuando toque el EZ-30 mediante MIDI desde un dispositivo externo.
- Algunas voces podrían sonar de forma continuada o presentar una larga caída después de soltar las notas mientras se mantiene presionado el pedal de sostenido (interruptor de pedal).

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
PIANO				
001	000	112	000	Grand Piano
002	000	112	001	Bright Piano
003	000	112	000	Piano and Slow Strings
004	000	112	002	MIDI Grand Piano
005	000	112	003	Honky-tonk Piano
006	000	112	006	Harpsichord
E.PIANO				
007	000	112	005	DX Modern Elec. Piano
008	000	112	004	Funky Electric Piano
009	000	113	005	Hyper Tines
010	000	114	005	Venus Electric Piano
011	000	112	007	Clavi
ORGAN				
012	000	112	016	Jazz Organ 1
013	000	113	016	Jazz Organ 2
014	000	112	017	Click Organ
015	000	116	016	Bright Organ
016	000	112	018	Rock Organ
017	000	114	018	Purple Organ
018	000	118	016	16'+2' Organ
019	000	119	016	16'+4' Organ
020	000	114	016	Theater Organ
021	000	112	019	Church Organ
022	000	113	019	Chapel Organ
023	000	112	020	Reed Organ
ACCORDION				
024	000	113	021	Traditional Accordion
025	000	112	021	Musette Accordion
026	000	113	023	Bandoneon
027	000	112	022	Harmonica
GUITAR				
028	000	112	024	Classical Guitar
029	000	112	025	Folk Guitar
030	000	113	025	12Strings Guitar
031	000	112	026	Jazz Guitar
032	000	113	026	Octave Guitar
033	000	112	027	Clean Guitar
034	000	112	028	Muted Guitar
035	000	112	029	Overdriven Guitar
036	000	112	030	Distortion Guitar
BASS				
037	000	112	032	Acoustic Bass
038	000	112	033	Finger Bass
039	000	112	034	Pick Bass
040	000	112	035	Fretless Bass
041	000	112	036	Slap Bass
042	000	112	038	Synth Bass
043	000	113	038	Hi-Q Bass
044	000	113	039	Dance Bass
STRINGS				
045	000	112	048	String Ensemble
046	000	112	049	Chamber Strings
047	000	112	050	Synth Strings
048	000	113	049	Slow Strings
049	000	112	044	Tremolo Strings
050	000	112	045	Pizzicato Strings
051	000	112	055	Orchestra Hit
052	000	112	040	Violin
053	000	112	042	Cello
054	000	112	043	Contrabass
055	000	112	105	Banjo
056	000	112	046	Harp
CHOIR				
057	000	112	052	Choir
058	000	113	052	Vocal Ensemble
059	000	112	053	Vox Humana
060	000	112	054	Air Choir
SAXOPHONE				
061	000	112	064	Soprano Sax
062	000	112	065	Alto Sax
063	000	112	066	Tenor Sax
064	000	114	066	Breathy Tenor

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
065	000	112	067	Baritone Sax
066	000	112	068	Oboe
067	000	112	069	English Horn
068	000	112	070	Bassoon
069	000	112	071	Clarinet
TRUMPET				
070	000	112	056	Trumpet
071	000	112	059	Muted Trumpet
072	000	112	057	Trombone
073	000	113	057	Trombone Section
074	000	112	060	French Horn
075	000	112	058	Tuba
BRASS				
076	000	113	061	Big Brass
077	000	113	061	Brass Sax
078	000	112	061	Brass Section
079	000	119	061	Mellow Horns
080	000	112	062	Synth Brass
081	000	113	062	Jump Brass
FLUTE				
082	000	112	073	Flute
083	000	112	072	Piccolo
084	000	112	075	Pan Flute
085	000	112	074	Recorder
086	000	112	079	Ocarina
SYNTH LEAD				
087	000	112	080	Square Lead
088	000	112	081	Sawtooth Lead
089	000	115	081	Analogon
090	000	119	081	Fargo
091	000	114	062	Techno Brass
092	000	113	002	SynPiano
093	000	112	098	Star Dust
SYNTH PAD				
094	000	112	088	Fantasia
095	000	113	100	Bell Pad
096	000	112	091	Xenon Pad
097	000	112	094	Equinox
098	000	113	089	Dark Moon
PERCUSSION				
099	000	112	011	Vibraphone
100	000	112	012	Marimba
101	000	112	013	Xylophone
102	000	112	114	Steel Drums
103	000	112	008	Celesta
104	000	112	014	Tubular Bells
105	000	112	047	Timpani
106	000	112	010	Music Box
SPLIT				
107	-	-	-	Acoustic Bass/Piano
108	-	-	-	FingerBass/Bright Piano
109	-	-	-	Fretless Bass/ DX Modern EP
110	-	-	-	FretlessBass/Vibraphon
111	-	-	-	FretlessBass/Brass
112	-	-	-	Analogon/SawLead
113	-	-	-	SlapBass/Clavinet
114	-	-	-	Guitar/Flute
115	-	-	-	Strings/Piano
116	-	-	-	VoxHumana/Choir
DRUM KITS				
117	127	000	000	Standard Kit 1
118	127	000	001	Standard Kit 2
119	127	000	008	Room Kit
120	127	000	016	Rock Kit
121	127	000	024	Electronic Kit
122	127	000	025	Analog Kit
123	127	000	027	Dance Kit
124	127	000	032	Jazz Kit
125	127	000	040	Brush Kit
126	127	000	048	Symphony Kit
127	126	000	000	SFX Kit 1
128	126	000	001	SFX Kit 2

Expanded Voices

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
PIANO				
129	000	000	000	Grand Piano
130	000	001	000	Grand Piano KSP
131	000	018	000	Mellow Grand Piano
132	000	040	000	Piano Strings
133	000	041	000	Dream
134	000	000	001	Bright Piano
135	000	001	001	Bright Piano KSP
136	000	000	002	Electric Grand Piano
137	000	001	002	Electric Grand Piano KSP
138	000	032	002	Detuned CP80
139	000	040	002	Layered CP 1
140	000	041	002	Layered CP 2
141	000	000	003	Honky-tonk Piano
142	000	001	003	Honky-tonk Piano KSP
143	000	000	004	Electric Piano 1
144	000	001	004	Electric Piano 1 KSP
145	000	018	004	Mellow Electric Piano 1
146	000	032	004	Chorus Electric Piano 1
147	000	040	004	Hard Electric Piano
148	000	045	004	Velocity Crossfade Electric Piano 1
149	000	064	004	60's Electric Piano 1
150	000	000	005	Electric Piano 2
151	000	001	005	Electric Piano 2 KSP
152	000	032	005	Chorus Electric Piano 2
153	000	033	005	DX Electric Piano Hard
154	000	034	005	DX Legend
155	000	040	005	DX Phase Electric Piano
156	000	041	005	DX + Analog Electric Piano
157	000	042	005	DX Koto Electric Piano
158	000	045	005	Velocity Crossfade Electric Piano 2
159	000	000	006	Harpischord
160	000	001	006	Harpischord KSP
161	000	025	006	Harpischord 2
162	000	035	006	Harpischord 3
163	000	000	007	Clavi
164	000	001	007	Clavi KSP
165	000	027	007	Clavi Wah
166	000	064	007	Pulse Clavi
167	000	065	007	Pierce Clavi
VIBRAPHONE etc.				
168	000	000	008	Celesta
169	000	000	009	Glockenspiel
170	000	000	010	Music Box
171	000	064	010	Orgel
172	000	000	011	Vibraphone
173	000	001	011	Vibraphone KSP
174	000	045	011	Hard Vibraphone
175	000	000	012	Marimba
176	000	001	012	Marimba KSP
177	000	064	012	Sine Marimba
178	000	097	012	Balimba
179	000	098	012	Log Drums
180	000	000	013	Xylophone
181	000	000	014	Tubular Bells
182	000	096	014	Church Bells
183	000	097	014	Carillon
184	000	000	015	Dulcimer
185	000	035	015	Dulcimer 2
186	000	096	015	Cimbalom
187	000	097	015	Santur
ORGAN				
188	000	000	016	Drawbar Organ
189	000	032	016	Detuned Drawbar Organ
190	000	033	016	60's Drawbar Organ 1
191	000	034	016	60's Drawbar Organ 2
192	000	035	016	70's Drawbar Organ 1
193	000	036	016	Drawbar Organ 2
194	000	037	016	60's Drawbar Organ 3

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
195	000	038	016	Even Bar
196	000	040	016	"16+2""2/3"
197	000	064	016	Organ Bass
198	000	065	016	70's Drawbar Organ 2
199	000	066	016	Cheezy Organ
200	000	067	016	Drawbar Organ 3
201	000	000	017	Percussive Organ
202	000	024	017	70's Percussive Organ
203	000	032	017	Detuned Percussive Organ
204	000	033	017	Light Organ
205	000	037	017	Percussive Organ 2
206	000	000	018	Rock Organ
207	000	064	018	Rotary Organ
208	000	065	018	Slow Rotary
209	000	066	018	Fast Rotary
210	000	000	019	Church Organ
211	000	032	019	Church Organ 3
212	000	035	019	Church Organ 2
213	000	040	019	Notre Dame
214	000	064	019	Organ Flute
215	000	065	019	Tremolo Organ Flute
216	000	000	020	Reed Organ
217	000	040	020	Puff Organ
218	000	000	021	Accordion
219	000	032	021	Accord It
220	000	000	022	Hamonica
221	000	032	022	Harmonica 2
222	000	000	023	Tango Accordion
223	000	064	023	Tango Accordion 2
GUITAR				
224	000	000	024	Nylon Guitar
225	000	016	024	Nylon Guitar 2
226	000	025	024	Nylon Guitar 3
227	000	043	024	Velocity Guitar Harmonics
228	000	096	024	Ukulele
229	000	000	025	Steel Guitar
230	000	016	025	Steel Guitar 2
231	000	035	025	12-string Guitar
232	000	040	025	Nylon & Steel Guitar
233	000	041	025	Steel Guitar with Body Sound
234	000	096	025	Mandolin
235	000	000	026	Jazz Guitar
236	000	018	026	Mellow Guitar
237	000	032	026	Jazz Amp
238	000	000	027	Clean Guitar
239	000	032	027	Chorus Guitar
240	000	000	028	Muted Guitar
241	000	040	028	Funk Guitar 1
242	000	041	028	Muted Steel Guitar
243	000	043	028	Funk Guitar 2
244	000	045	028	Jazz Man
245	000	000	029	Overdriven Guitar
246	000	043	029	Guitar Pinch
247	000	000	030	Distortion Guitar
248	000	040	030	Feedback Guitar
249	000	041	030	Feedback Guitar 2
250	000	000	031	Guitar Harmonics
251	000	065	031	Guitar Feedback
252	000	066	031	Guitar Harmonics 2
BASS				
253	000	000	032	Acoustic Bass
254	000	040	032	Jazz Rhythm
255	000	045	032	Velocity Crossfade Upright Bass
256	000	000	033	Finger Bass
257	000	018	033	Finger Dark
258	000	027	033	Flange Bass
259	000	040	033	Bass & Distorted Electric Guitar
260	000	043	033	Finger Slap Bass
261	000	045	033	Finger Bass 2

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
262	000	065	033	Modulated Bass
263	000	000	034	Pick Bass
264	000	028	034	Muted Pick Bass
265	000	000	035	Fretless Bass
266	000	032	035	Fretless Bass 2
267	000	033	035	Fretless Bass 3
268	000	034	035	Fretless Bass 4
269	000	096	035	Synth Fretless
270	000	097	035	Smooth Fretless
271	000	000	036	Slap Bass 1
272	000	027	036	Resonant Slap
273	000	032	036	Punch Thumb Bass
274	000	000	037	Slap Bass 2
275	000	043	037	Velocity Switch Slap
276	000	000	038	Synth Bass 1
277	000	018	038	Synth Bass 1 Dark
278	000	020	038	Fast Resonant Bass
279	000	024	038	Acid Bass
280	000	035	038	Clavi Bass
281	000	040	038	Techno Synth Bass
282	000	064	038	Orbiter
283	000	065	038	Square Bass
284	000	066	038	Rubber Bass
285	000	096	038	Hammer
286	000	000	039	Synth Bass 2
287	000	006	039	Mellow Synth Bass
288	000	012	039	Sequenced Bass
289	000	018	039	Click Synth Bass
290	000	019	039	Synth Bass 2 Dark
291	000	032	039	Smooth Synth Bass
292	000	040	039	Modular Synth Bass
293	000	041	039	DX Bass
294	000	064	039	X Wire Bass
VIOLIN etc.				
295	000	000	040	Violin
296	000	008	040	Slow Violin
297	000	000	041	Viola
298	000	000	042	Cello
299	000	000	043	Contrabass
300	000	000	044	Tremolo Strings
301	000	008	044	Slow Tremolo Strings
302	000	040	044	Suspense Strings
303	000	000	045	Pizzicato Strings
304	000	000	046	Orchestral Harp
305	000	040	046	Yang Chin
306	000	000	047	Timpani
ENSEMBLE				
307	000	000	048	Strings 1
308	000	003	048	Stereo Strings
309	000	008	048	Slow Strings
310	000	024	048	Arco Strings
311	000	035	048	60's Strings
312	000	040	048	Orchestra
313	000	041	048	Orchestra 2
314	000	042	048	Tremolo Orchestra
315	000	045	048	Velocity Strings
316	000	000	049	Strings 2
317	000	003	049	Stereo Slow Strings
318	000	008	049	Legato Strings
319	000	040	049	Warm Strings
320	000	041	049	Kingdom
321	000	064	049	70's Strings
322	000	065	049	String Ensemble 3
323	000	000	050	Synth Strings 1
324	000	027	050	Resonant Strings
325	000	064	050	Synth Strings 4
326	000	065	050	Synth Strings 5
327	000	000	051	Synth Strings 2
328	000	000	052	Choir Aahs
329	000	003	052	Stereo Choir
330	000	016	052	Choir Aahs 2
331	000	032	052	Mellow Choir
332	000	040	052	Choir Strings

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
333	000	000	053	Voice Oohs
334	000	000	054	Synth Voice
335	000	040	054	Synth Voice 2
336	000	041	054	Choral
337	000	064	054	Analog Voice
338	000	000	055	Orchestra Hit
339	000	035	055	Orchestra Hit 2
340	000	064	055	Impact
TRUMPET etc.				
341	000	000	056	Trumpet
342	000	016	056	Trumpet 2
343	000	017	056	Bright Trumpet
344	000	032	056	Warm Trumpet
345	000	000	057	Trombone
346	000	018	057	Trombone 2
347	000	000	058	Tuba
348	000	016	058	Tuba 2
349	000	000	059	Muted Trumpet
350	000	000	060	French Horn
351	000	006	060	French Horn Solo
352	000	032	060	French Horn 2
353	000	037	060	Horn Orchestra
354	000	000	061	Brass Section
355	000	035	061	Trumpet & Trombone Section
356	000	040	061	Brass Section 2
357	000	041	061	High Brass
358	000	042	061	Mellow Brass
359	000	000	062	Synth Brass 1
360	000	012	062	Quack Brass
361	000	020	062	Resonant Synth Brass
362	000	024	062	Poly Brass
363	000	027	062	Synth Brass 3
364	000	032	062	Jump Brass
365	000	045	062	Analog Velocity Brass 1
366	000	064	062	Analog Brass 1
367	000	000	063	Synth Brass 2
368	000	018	063	Soft Brass
369	000	040	063	Synth Brass 4
370	000	041	063	Choir Brass
371	000	045	063	Analog Velocity Brass 2
372	000	064	063	Analog Brass 2
SAXOPHONE etc.				
373	000	000	064	Soprano Sax
374	000	000	065	Alto Sax
375	000	040	065	Sax Section
376	000	043	065	Hyper Alto Sax
377	000	000	066	Tenor Sax
378	000	040	066	Breathy Tenor Sax
379	000	041	066	Soft Tenor Sax
380	000	064	066	Tenor Sax 2
381	000	000	067	Baritone Sax
382	000	000	068	Oboe
383	000	000	069	English Horn
384	000	000	070	Bassoon
385	000	000	071	Clarinet
FLUTE etc.				
386	000	000	072	Piccolo
387	000	000	073	Flute
388	000	000	074	Recorder
389	000	000	075	Pan Flute
390	000	000	076	Blown Bottle
391	000	000	077	Shakuhachi
392	000	000	078	Whistle
393	000	000	079	Ocarina
SYNTH LEAD				
394	000	000	080	Square Lead
395	000	006	080	Square Lead 2
396	000	008	080	LM Square
397	000	018	080	Hollow
398	000	019	080	Shroud
399	000	064	080	Mellow
400	000	065	080	Solo Sine
401	000	066	080	Sine Lead

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
402	000	000	081	Sawtooth Lead
403	000	006	081	Sawtooth Lead 2
404	000	008	081	Thick Sawtooth
405	000	018	081	Dynamic Sawtooth
406	000	019	081	Digital Sawtooth
407	000	020	081	Big Lead
408	000	024	081	Heavy Synth
409	000	025	081	Waspy Synth
410	000	040	081	Pulse Sawtooth
411	000	041	081	Dr. Lead
412	000	045	081	Velocity Lead
413	000	096	081	Sequenced Analog
414	000	000	082	Calliope Lead
415	000	065	082	Pure Pad
416	000	000	083	Chiff Lead
417	000	064	083	Rubby
418	000	000	084	Charang Lead
419	000	064	084	Distorted Lead
420	000	065	084	Wire Lead
421	000	000	085	Voice Lead
422	000	024	085	Synth Aahs
423	000	064	085	Vox Lead
424	000	000	086	Fifths Lead
425	000	035	086	Big Five
426	000	000	087	Bass & Lead
427	000	016	087	Big & Low
428	000	064	087	Fat & Perky
429	000	065	087	Soft Whirl
SYNTH PAD				
430	000	000	088	New Age Pad
431	000	064	088	Fantasy
432	000	000	089	Warm Pad
433	000	016	089	Thick Pad
434	000	017	089	Soft Pad
435	000	018	089	Sine Pad
436	000	064	089	Horn Pad
437	000	065	089	Rotary Strings
438	000	000	090	Poly Synth Pad
439	000	064	090	Poly Pad 80
440	000	065	090	Click Pad
441	000	066	090	Analog Pad
442	000	067	090	Square Pad
443	000	000	091	Choir Pad
444	000	064	091	Heaven
445	000	066	091	Itopia
446	000	067	091	CC Pad
447	000	000	092	Bowed Pad
448	000	064	092	Glacier
449	000	065	092	Glass Pad
450	000	000	093	Metallic Pad
451	000	064	093	Tine Pad
452	000	065	093	Pan Pad
453	000	000	094	Halo Pad
454	000	000	095	Sweep Pad
455	000	020	095	Shwimmer
456	000	027	095	Converge
457	000	064	095	Polar Pad
458	000	066	095	Celestial
SYNTH EFFECT				
459	000	000	096	Rain
460	000	045	096	Clavi Pad
461	000	064	096	Harmo Rain
462	000	065	096	African Wind
463	000	066	096	Carib
464	000	000	097	Sound Track
465	000	027	097	Prologue
466	000	064	097	Ancestral
467	000	000	098	Crystal
468	000	012	098	Synth Drum Comp
469	000	014	098	Popcorn
470	000	018	098	Tiny Bells
471	000	035	098	Round Glockenspiel
472	000	040	098	Glockenspiel Chimes

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
473	000	041	098	Clear Bells
474	000	042	098	Chorus Bells
475	000	064	098	Synth Mallet
476	000	065	098	Soft Crystal
477	000	066	098	Loud Glockenspiel
478	000	067	098	Christmas Bells
479	000	068	098	Vibraphone Bells
480	000	069	098	Digital Bells
481	000	070	098	Air Bells
482	000	071	098	Bell Harp
483	000	072	098	Gamelimba
484	000	000	099	Atmosphere
485	000	018	099	Warm Atmosphere
486	000	019	099	Hollow Release
487	000	040	099	Nylon Electric Piano
488	000	064	099	Nylon Harp
489	000	065	099	Harp Vox
490	000	066	099	Atmosphere Pad
491	000	067	099	Planet
492	000	000	100	Brightness
493	000	064	100	Fantasy Bells
494	000	096	100	Smokey
495	000	000	101	Goblins
496	000	064	101	Goblins Synth
497	000	065	101	Creeper
498	000	066	101	Ring Pad
499	000	067	101	Ritual
500	000	068	101	To Heaven
501	000	070	101	Night
502	000	071	101	Glisten
503	000	096	101	Bell Choir
504	000	000	102	Echoes
505	000	008	102	Echoes 2
506	000	014	102	Echo Pan
507	000	064	102	Echo Bells
508	000	065	102	Big Pan
509	000	066	102	Synth Piano
510	000	067	102	Creation
511	000	068	102	Star Dust
512	000	069	102	Resonant & Panning
513	000	000	103	Sci-Fi
514	000	064	103	Starz
ETHNIC				
515	000	000	104	Sitar
516	000	032	104	Detuned Sitar
517	000	035	104	Sitar 2
518	000	096	104	Tambra
519	000	097	104	Tamboura
520	000	000	105	Banjo
521	000	028	105	Muted Banjo
522	000	096	105	Rabab
523	000	097	105	Gopichant
524	000	098	105	Oud
525	000	000	106	Shamisen
526	000	000	107	Koto
527	000	096	107	Taisho-kin
528	000	097	107	Kanoon
529	000	000	108	Kalimba
530	000	000	109	Bagpipe
531	000	000	110	Fiddle
532	000	000	111	Shanai
533	000	064	111	Shanai 2
534	000	096	111	Pungi
535	000	097	111	Hichiriki
PERCUSSION				
536	000	000	112	Tinkle Bell
537	000	096	112	Bonang
538	000	097	112	Altair
539	000	098	112	Gamelan Gongs
540	000	099	112	Stereo Gamelan Gongs
541	000	100	112	Rama Cymbal
542	000	101	112	Asian Bells
543	000	000	113	Agogo

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
544	000	000	114	Steel Drums
545	000	097	114	Glass Percussion
546	000	098	114	Thai Bells
547	000	000	115	Woodblock
548	000	096	115	Castanets
549	000	000	116	Taiko Drum
550	000	096	116	Gran Cassa
551	000	000	117	Melodic Tom
552	000	064	117	Melodic Tom 2
553	000	065	117	Real Tom
554	000	066	117	Rock Tom
555	000	000	118	Synth Drum
556	000	064	118	Analog Tom
557	000	065	118	Electronic Percussion
558	000	000	119	Reverse Cymbal
SOUND EFFECT				
559	000	000	120	Fret Noise
560	000	000	121	Breath Noise
561	000	000	122	Seashore
562	000	000	123	Bird Tweet
563	000	000	124	Telephone Ring
564	000	000	125	Helicopter
565	000	000	126	Applause
566	000	000	127	Gunshot
SFX				
567	064	000	000	Cutting Noise
568	064	000	001	Cutting Noise 2
569	064	000	003	String Slap
570	064	000	016	Flute Key Click
571	064	000	032	Shower
572	064	000	033	Thunder
573	064	000	034	Wind
574	064	000	035	Stream
575	064	000	036	Bubble
576	064	000	037	Feed
577	064	000	048	Dog
578	064	000	049	Horse
579	064	000	050	Bird Tweet 2
580	064	000	054	Ghost
581	064	000	055	Maou
582	064	000	064	Phone Call
583	064	000	065	Door Squeak
584	064	000	066	Door Slam
585	064	000	067	Scratch Cut
586	064	000	068	Scratch Split
587	064	000	069	Wind Chime
588	064	000	070	Telephone Ring 2
589	064	000	080	Car Engine Ignition
590	064	000	081	Car Tires Squeal
591	064	000	082	Car Passing
592	064	000	083	Car Crash
593	064	000	084	Siren
594	064	000	085	Train
595	064	000	086	Jet Plane
596	064	000	087	Starship
597	064	000	088	Burst
598	064	000	089	Roller Coaster
599	064	000	090	Submarine
600	064	000	096	Laugh
601	064	000	097	Scream
602	064	000	098	Punch
603	064	000	099	Heartbeat
604	064	000	100	Footsteps
605	064	000	112	Machine Gun
606	064	000	113	Laser Gun
607	064	000	114	Explosion
608	064	000	115	Firework

■ ABC/DoReMi Voices

Voice#	Bank Select#		MIDI Program Change#	Voice Name
	MSB#	LSB#		
609	000	112	126	ABC (Oboe)
610	000	112	127	DoReMi (Oboe)

Style List/Liste der Styles/ Liste des styles/Lista de estilos

No.	Style Name
8 beat	
1	8 Beat 1
2	8 Beat 2
3	8 Beat Adria
4	8 Beat Pop 1
5	British Pop
6	8 Beat Soft
16 beat	
7	16 Beat 1
8	16 Beat 2
9	16 Beat 3
10	Soft Fusion
11	Hip Hop Pop
12	Cool Dance
13	16 Beat Funk
14	Funky Pop
15	16 Beat 4
Ballad	
16	Piano Ballad
17	U.S. Ballad
18	Slow Rock
19	Modern 6/8
20	Guitar Ballad
21	Organ Ballad
22	Epic Ballad
23	16 Beat Ballad
24	Rock Ballad
25	Slow Ballad
26	Pop Ballad
Rock	
27	Rock 1
28	Hard Rock
29	Rock & Roll
30	Twist
31	4/4 Blues
32	6/8 Rock
Dance	
33	House
34	Eurobeat
35	Euro House
36	Trance
37	Clubdance
38	Techno
39	Hip Hop
40	Groundbeat
41	90's Disco

No.	Style Name
42	70's Disco
43	Disco Chocolate
44	Disco Funk
45	Disco Fox
46	Disco Party
47	Disco Latin
Swing & Jazz	
48	Swing
49	Big Band 1
50	Big Band Ballad
51	Jazz Ballad
52	Jazz Trio
53	Boogie
54	Bebop
55	Big Band 2
56	Dixieland
Rhythm & Blues	
57	Gospel Shuffle
58	R & B
59	Motown
60	Soul Shuffle
61	6/8 Blues
Country	
62	Country Rock
63	Country 8 Beat
64	Country Pop
65	Country Swing
66	Bluegrass
67	Country Ballad
Latin	
68	Samba Rio
69	Bossa Nova
70	Espanole
71	Swing Reggae
72	Salsa
73	Mambo
Ballroom	
74	Slow Fox
75	Quickstep
76	Tango
77	Cha Cha Cha
78	Samba
79	Rhumba
80	Pasodoble
81	Jive
82	Beguine

No.	Style Name
83	Foxtrot
March & Waltz	
84	U.S. March
85	German March
86	6/8 March
87	Polka Pop
88	PolkaOberkrainer
89	Jazz Waltz
90	Country Waltz
91	Vienna Waltz
92	Slow Waltz
93	Orch. Waltz
94	WaltzOberkrainer
95	Musette
96	Guitar Waltz
Pianist	
97	Stride
98	Boogie
99	Swing
100	Pianoman
101	Ballad
102	Ragtime
103	March
104	6/8 March
105	Waltz
106	Jazz Waltz

Drum Kit List/ Drum Kit-Verzeichnis/ Liste des kits de percussion/ Lista de juegos de batería

- * "←" indicates that the drum sound is the same as "Standard Kit 1".
- * Each percussion voice uses one note.
- * The MIDI Note # and Note are actually one octave lower than listed. For example, in "117: Standard Kit 1", the "Seq Click H" (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).

- * „←“ bedeutet, daß der Schlagzeug-Sound dem des „Standard Kit 1“ entspricht.
- * Jedes Schlaginstrument belegt eine Note.

Die MIDI-Notennummer und die Note selbst klingen in Wirklichkeit eine Oktave tiefer als hier aufgeführt. Beispiel: Bei „117: Standard Kit 1“ liegt das Instrument „Seq Click H“ (Note Nr. 36/ Note C1) auf Notenummer 24 bzw. Note C0.

- * « ← » indique que le son de percussion est identique à celui de « Standard Kit 1 ».
- * Chaque voix de percussion utilise une note unique.

Le numéro de note MIDI (Note #) et la note MIDI se situent en réalité à une octave inférieure à celle indiquée dans la liste. Par exemple, dans « 117 : Standard Kit 1 », « Seq Click H » (Note# 36/Note C1) correspond à (Note# 24/Note C0).

- * "←" indica que el sonido de batería es el mismo que el "Standard Kit 1".
- * Cada voz de percusión utiliza una nota.

La nota MIDI # y la nota son en realidad una octava menos de lo que aparece en la lista. Por ejemplo, en "117: Standard Kit 1", el "Seq Click H" (Nº de nota 36/Nota C1) corresponde a (Nº de nota 24/Nota C0).

Voice No.				117	118	119	120
MSB/LSB/PC				127/000/000	127/000/001	127/000/008	127/000/16
Keyboard		MIDI		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit
Note#	Note	Note#	Note				
25	C#0	13	C#-1	Surdo Mute	←	←	←
26	D0	14	D-1	Surdo Open	←	←	←
27	D#0	15	D#-1	Hi Q	←	←	←
28	E0	16	E-1	Whip Slap	←	←	←
29	F0	17	F-1	Scratch Push	←	←	←
30	F#0	18	F#-1	Scratch Pull	←	←	←
31	G0	19	G-1	Finger Snap	←	←	←
32	G#0	20	G#-1	Click Noise	←	←	←
33	A0	21	A-1	Metronome Click	←	←	←
34	A#0	22	A#-1	Metronome Bell	←	←	←
35	B0	23	B-1	Seq Click L	←	←	←
36	C1	24	C0	Seq Click H	←	←	←
37	C#1	25	C#0	Brush Tap	←	←	←
38	D1	26	D0	Brush Swirl	←	←	←
39	D#1	27	D#0	Brush Slap	←	←	←

Voice No.				117	118	119	120
MSB/LSB/PC				127/000/000	127/000/001	127/000/008	127/000/16
Keyboard		MIDI		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Rock Kit
Note#	Note	Note#	Note				
40	E1	28	E0	Brush Tap Swirl	←	←	←
41	F1	29	F0	Snare Roll	←	←	←
42	F#1	30	F#0	Castanet	←	←	←
43	G1	31	G0	Snare H Soft	Snare H Soft 2	←	SD Rock H
44	G#1	32	G#0	Sticks	←	←	←
45	A1	33	A0	Bass Drum Soft	←	←	←
46	A#1	34	A#0	Open Rim Shot	Open Rim Shot 2	←	←
47	B1	35	B0	Bass Drum Hard	←	←	Bass Drum H
48	C2	36	C1	Bass Drum	Bass Drum 2	←	BD Rock
49	C#2	37	C#1	Side Stick	←	←	←
50	D2	38	D1	Snare M	Snare M 2	SD Room L	SD Rock L
51	D#2	39	D#1	Hand Clap	←	←	←
52	E2	40	E1	Snare H Hard	Snare H Hard 2	SD Room H	SD Rock Rim
53	F2	41	F1	Floor Tom L	←	Room Tom 1	Rock Tom 1
54	F#2	42	F#1	Hi-Hat Closed	←	←	←
55	G2	43	G1	Floor Tom H	←	Room Tom 2	Rock Tom 2
56	G#2	44	G#1	Hi-Hat Pedal	←	←	←
57	A2	45	A1	Low Tom	←	Room Tom 3	Rock Tom 3
58	A#2	46	A#1	Hi-Hat Open	←	←	←
59	B2	47	B1	Mid Tom L	←	Room Tom 4	Rock Tom 4
60	C3	48	C2	Mid Tom H	←	Room Tom 5	Rock Tom 5
61	C#3	49	C#2	Crash Cymbal 1	←	←	←
62	D3	50	D2	High Tom	←	Room Tom 6	Rock Tom 6
63	D#3	51	D#2	Ride Cymbal 1	←	←	←
64	E3	52	E2	Chinese Cymbal	←	←	←
65	F3	53	F2	Ride Cymbal Cup	←	←	←
66	F#3	54	F#2	Tambourine	←	←	←
67	G3	55	G2	Splash Cymbal	←	←	←
68	G#3	56	G#2	Cowbell	←	←	←
69	A3	57	A2	Crash Cymbal 2	←	←	←
70	A#3	58	A#2	Vibraslap	←	←	←
71	B3	59	B2	Ride Cymbal 2	←	←	←
72	C4	60	C3	Bongo H	←	←	←
73	C#4	61	C#3	Bongo L	←	←	←
74	D4	62	D3	Conga H Mute	←	←	←
75	D#4	63	D#3	Conga H Open	←	←	←
76	E4	64	E3	Conga L	←	←	←
77	F4	65	F3	Timbale H	←	←	←
78	F#4	66	F#3	Timbale L	←	←	←
79	G4	67	G3	Agogo H	←	←	←
80	G#4	68	G#3	Agogo L	←	←	←
81	A4	69	A3	Cabasa	←	←	←
82	A#4	70	A#3	Maracas	←	←	←
83	B4	71	B3	Samba Whistle H	←	←	←
84	C5	72	C4	Samba Whistle L	←	←	←
85	C#5	73	C#4	Guiro Short	←	←	←
86	D5	74	D4	Guiro Long	←	←	←
87	D#5	75	D#4	Claves	←	←	←
88	E5	76	E4	Wood Block H	←	←	←
89	F5	77	F4	Wood Block L	←	←	←
90	F#5	78	F#4	Cuica Mute	←	←	←
91	G5	79	G4	Cuica Open	←	←	←
92	G#5	80	G#4	Triangle Mute	←	←	←
93	A5	81	A4	Triangle Open	←	←	←
94	A#5	82	A#4	Shaker	←	←	←
95	B5	83	B4	Jingle Bell	←	←	←
96	C6	84	C5	Bell Tree	←	←	←

Voice No.				121	122	123	124
MSB/LSB/PC				127/000/24	127/000/25	127/000/27	127/000/32
Keyboard		MIDI		Electronic Kit	Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit
Note#	Note	Note#	Note				
25	C#0	13	C#-1	←	←	←	←
26	D0	14	D-1	←	←	←	←
27	D#0	15	D#-1	←	←	←	←
28	E0	16	E-1	←	←	←	←
29	F0	17	F-1	←	←	←	←
30	F#0	18	F#-1	←	←	←	←
31	G0	19	G-1	←	←	←	←
32	G#0	20	G#-1	←	←	←	←
33	A0	21	A-1	←	←	←	←
34	A#0	22	A#-1	←	←	←	←
35	B0	23	B-1	←	←	←	←
36	C1	24	C0	←	←	←	←
37	C#1	25	C#0	←	←	←	←
38	D1	26	D0	←	←	←	←
39	D#1	27	D#0	←	←	←	←
40	E1	28	E0	Reverse Cymbal	Reverse Cymbal	Reverse Cymbal	←
41	F1	29	F0	←	←	←	←
42	F#1	30	F#0	Hi Q 2	Hi Q 2	Hi Q 2	←
43	G1	31	G0	Snare L	SD Rock H	AnSD Snappy	SD Jazz H Light
44	G#1	32	G#0	←	←	←	←
45	A1	33	A0	Bass Drum H	Bass Drum H	AnBD Dance-1	←
46	A#1	34	A#0	←	←	←	←
47	B1	35	B0	BD Rock	BD Analog L	AnBD Dance-2	←
48	C2	36	C1	BD Gate	BD Analog H	AnBD Dance-3	BD Jazz
49	C#2	37	C#1	←	Analog Side Stick	Analog Side Stick	←
50	D2	38	D1	SD Rock L	Analog Snare 1	AnSD Q	SD Jazz L
51	D#2	39	D#1	←	←	←	←
52	E2	40	E1	SD Rock H	Analog Snare 2	AnSD Ana+Acoustic	SD Jazz M
53	F2	41	F1	E Tom 1	Analog Tom 1	Analog Tom 1	Jazz Tom 1
54	F#2	42	F#1	←	Analog HH Closed 1	Analog HH Closed 3	←
55	G2	43	G1	E Tom 2	Analog Tom 2	Analog Tom 2	Jazz Tom 2
56	G#2	44	G#1	←	Analog HH Closed 2	Analog HH Closed 4	←
57	A2	45	A1	E Tom 3	Analog Tom 3	Analog Tom 3	Jazz Tom 3
58	A#2	46	A#1	←	Analog HH Open	Analog HH Open 2	←
59	B2	47	B1	E Tom 4	Analog Tom 4	Analog Tom 4	Jazz Tom 4
60	C3	48	C2	E Tom 5	Analog Tom 5	Analog Tom 5	Jazz Tom 5
61	C#3	49	C#2	←	Analog Cymbal	Analog Cymbal	←
62	D3	50	D2	E Tom 6	Analog Tom 6	Analog Tom 6	Jazz Tom 6
63	D#3	51	D#2	←	←	←	←
64	E3	52	E2	←	←	←	←
65	F3	53	F2	←	←	←	←
66	F#3	54	F#2	←	←	←	←
67	G3	55	G2	←	←	←	←
68	G#3	56	G#2	←	Analog Cowbell	Analog Cowbell	←
69	A3	57	A2	←	←	←	←
70	A#3	58	A#2	←	←	←	←
71	B3	59	B2	←	←	←	←
72	C4	60	C3	←	←	←	←
73	C#4	61	C#3	←	←	←	←
74	D4	62	D3	←	Analog Conga H	Analog Conga H	←
75	D#4	63	D#3	←	Analog Conga M	Analog Conga M	←
76	E4	64	E3	←	Analog Conga L	Analog Conga L	←
77	F4	65	F3	←	←	←	←
78	F#4	66	F#3	←	←	←	←

Voice No.				121	122	123	124
MSB/LSB/PC				127/000/24	127/000/25	127/000/27	127/000/32
Keyboard		MIDI		Electronic Kit	Analog Kit	Dance Kit	Jazz Kit
Note#	Note	Note#	Note				
79	G4	67	G3	←	←	←	←
80	G#4	68	G#3	←	←	←	←
81	A4	69	A3	←	←	←	←
82	A#4	70	A#3	←	Analog Maracas	Analog Maracas	←
83	B4	71	B3	←	←	←	←
84	C5	72	C4	←	←	←	←
85	C#5	73	C#4	←	←	←	←
86	D5	74	D4	←	←	←	←
87	D#5	75	D#4	←	Analog Claves	Analog Claves	←
88	E5	76	E4	←	←	←	←
89	F5	77	F4	←	←	←	←
90	F#5	78	F#4	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push	←
91	G5	79	G4	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull	←
92	G#5	80	G#4	←	←	←	←
93	A5	81	A4	←	←	←	←
94	A#5	82	A#4	←	←	←	←
95	B5	83	B4	←	←	←	←
96	C6	84	C5	←	←	←	←

Voice No.				125	126	127	128
MSB/LSB/PC				127/000/40	127/000/48	126/000/000	126/000/001
Keyboard		MIDI		Brush Kit	Symphonic Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2
Note#	Note	Note#	Note				
25	C#0	13	C#-1	←	←		
26	D0	14	D-1	←	←		
27	D#0	15	D#-1	←	←		
28	E0	16	E-1	←	←		
29	F0	17	F-1	←	←		
30	F#0	18	F#-1	←	←		
31	G0	19	G-1	←	←		
32	G#0	20	G#-1	←	←		
33	A0	21	A-1	←	←		
34	A#0	22	A#-1	←	←		
35	B0	23	B-1	←	←		
36	C1	24	C0	←	←		
37	C#1	25	C#0	←	←		
38	D1	26	D0	←	←		
39	D#1	27	D#0	←	←		
40	E1	28	E0	←	←		
41	F1	29	F0	←	←		
42	F#1	30	F#0	←	←		
43	G1	31	G0	Brush Slap L	←		
44	G#1	32	G#0	←	←		
45	A1	33	A0	←	Bass Drum L		
46	A#1	34	A#0	←	←		
47	B1	35	B0	←	Gran Cassa		
48	C2	36	C1	BD Jazz	Gran Cassa Mute	Cutting Noise	Phone Call
49	C#2	37	C#1	←	←	Cutting Noise 2	Door Squeak
50	D2	38	D1	Brush Slap	Marching Sn M		Door Slam
51	D#2	39	D#1	←	←	String Slap	Scratch Cut
52	E2	40	E1	Brush Tap	Marching Sn H		Scratch
53	F2	41	F1	Brush Tom 1	Jazz Tom 1		Wind Chime
54	F#2	42	F#1	←	←		Telephone Ring 2

Voice No.				125	126	127	128
MSB/LSB/PC				127/000/40	127/000/48	126/000/000	126/000/001
Keyboard		MIDI		Brush Kit	Symphonic Kit	SFX Kit 1	SFX Kit 2
Note#	Note	Note#	Note				
55	G2	43	G1	Brush Tom 2	Jazz Tom 2		
56	G#2	44	G#1	←	←		
57	A2	45	A1	Brush Tom 3	Jazz Tom 3		
58	A#2	46	A#1	←	←		
59	B2	47	B1	Brush Tom 4	Jazz Tom 4		
60	C3	48	C2	Brush Tom 5	Jazz Tom 5		
61	C#3	49	C#2	←	Hand Cym. L		
62	D3	50	D2	Brush Tom 6	Jazz Tom 6		
63	D#3	51	D#2	←	Hand Cym.Short L		
64	E3	52	E2	←	←	Flute Key Click	Car Engine Ignition
65	F3	53	F2	←	←		Car Tires Squeal
66	F#3	54	F#2	←	←		Car Passing
67	G3	55	G2	←	←		Car Crash
68	G#3	56	G#2	←	←		Siren
69	A3	57	A2	←	Hand Cym. H		Train
70	A#3	58	A#2	←	←		Jet Plane
71	B3	59	B2	←	Hand Cym.Short H		Starship
72	C4	60	C3	←	←		Burst
73	C#4	61	C#3	←	←		Roller Coaster
74	D4	62	D3	←	←		Submarine
75	D#4	63	D#3	←	←		
76	E4	64	E3	←	←		
77	F4	65	F3	←	←		
78	F#4	66	F#3	←	←		
79	G4	67	G3	←	←		
80	G#4	68	G#3	←	←	Shower	Laugh
81	A4	69	A3	←	←	Thunder	Scream
82	A#4	70	A#3	←	←	Wind	Punch
83	B4	71	B3	←	←	Stream	Heartbeat
84	C5	72	C4	←	←	Bubble	FootSteps
85	C#5	73	C#4	←	←	Feed	
86	D5	74	D4	←	←		
87	D#5	75	D#4	←	←		
88	E5	76	E4	←	←		
89	F5	77	F4	←	←		
90	F#5	78	F#4	←	←		
91	G5	79	G4	←	←		
92	G#5	80	G#4	←	←		
93	A5	81	A4	←	←		
94	A#5	82	A#4	←	←		
95	B5	83	B4	←	←		
96	C6	84	C5	←	←	Dog	Machine Gun
97	C#6	85	C#5			Horse	Laser Gun
98	D6	86	D5			Bird Tweet 2	Explosion
99	D#6	87	D#5				Firework
100	E6	88	E5				
101	F6	89	F5				
102	F#6	90	F#5			Ghost	
103	G6	91	G5			Maou	

Effect Type List/ Liste der Effekttypen/ Liste des types d'effets/ Lista de tipos de efecto

■ Reverb Types/Reverb-Typen/Types de Reverb/Tipos de reverberación






















No.	Reverb Type	Display Name	Description
1	Hall 1	Hall1	Concert hall reverb.
2	Hall 2	Hall2	
3	Room 1	Room1	Small room reverb.
4	Room 2	Room2	
5	Stage 1	Stage1	Reverb for solo instruments.
6	Stage 2	Stage2	
7	Plate 1	Plate1	Simulated steel plate reverb.
8	Plate 2	Plate2	
9	Off	Off	No effect.

■ DSP Types/DSP-Typen/Types de DSP/Tipos de DSP

No.	DSP Type	Display Name	Description
1	Hall 1	Hall1	Concert hall reverb.
2	Hall 2	Hall2	
3	Room 1	Room1	Small room reverb.
4	Room 2	Room2	
5	Stage 1	Stage1	Reverb for solo instruments.
6	Stage 2	Stage2	
7	Plate 1	Plate1	Simulated steel plate reverb.
8	Plate 2	Plate2	
9	Early Reflection 1	ER1	Early reflections only.
10	Early Reflection 2	ER2	
11	Gate Reverb	Gate1	Gated reverb effect, in which the reverberation is quickly cut off for special effects.
12	Reverse Gate	Gate2	Similar to Gate Reverb, but with a reverse increase in reverb.
13	Chorus 1	Chorus1	Conventional chorus effect with rich, warm chorusing.
14	Chorus 2	Chorus2	
15	Flanger 1	Flanger1	Pronounced three-phase modulation with slight metallic sound.
16	Flanger 2	Flanger2	
17	Symphonic	Symphony	Exceptionally rich & deep chorusing.
18	Phaser	Phaser	Pronounced, metallic modulation with periodic phase change.
19	Rotary Speaker 1	Rotary1	
20	Rotary Speaker 2	Rotary2	Rotary speaker simulation.
21	Tremolo 1	Tremolo1	Rich Tremolo effect with both volume and pitch modulation.
22	Tremolo 2	Tremolo2	
23	Guitar Tremolo	Guitar Tremolo	Simulated electric guitar tremolo.
24	Auto Pan	Auto Pan	Several panning effects that automatically shift the sound position (left, right, front, back).
25	Auto Wah	Auto Wah	Repeating filter sweep "wah" effect.
26	Delay Left - Center - Right	DelayLCR	Three independent delays, for the left, right and center stereo positions.
27	Delay Left - Right	DelayLR	Initial delay for each stereo channel, and two separate feedback delays.
28	Echo	Echo	Stereo delay, with independent feedback level settings for each channel.
29	Cross Delay	CrossDly	Complex effect that sends the delayed repeats "bouncing" between the left and right channels.
30	Karaoke	Karaoke	Deep, pronounced echo effect.

No.	DSP Type	Display Name	Description
31	Distortion Hard	D Hard	Hard-edged, warm distortion.
32	Distortion Soft	D Soft	Soft, warm distortion.
33	Overdrive	Overdrv	Natural distortion, like that of an overdriven amplifier.
34	Amp Simulation	AmpSimu	Characteristic sound of a guitar amplifier/speaker.
35	EQ Disco	EQ Disco	Equalizer effect that boosts both high and low frequencies, as is typical in most disco music.
36	EQ Telephone	EQ Tel	Equalizer effect that cuts both high and low frequencies, to simulate the sound heard through a telephone receiver.
37	3Band EQ	3BandEQ	Equalizer with three separate frequency bands.
38	2Band EQ	2BandEQ	Equalizer with two separate frequency bands.
39	No Effect	Off	No effect

■ Harmony Types/Harmony-Typen/Types d'effets Harmony/ Tipos de armonía

No.	Harmony Type	Display Name	Description	
1	Duet	Duet	Harmony types 1–5 are pitch-based and add one-, two- or three-note harmonies to the single-note melody played in the right hand. These types only sound when chords are played in the auto accompaniment section of the keyboard.	
2	Trio	Trio		
3	Block	Block		
4	Country	Country		
5	Octave	Octave		
6	Trill 1/4 note	Tril1/4		Types 6 - 26 are rhythm-based effects and add embellishments or delayed repeats in time with the auto accompaniment. These types sound whether the auto accompaniment is on or not; however, the actual speed of the effect depends on the Tempo setting (page 54). The individual note values in each type let you synchronize the effect precisely to the rhythm. Triplet settings are also available: 1/6 = quarter-note triplets, 1/12 = eighth-note triplets, 1/24 = sixteenth-note triplets. • The Trill effect Types (6–12) create two-note trills (alternating notes) when two notes are held. • The Tremolo effect Types (13–19) repeat all held notes (up to four). • The Echo effect Types (20–26) create delayed repeats of each note played.
7	Trill 1/6 note	Tril1/6		
8	Trill 1/8 note	Tril1/8		
9	Trill 1/12 note	Tril1/12		
10	Trill 1/16 note	Tril1/16		
11	Trill 1/24 note	Tril1/24		
12	Trill 1/32 note	Tril1/32		
13	Tremolo 1/4 note	Trem1/4		
14	Tremolo 1/6 note	Trem1/6		
15	Tremolo 1/8 note	Trem1/8		
16	Tremolo 1/12 note	Trem1/12		
17	Tremolo 1/16 note	Trem1/16		
18	Tremolo 1/24 note	Trem1/24		
19	Tremolo 1/32 note	Trem1/32		
20	Echo 1/4 note	Echo1/4		
21	Echo 1/6 note	Echo1/6		
22	Echo 1/8 note	Echo1/8		
23	Echo 1/12 note	Echo1/12		
24	Echo 1/16 note	Echo1/16		
25	Echo 1/24 note	Echo1/24		
26	Echo 1/32 note	Echo1/32		

Prog Change : True #	o 0 - 127 *****	o 0 - 127	
System Exclusive	o *3	o *3	
: Song Pos. Common : Song Sel. : Tune	x x x	x x x	
System : Clock Real Time: Commands	o *4 o	o *4 o	
Aux :All Sound OFF :Reset All Chnrls :Local ON/OFF :All Notes OFF Mes- :Active Sense sages:Reset	x x x x o x	o(120,126,127) o(121) o(122) *5 o(123-125) o x	

Mode 1 : OMNI ON , POLY Mode 2 : OMNI ON , MONO o : Yes
Mode 3 : OMNI OFF, POLY Mode 4 : OMNI OFF, MONO x : NO

NOTE:

- *1 By default (factory settings) the EZ-30 ordinarily functions as a 16-channel multi-timbral tone generator, and incoming data does not affect the panel voices or panel settings. However, the MIDI messages listed below do affect the panel voices, auto accompaniment, and songs.
- MIDI Master Tuning
 - System exclusive messages for changing the Reverb Type, Chorus Type, and DSP Type.
- *2 Messages for these control change numbers cannot be transmitted from the EZ-30 itself. However, they may be transmitted when playing the accompaniment, song or using the Harmony effect.
- *3 Exclusive
- <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- This message automatically restores all default settings for the instrument, with the exception of MIDI Master Tuning.
- <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- This message allows the volume of all channels to be changed simultaneously (Universal System Exclusive).
 - The values of "mm" is used for MIDI Master Tuning. (Values for "II" are ignored.)
- <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- This message simultaneously changes the tuning value of all channels.
 - The values of "mm" and "II" are used for MIDI Master Tuning.
 - The default value of "mm" and "II" are 08H and 00H, respectively. Any values can be used for "n" and "cc."
- <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
- Refer to the Effect Map (page 104) for details.
- <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
- Refer to the Effect Map (page 104) for details.
- <DSP Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, IIH, F7H
- mm : DSP Type MSB
 - II : DSP Type LSB
- Refer to the Effect Map (page 104) for details.
- <DRY Level> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, IIH, F7H
- II : Dry Level
 - 0m : Channel Number
- *4 When the accompaniment is started, an FAH message is transmitted. When accompaniment is stopped, an FCH message is transmitted. When the clock is set to External, both FAH (accompaniment start) and FCH (accompaniment stop) are recognized.
- *5 Local ON/OFF
- <Local ON> Bn, 7A, 7F
- <Local OFF> Bn, 7A, 00
- Value for "n" is ignored.

HINWEIS

- *1 Im Standardbetrieb (Werksvorgaben) funktioniert der EZ-30 gewöhnlich als multi-timbraler 16-Kanal-Tongenerator, und eingehende Daten haben keinen Einfluss auf die Bedienfeld-Voices und die Bedienfeld-Einstellungen. Die im folgenden aufgeführten MIDI-Meldungen verändern jedoch die Bedienfeld-Voices, die automatische Begleitung und die Songs:
- MIDI Master Tuning
 - Systemexklusive Meldungen zum Ändern von Reverb-Typ, Chorus-Typ und DSP-Typ
- *2 Befehle für diese Steuerbefehlsnummern können vom EZ-30 selbst nicht gesendet werden. Sie können jedoch gesendet werden, wenn die Begleitung gespielt oder der Harmony-Effekt verwendet wird.
- *3 Exclusive
- <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Durch diese Meldung werden automatisch alle Werksvorgaben des Instruments, mit Ausnahme des „MIDI Master Tuning“ (der Gesamtstimmung), wieder hergestellt.
- <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- Mit dieser Meldung kann die Lautstärke aller Kanäle gleichzeitig geändert werden (Universal System Exclusive).
 - Die Werte für „mm“ werden für MIDI Master Tuning verwendet. (Werte für „II“ werden ignoriert.)
- <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- Durch diese Meldung wird der Tuning-Wert für alle Kanäle gleichzeitig geändert.
 - Die Werte von „mm“ und „II“ werden für MIDI Master Tuning verwendet.
 - Der Standardwert beträgt für „mm“ 08H und für „II“ 00H. Für „n“ und „cc“ können beliebige Werte verwendet werden.
- <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
- Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (page 104).
- <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
- Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (page 104).
- <DSP Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, IIH, F7H
- mm : DSP Type MSB
 - II : DSP Type LSB
- Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (page 104).
- <DRY Level> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, IIH, F7H
- II : DSP Type MSB
 - II : DSP Type LSB
- Weitere Einzelheiten hierzu finden Sie in der Effekt-Zuordnung (page 104).
- <Local ON/OFF> Bn, 7A, 7F
- <Local OFF> Bn, 7A, 00
- Der Wert für „n“ wird ignoriert.

REMARQUE:

- *1 L'EZ-30 fonctionne par défaut (réglages d'usine) comme un générateur de son multi-timbre à 16 canaux. De ce fait, la réception de données n'affecte ni les voix de panneau, ni les réglages de panneau. Cependant, les messages MIDI figurant dans la liste ci-dessous affectent les voix de panneau, l'accompagnement automatique et les morceaux.
- MIDI Master Tuning (Accord général MIDI)
 - Messages exclusifs au système permettant de modifier respectivement les types d'effets Reverb, Chorus et DSP.
- *2 Les messages relatifs à ces numéros de modification de commande ne peuvent pas être transmis depuis l'EZ-30. Il est toutefois possible de les émettre pendant la reproduction de l'accompagnement ou à l'aide de l'effet Harmony.
- *3 Exclufif
- <GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Ce message rétablit automatiquement tous les réglages par défaut de l'instrument, à l'exception de la commande MIDI Master Tuning.
- <MIDI Master Volume> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- Ce message autorise la modification simultanée du volume de tous les canaux (Universal System Exclusive).
 - Les valeurs « mm » sont utilisées pour MIDI Master Tuning. (Les valeurs « II » sont ignorées.)
- <MIDI Master Tuning> F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- Ce message modifie simultanément la valeur de l'accord de tous les canaux.
 - Les valeurs « mm » et « II » sont utilisées pour MIDI Master Tuning.
 - Les valeurs par défaut de « mm » et « II » sont respectivement 08H et 00H. N'importe quelle valeur peut être utilisée pour « n » et « cc ».
- <Reverb Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm : Reverb Type MSB
 - II : Reverb Type LSB
- Reportez-vous au tableau d'effets (page 104) pour plus de détails.
- <Chorus Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm : Chorus Type MSB
 - II : Chorus Type LSB
- Reportez-vous au tableau d'effets (page 104) pour plus de détails.
- <DSP Type> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, IIH, F7H
- mm : DSP Type MSB
 - II : DSP Type LSB
- Reportez-vous au tableau d'effets (page 104) pour plus de détails.
- <DRY Level> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, IIH, F7H
- II : Dry Level (Niveau de pureté du son)
 - 0m) Channel Number (Numéro de canal)
- *4 Lors du lancement de l'accompagnement, un message FAH est envoyé. Lorsque l'accompagnement est arrêté, c'est un message FCH qui est transmis. Lorsque l'horloge est réglée sur External, les messages FAH (début d'accompagnement) et FCH (fin d'accompagnement) sont reconnus.
- *5 Local ON/OFF
- <Local ON> Bn, 7A, 7F
- <Local OFF> Bn, 7A, 00
- La valeur « n » est ignorée.

NOTA

- *1 Con los ajustes iniciales (ajustes de fabricación), el EZ-30 funciona normalmente como un generador de tonos de varios timbres de 16 canales, y los datos de entrada no afectan a las voces ni ajustes del panel. En cualquier caso, los mensajes MIDI enumerados a continuación sí afectan a las voces del panel, al acompañamiento automático y a las canciones.
- Afinación principal MIDI
 - Mensajes exclusivos del sistema para cambiar el tipo de reverberación, el tipo de coro y el tipo de DSP.
- *2 Los mensajes para estos números de cambio de control no pueden transmitirse desde el mismo EZ-30. En cualquier caso, podrían transmitirse al tocar el acompañamiento o usar el efecto de armonía.
- *3 Exclusivo
- <Sistema GM conectado> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H
- Este mensaje restituye automáticamente todos los ajustes iniciales del instrumento, a excepción de la afinación principal MIDI.
- <Volumen principal MIDI> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, II, mm, F7H
- Este mensaje permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales (Exclusivo del Sistema Universal).
 - Los valores de "mm" se usan para la afinación principal MIDI. (Los valores para "II" se ignoran.)
- <Afinación principal MIDI > F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, II, cc, F7H
- Este mensaje cambia simultáneamente el valor de afinación de todos los canales.
 - Los valores de "mm" y "II" se usan para la afinación principal MIDI.
 - El valor inicial de "mm" y "II" es de 08H y 00H respectivamente. Puede usarse cualquier valor para "n" y "cc".
- <Tipo de reverberación> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 00H, mmH, IIH, F7H
- mm: Reverberación tipo MSB
 - II: Reverberación tipo LSB
- Para más detalles, consulte la lista de efectos (page 104).
- <Tipo de coro> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 20H, mmH, IIH, F7H
- mm: Coro tipo MSB
 - II: Coro tipo LSB
- Para más detalles, consulte la lista de efectos (page 104).
- <Tipo de DSP> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 02H, 01H, 40H, mmH, IIH, F7H
- mm: Tipo de DSP MSB
 - II: Tipo de DSP LSB
- Para más detalles, consulte la lista de efectos (page 104).
- <Nivel DRY> F0H, 43H, 1nH, 4CH, 08H, 0mH, 11H, IIH, F7H
- II: Nivel Dry
 - 0m: Número de canal
- *4 Cuando se inicia el acompañamiento se transmite un mensaje FAH. Cuando se detiene el acompañamiento, se transmite un mensaje FCH. Cuando el reloj está ajustado en externo, FAH (inicio del acompañamiento) y FCH (parada del acompañamiento) se reconocen.
- *5 Local ON/OFF (local activado/desactivado)
- <Local ON (local activado)> Bn, 7A, 7F
- <Local OFF (local desactivado)> Bn, 7A, 00
- El valor para "n" se ignora.

■ Effect map

- * If the received value does not contain an effect type in the TYPE LSB, the LSB will be directed to TYPE 0.
- * The numbers in parentheses in front of the Effect Type names correspond to the number indicated in the display.
- * By using an external sequencer, which is capable of editing and transmitting the system exclusive messages and parameter changes, you can select the Reverb, Chorus and DSP effect types which are not accessible from the EZ-30 panel itself. When one of the effects is selected by the external sequencer, " - " will be shown on the display.

■ Effektzuordnungen

- * Wenn der empfangene Wert keinen Effektyp im TYPE LSB enthält, wird das LSB als TYPE 0 behandelt.
- * Die Nummern in Klammern vor den Effektyp-Bezeichnungen entsprechen der im Display erscheinenden Nummern.
- * Durch Einsatz eines externen Sequenzers, mit dem systemexklusive Meldungen und Parameteränderungen bearbeitet und gesendet werden können, können Sie die Effektypen Reverb, Chorus und DSP auswählen, die am Bedienfeld des EZ-30 nicht angewählt werden können. Wenn einer dieser Effekte vom externen Sequenzer ausgewählt wird, erscheint „-“ im Display.

■ Tableau d'effets

- * Si la valeur reçue ne contient pas de type d'effet dans TYPE LSB, le LSB est dirigé vers le TYPE 0.
- * Les numéros entre parenthèses en face des noms des types d'effet correspondent au chiffre qui apparaît sur l'afficheur.
- * Si vous utilisez un séquenceur externe, qui est capable d'éditer et de transmettre des messages exclusifs au système et des modifications de paramètre, vous pouvez sélectionner les types d'effets Reverb, Chorus et DSP qui ne sont pas accessibles depuis le panneau de l'EZ-30 lui-même. Lorsque l'un de ces effets est sélectionné par le séquenceur externe, « - » apparaît sur l'afficheur.

■ Lista de efecto

- * Si el valor recibido no contiene un tipo de efecto en TYPE LSB (tipo LSB), LSB se dirigirá a TYPE 0 (tipo 0).
- * Delante de los nombres de tipo de efecto están los números entre paréntesis, que corresponden al número indicado en la pantalla.
- * Empleando un secuenciador externo, que puede editar y transmitir los cambios de parámetros y mensajes exclusivos del sistema, puede seleccionar los tipos de efecto reverberación, coros y DSP a los que no puede accederse desde el panel del EZ-30. Cuando se selecciona uno de los efectos mediante el secuenciador externo, aparece "-" en la pantalla.

●REVERB

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(1)Hall1					(2)Hall2			
002	Room					(3)Room1		(4)Room2	
003	Stage				(5)Stage1	(6)Stage2			
004	Plate				(7)Plate1	(8)Plate2			
005...127	No Effect								

●CHORUS

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000...064	No Effect								
065	Chorus		Chorus2						
066	Celeste					Chorus1			
067	Flanger			Flanger1		Flanger2			
068...127	No Effect								

TYPE MSB	TYPE LSB								
	00	01	02	08	16	17	18	19	20
000	No Effect								
001	(1)Hall1					(2)Hall2			
002	Room					(3)Room1		(4)Room2	
003	Stage				(5)Stage1	(6)Stage2			
004	Plate				(7)Plate1	(8)Plate2			
005	Delay L,C,R				(26)Delay L,C,R				
006	(27)Delay L,R								
007	(28)Echo								
008	(29)Cross Delay								
009	(9)Early Reflection1	(10)Early Reflection2							
010	(11)Gate Reverb								
011	(12)Reverse Gate								
012...019	No Effect								
020	(30)Karaoke								
021...064	No Effect								
065	Chorus		(14)Chorus2						
066	Celeste					(13)Chorus1			
067	Flanger			(15)Flanger1		(16)Flanger2			
068	Symphonic				(17)Sym- phonic				
069	Rotary Speaker				(19)Rotary Speaker1				
070	Tremolo				(21)Tremolo1				
071	Auto Pan				(24)Auto Pan		(20)Rotary Speaker2	(22)Tremolo2	(23)Guitar Tremolo
072	(18)Phaser								
073	Distortion								
074	(33)Overdrive								
075	(34)Amp Sim- ulation				(31)Distortion Hard	(32)Distortion Soft			
076	(36)3Band EQ					(35)EQ Tele- phone			
077	(37)2Band EQ								
078	Auto Wah				(25)Auto Wah				
079...127	No Effect								

Specifications/Technische Daten/Spécifications/ Especificaciones

Keyboards

- 61 standard-size keys (C1–C6), with Touch Response and Light Guide

Display

- Large multi-function LCD display (backlit)

Setup

- STANDBY/ON
- MASTER VOLUME : MIN - MAX

Panel Controls

- OVERALL (L, R), SONG, VOICE, STYLE, PORTABLE GRAND, METRONOME, ABC/DoReMi, [0]–[9], [+](YES), [–](NO), DEMO, TOUCH, HARMONY, Dict., L, R, TEMPO/TAP

Voice

- 610 voices (including 480 Expanded voices)
- Polyphony : 32

Auto Accompaniment

- 106 styles
- Accompaniment Control : ACMP ON/OFF, SYNC STOP, SYNC START, START/STOP, INTRO/ENDING, MAIN A/B(AUTO FILL)
- Fingering : Multi fingering
- Accompaniment Volume

Yamaha Educational Suite

- Dictionary
- Lesson 1–3

One Touch Setting

- Voice (for each style or song)

Overall controls

- Octave
- Transpose
- Tuning
- Accompaniment Volume
- Song Volume
- Metronome Volume
- MIDI
- Light
- ABC/DoReMi
- Reverb
- DSP
- Harmony
- Grade
- Talking

Effects

- Reverb : 8 types
- DSP : 37 types
- Harmony : 26 types

Song

- 100 Songs + 5 User Songs + max. 99 Flash Songs (Up to 488 KB)
- Song Clear, Track Clear

Recording

- Song
User Song : 5 Songs
Real Time Recording
Recording Tracks : 1, 2, 3, 4, 5, CHORD
- Flash Memory
Flash Song : max. 99 Songs
Memory size: 488 KB

MIDI

- Initial Send
- Local Control
- Bulk Dump

Auxiliary jacks

- PHONES/OUTPUT, DC IN 10-12V, MIDI IN/OUT, SUSTAIN

Amplifier

- 6 W + 6 W (When using PA-5C power adaptor)
- 4 W + 4 W (When using batteries)

Speakers

- 12 cm x 2 + 3 cm x 2

Power Supply

- Adaptor : Yamaha PA-5C AC power adaptor
- Batteries : Six “D” size, R20P(LR20) or equivalent batteries

Power Consumption

- 20 W (when using PA-5C power adaptor)

Dimensions (W x D x H)

- 933 x 370 x 129 mm

Weight

- 6.2 kg

Supplied Accessories

- Music Stand
- Owner’s Manual
- Song Book

Optional Accessories

- Headphones : HPE-150
- AC power adaptor : PA-5C
- Footswitch : FC4, FC5
- Keyboard stand : L-2L, L-2C

- * Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.
- * Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technische Daten und Beschreibungen dienen lediglich der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.
- * Les caractéristiques techniques et descriptions de ce mode d'emploi sont uniquement données à titre d'information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment et sans aucun préavis. Les caractéristiques techniques, les équipements et les options pouvant différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.
- * Las especificaciones y descripciones del presente manual del usuario tienen una función meramente informativa. Yamaha Corp. se reserva el derecho de cambiar o modificar los productos o especificaciones en cualquier momento y sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, el equipo o las opciones podrían no ser las mismas en todos los sitios, le rogamos consulte a su distribuidor de Yamaha.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangehorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso-2 B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-4371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

Yamaha Musique France,
Division Claviers
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: 91-201-0700

GREECE

Phillipe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 06 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LB21-128 Jebel Ali Freezone
P.O.Box 17328, Dubai, U.A.E.
Tel: 971-4-881-5868

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Cosmos Corporation
1461-9, Seocho Dong, Seocho Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3486-0011

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
11 Ubi Road #06-00, Meiban Industrial Building,
Singapore
Tel: 65-747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank, Victoria
3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Music Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Pro Audio & Digital Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-3273



Yamaha Manual Library (English versions only)
<http://www2.yamaha.co.jp/manual/english/>

M.D.G., PA·DMI Division, Yamaha Corporation
© 2001 Yamaha Corporation

V***** **AP*** *-01A0 Printed in China